

# Prophetia Isaiae

1:1 uisio Isaiae filii Amos quam uidit super Iudam et Hierusalem in diebus Oziae Ioatham Ahaz Ezechiae regum Iuda  
1:2 audite caeli et auribus percipe terra quoniam Dominus locutus est filios enutriui et exaltaui ipsi autem spreuerunt me 1:3 cognouit bos possessorem suum et asinus praesepe domini sui Israhel non cognouit populus meus non intellexit  
1:4 uae genti peccatrici populo graui iniquitate semini nequam filiis sceleratis dereliquerunt Dominum blasphemaue-  
runt Sanctum Israhel abalienati sunt retrorsum 1:5 super quo percutiam uos ultra addentes praeuaricationem omne caput languidum et omne cor maerens 1:6 a planta pedis usque ad uerticem non est in eo sanitas uulnus et liuor et plaga tumens non est circumligata nec curata medicamine neque fota oleo 1:7 terra uestra deserta ciuitates uestrae succensae igni regionem uestram coram uobis alieni deuorant et desolabitur sicut in uastitate hostili 1:8 et derelinquetur filia Sion ut umbraculum in uinea et sicut tugurium in cucumerario sicut ciuitas quae uastatur 1:9 nisi Dominus exercituum reliquisset nobis semen quasi Sodoma fuissimus et quasi Gomorra similes essemus 1:10 audite uerbum Domini principes Sodomorum percipite auribus legem Dei nostri populus Gomorrae 1:11 quo mihi multitudinem uictimarum uestrarum dicit Dominus plenus sum holocausta arietum et adipem pinguium et sanguinem uitulorum et agnorum et hircorum nolui 1:12 cum ueneritis ante conspectum meum quis quaesiuit haec de manibus uestris ut ambularetis in atriis meis 1:13 ne adferatis ultra sacrificium frustra incensum abominatio est mihi neomeniam et sabbatum et festiuitates alias non feram iniqui sunt coetus uestri 1:14 kalendas uestras et sollemnitates uestras odiuit anima mea facta sunt mihi molesta laboraui sustinens 1:15 et cum extenderitis manus uestras auertam oculos meos a uobis et cum multiplicaueritis orationem non audiam manus uestrae san-

1:1 The vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

1:2 Hear, O heavens, and give ear, O earth: for the LORD hath spoken, I have nourished and brought up children, and they have rebelled against me.

1:3 The ox knoweth his owner, and the ass his master's crib: but Israel doth not know, my people doth not consider.

1:4 Ah sinful nation, a people laden with iniquity, a seed of evildoers, children that are corrupters: they have forsaken the LORD, they have provoked the Holy One of Israel unto anger, they are gone away backward.

1:5 Why should ye be stricken any more? ye will revolt more and more: the whole head is sick, and the whole heart faint.

1:6 From the sole of the foot even unto the head there is no soundness in it; but wounds, and bruises, and putrifying sores: they have not been closed, neither bound up, neither mollified with ointment.

1:7 Your country is desolate, your cities are burned with fire: your land, strangers devour it in your presence, and it is desolate, as overthrown by strangers.

1:8 And the daughter of Zion is left as a cottage in a vineyard, as a lodge in a garden of cucumbers, as a besieged city.

1:9 Except the LORD of hosts had left unto us a very small remnant, we should have been as Sodom, and we should have been like unto Gomorrah.

1:10 Hear the word of the LORD, ye rulers of Sodom; give ear unto the law of our God, ye people of Gomorrah.

1:11 To what purpose is the multitude of your sacrifices unto me? saith the LORD: I am full of the burnt offerings of rams, and the fat of fed beasts; and I delight not in the blood of bullocks, or of lambs, or of he goats.

1:12 When ye come to appear before me, who hath required this at your hand, to tread my courts?

1:13 Bring no more vain oblations; incense is an abomination unto me; the new moons and sabbaths, the calling of assemblies, I cannot away with; it is iniquity, even the solemn meeting.

1:14 Your new moons and your appointed feasts my soul hateth: they are a trouble unto me; I am weary to bear them.

1:15 And when ye spread forth your hands, I will hide mine eyes from you: yea, when ye make many prayers, I will not hear: your hands are full of blood.

# Biblia Sacra Vulgata

1:16 Wash you, make you clean; put away the evil of your doings from before mine eyes; cease to do evil;

1:17 Learn to do well; seek judgment, relieve the oppressed, judge the fatherless, plead for the widow.

1:18 Come now, and let us reason together, saith the LORD: though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool.

1:19 If ye be willing and obedient, ye shall eat the good of the land:

1:20 But if ye refuse and rebel, ye shall be devoured with the sword: for the mouth of the LORD hath spoken it.

1:21 How is the faithful city become an harlot! it was full of judgment; righteousness lodged in it; but now murderers.

1:22 Thy silver is become dross, thy wine mixed with water:

1:23 Thy princes are rebellious, and companions of thieves: every one loveth gifts, and followeth after rewards: they judge not the fatherless, neither doth the cause of the widow come unto them.

1:24 Therefore saith the LORD, the LORD of hosts, the mighty One of Israel, Ah, I will ease me of mine adversaries, and avenge me of mine enemies:

1:25 And I will turn my hand upon thee, and purely purge away thy dross, and take away all thy tin:

1:26 And I will restore thy judges as at the first, and thy counsellors as at the beginning: afterward thou shalt be called, The city of righteousness, the faithful city.

1:27 Zion shall be redeemed with judgment, and her converts with righteousness.

1:28 And the destruction of the transgressors and of the sinners shall be together, and they that forsake the LORD shall be consumed.

1:29 For they shall be ashamed of the oaks which ye have desired, and ye shall be confounded for the gardens that ye have chosen.

1:30 For ye shall be as an oak whose leaf fadeth, and as a garden that hath no water.

1:31 And the strong shall be as tow, and the maker of it as a spark, and they shall both burn together, and none shall quench them.

2:1 The word that Isaiah the son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem.

2:2 And it shall come to pass in the last days, that the mountain of the LORD's house shall be established in the top of the mountains, and shall be exalted above the hills; and all nations shall flow unto it.

2:3 And many people shall go and say, Come ye, and let us go up to the mountain of the LORD, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths: for out of Zion shall go forth the law, and the word of the LORD from Jerusalem.

guine plenae sunt 1:16 lauamini mundi estote auferte malum cogitationum uestrarum ab oculis meis quiescite agere peruerse 1:17 discite benefacere quaerite iudicium subuenite oppresso iudicate pupillo defendite uiduam 1:18 et uenite et arguite me dicit Dominus si fuerint peccata uestra ut coccinum quasi nix dealbabuntur et si fuerint rubra quasi uermiculus uelut lana erunt 1:19 si uolueritis et audieritis bona terrae comedetis 1:20 quod si nolueritis et me prouocaueritis ad iracundiam gladius deuorabit uos quia os Domini locutum est 1:21 quomodo facta est meretrix ciuitas fidelis plena iudicii iustitia habitauit in ea nunc autem homicidae 1:22 argentum tuum uersum est in scoriam uinum tuum mixtum est aqua 1:23 principes tui infideles socii furum omnes diligunt munera sequuntur retributiones pupillo non iudicant et causa uiduae non ingreditur ad eos 1:24 propter hoc ait Dominus exercituum Fortis Israhel heu consolabor super hostibus meis et uindicabor de inimicis meis 1:25 et conuertam manum meam ad te et excoquam ad purum scoriam tuam et auferam omne stagnum tuum 1:26 et restituum iudices tuos ut fuerunt prius et consiliarios tuos sicut antiquitus post haec uocaberis ciuitas iusti urbs fidelis 1:27 Sion in iudicio redietur et reducent eam in iustitia 1:28 et conteret scelestos et peccatores simul et qui dereliquerunt Dominum consumentur 1:29 confundentur enim ab idolis quibus sacrificauerunt et erubescetis super hortis quos elegeratis 1:30 cum fueritis uelut quercus defluentibus foliis et uelut hortus absque aqua 1:31 et erit fortitudo uestra ut fauilla stuppae et opus uestrum quasi scintilla et succendetur utrumque simul et non erit qui extinguat

2:1 uerbum quod uidit Isaias filius Amos super Iudam et Hierusalem 2:2 et erit in nouissimis diebus praeparatus mons domus Domini in uertice montium et eleuabitur super colles et fluent ad eum omnes gentes 2:3 et ibunt populi

## Prophetia Isaiae

multi et dicent uenite et ascendamus ad montem Domini et ad domum Dei Iacob et docebit nos uias suas et ambulabimus in semitis eius quia de Sion exhibit lex et uerbum Domini de Hierusalem 2:4 et iudicabit gentes et arguet populos multos et conflabunt gladios suos in uomeres et lanceas suas in falces non leuabit gens contra gentem gladium nec exercebuntur ultra ad proelium 2:5 domus Iacob uenite et ambulemus in lumine Domini 2:6 proiecisti enim populum tuum domum Iacob quia repleti sunt ut olim et augures habuerunt ut Philisthim et pueris alienis adheserunt 2:7 repleta est terra argento et auro et non est finis thesaurorum eius 2:8 et repleta est terra eius equis et innumerabiles quadrigae eius et repleta est terra eius idolis opus manuum suarum adorauerunt quod fecerunt digiti eorum 2:9 et incuruauit se homo et humiliatus est uir ne ergo dimittas eis 2:10 ingredi in petram abscondere fossa humo a facie timoris Domini et a gloria maiestatis eius 2:11 oculi sublimis hominis humiliati sunt et incuruabitur altitudo uiuorum exaltabitur autem Dominus solus in die illa 2:12 quia dies Domini exercituum super omnem superbum et excelsum et super omnem arrogantem et humiliabitur 2:13 et super omnes cedros Libani sublimes et erectas et super omnes quercus Basan 2:14 et super omnes montes excelsos et super omnes colles eleuatos 2:15 et super omnem turrem excelsam et super omnem murum munitum 2:16 et super omnes naues Tharsis et super omne quod uisu pulchrum est 2:17 et incuruabitur sublimitas hominum et humiliabitur altitudo uiuorum et eleuabitur Dominus solus in die illa 2:18 et idola penitus conterentur 2:19 et introibunt in speluncas petrarum et in uoragines terrae a facie formidinis Domini et a gloria maiestatis eius cum surrexerit percutere terram 2:20 in die illa proiciet homo idola argenti sui et simulacra auri sui quae fecerat sibi ut adoraret talpas et uespertiliones 2:21

2:4 And he shall judge among the nations, and shall rebuke many people: and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruninghooks: nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war any more.

2:5 O house of Jacob, come ye, and let us walk in the light of the LORD.

2:6 Therefore thou hast forsaken thy people the house of Jacob, because they be replenished from the east, and are soothsayers like the Philistines, and they please themselves in the children of strangers.

2:7 Their land also is full of silver and gold, neither is there any end of their treasures; their land is also full of horses, neither is there any end of their chariots:

2:8 Their land also is full of idols; they worship the work of their own hands, that which their own fingers have made:

2:9 And the mean man boweth down, and the great man humbleth himself: therefore forgive them not.

2:10 Enter into the rock, and hide thee in the dust, for fear of the LORD, and for the glory of his majesty.

2:11 The lofty looks of man shall be humbled, and the haughtiness of men shall be bowed down, and the LORD alone shall be exalted in that day.

2:12 For the day of the LORD of hosts shall be upon every one that is proud and lofty, and upon every one that is lifted up; and he shall be brought low:

2:13 And upon all the cedars of Lebanon, that are high and lifted up, and upon all the oaks of Bashan,

2:14 And upon all the high mountains, and upon all the hills that are lifted up,

2:15 And upon every high tower, and upon every fenced wall,

2:16 And upon all the ships of Tarshish, and upon all pleasant pictures.

2:17 And the loftiness of man shall be bowed down, and the haughtiness of men shall be made low: and the LORD alone shall be exalted in that day.

2:18 And the idols he shall utterly abolish.

2:19 And they shall go into the holes of the rocks, and into the caves of the earth, for fear of the LORD, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.

2:20 In that day a man shall cast his idols of silver, and his idols of gold, which they made each one for himself to worship, to the moles and to the bats;

2:21 To go into the clefts of the rocks, and into the tops of the ragged rocks, for fear of the LORD, and for the glory of his majesty, when he ariseth to shake terribly the earth.

## Biblia Sacra Vulgata

et ingrediatur fissuras petrarum et cauernas saxorum a facie  
formidinis Domini et a gloria maiestatis eius cum surrexerit  
percutere terram 2:22 quiescite ergo ab homine cuius spiri-  
tus in naribus eius quia excelsus reputatus est ipse

2:22 Cease ye from man, whose breath is in his nostrils:  
for wherein is he to be accounted of ?

3:1 For, behold, the Lord, the LORD of hosts, doth take  
away from Jerusalem and from Judah the stay and the  
staff, the whole stay of bread, and the whole stay of water.

3:2 The mighty man, and the man of war, the judge, and  
the prophet, and the prudent, and the ancient,

3:3 The captain of fifty, and the honourable man, and the  
counsellor, and the cunning artificer, and the eloquent or-  
ator.

3:4 And I will give children to be their princes, and babes  
shall rule over them.

3:5 And the people shall be oppressed, every one by an-  
other, and every one by his neighbour: the child shall  
behave himself proudly against the ancient, and the base  
against the honourable.

3:6 When a man shall take hold of his brother of the house  
of his father, saying, Thou hast clothing, be thou our ruler,  
and let this ruin be under thy hand:

3:7 In that day shall he swear, saying, I will not be an  
healer; for in my house is neither bread nor clothing: make  
me not a ruler of the people.

3:8 For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen: because  
their tongue and their doings are against the LORD, to pro-  
voke the eyes of his glory.

3:9 The shew of their countenance doth witness against  
them: and they declare their sin as Sodom, they hide it  
not. Woe unto their soul! for they have rewarded evil unto  
themselves.

3:10 Say ye to the righteous, that it shall be well with him:  
for they shall eat the fruit of their doings.

3:11 Woe unto the wicked! it shall be ill with him: for the  
reward of his hands shall be given him.

3:12 As for my people, children are their oppressors, and  
women rule over them. O my people, they which lead thee  
cause thee to err, and destroy the way of thy paths.

3:13 The LORD standeth up to plead, and standeth to  
judge the people.

3:14 The LORD will enter into judgment with the ancients  
of his people, and the princes thereof: for ye have eaten up  
the vineyard; the spoil of the poor is in your houses.

3:15 What mean ye that ye beat my people to pieces, and  
grind the faces of the poor? saith the Lord GOD of hosts.

3:1 ecce enim Dominator Deus exercituum auferet ab Hie-  
rusalem et ab Iuda ualidum et fortem omne robur panis et  
omne robur aquae 3:2 fortem et uirum bellatorem iudi-  
cem et prophetam et ariolum et senem 3:3 principem su-  
per quinquaginta et honorabilem uultu et consiliarium sa-  
pientem de architectis et prudentem eloquii mystici 3:4 et  
dabo pueros principes eorum et effeminati dominabuntur  
eis 3:5 et inruet populus uir ad uirum unusquisque ad pro-  
ximum suum tumultuabitur puer contra senem et ignobilis  
contra nobilem 3:6 adprehendet enim uir fratrem suum do-  
mesticum patris sui uestimentum tibi est princeps esto nos-  
ter ruina autem haec sub manu tua 3:7 respondebit in die  
illa dicens non sum medicus et in domo mea non est pa-  
nis neque uestimentum nolite constituere me principem po-  
puli 3:8 ruit enim Hierusalem et Iudas concidit quia lingua  
eorum et adinuationes eorum contra Dominum ut prouo-  
carent oculos maiestatis eius 3:9 agnitio uultus eorum res-  
pondit eis et peccatum suum quasi Sodoma praedicauerunt  
nec absconderunt uae animae eorum quoniam reddita sunt  
eis mala 3:10 dicite iusto quoniam bene quoniam fructum  
adinuationum suarum comedet 3:11 uae impio in malum  
retributio enim manuum eius fiet ei 3:12 populum meum  
exactores sui spoliauerunt et mulieres dominatae sunt eius  
popule meus qui beatum te dicunt ipsi te decipiunt et uiam  
gressuum tuorum dissipant 3:13 stat ad iudicandum Domi-  
nus et stat ad iudicandos populos 3:14 Dominus ad iudi-  
cium ueniet cum senibus populi sui et principibus eius uos  
enim depasti estis uineam meam et rapina pauperis in domo  
uestra 3:15 quare adteritis populum meum et facies pau-

## Prophetia Isaiae

perum commolitis dicit Dominus Deus exercituum 3:16 et dixit Dominus pro eo quod eleuatae sunt filiae Sion et ambulauerunt extento collo et nutibus oculorum ibant et plaudabant ambulabant et in pedibus suis composito gradu incedebant 3:17 decaluabit Dominus uerticem filiarum Sion et Dominus crinem earum nudabit 3:18 in die illa auferet Dominus ornatum calciamentorum et lunulas 3:19 et torques et monilia et armillas et mitras 3:20 discriminalia et periscelidas et murenulas et olfactoriola et inaures 3:21 et anulos et gemmas in fronte pendentes 3:22 et mutatoria et pallia et linteamina et acus 3:23 et specula et sindones et uittas et theristra 3:24 et erit pro suaui odore fetor et pro zona funiculus et pro crispanti crine caluitium et pro fascia pectorali cilicium 3:25 pulcherrimi quoque uiri tui gladio cadent et fortes tui in proelio 3:26 et maerebunt atque lugebunt portae eius et desolata in terra sedebit

4:1 et adprehendent septem mulieres uirum unum in die illa dicentes panem nostrum comedemus et uestimentis nostris operiemur tantummodo uocetur nomen tuum super nos aufer obprobrium nostrum 4:2 in die illa erit germen Domini in magnificentia et in gloria et fructus terrae sublimis et exultatio his qui saluati fuerint de Israhel 4:3 et erit omnis qui relictus fuerit in Sion et residuus in Hierusalem sanctus uocabitur omnis qui scriptus est in uita in Hierusalem 4:4 si abluerit Dominus sordem filiarum Sion et sanguinem Hierusalem lauerit de medio eius spiritu iudicii et spiritu ardoris 4:5 et creabit Dominus super omnem locum montis Sion et ubi inuocatus est nubem per diem et fumum et splendorem ignis flammantis in nocte super omnem enim gloriam protectio 4:6 et tabernaculum erit in umbraculum diei ab aestu et in securitatem et absconsionem a turbine et a pluua

5:1 cantabo dilecto meo canticum patruelis mei uineae suae uinea facta est dilecto meo in cornu filio olei 5:2 et

3:16 Moreover the LORD saith, Because the daughters of Zion are haughty, and walk with stretched forth necks and wanton eyes, walking and mincing as they go, and making a tinkling with their feet:

3:17 Therefore the LORD will smite with a scab the crown of the head of the daughters of Zion, and the LORD will discover their secret parts.

3:18 In that day the Lord will take away the bravery of their tinkling ornaments about their feet, and their cauls, and their round tires like the moon,

3:19 The chains, and the bracelets, and the mufflers,

3:20 The bonnets, and the ornaments of the legs, and the headbands, and the tablets, and the earrings,

3:21 The rings, and nose jewels,

3:22 The changeable suits of apparel, and the mantles, and the wimples, and the crisping pins,

3:23 The glasses, and the fine linen, and the hoods, and the vails.

3:24 And it shall come to pass, that instead of sweet smell there shall be stink; and instead of a girdle a rent; and instead of well set hair baldness; and instead of a stomacher a girding of sackcloth; and burning instead of beauty.

3:25 Thy men shall fall by the sword, and thy mighty in the war.

3:26 And her gates shall lament and mourn; and she being desolate shall sit upon the ground.

4:1 And in that day seven women shall take hold of one man, saying, We will eat our own bread, and wear our own apparel: only let us be called by thy name, to take away our reproach.

4:2 In that day shall the branch of the LORD be beautiful and glorious, and the fruit of the earth shall be excellent and comely for them that are escaped of Israel.

4:3 And it shall come to pass, that he that is left in Zion, and he that remaineth in Jerusalem, shall be called holy, even every one that is written among the living in Jerusalem:

4:4 When the Lord shall have washed away the filth of the daughters of Zion, and shall have purged the blood of Jerusalem from the midst thereof by the spirit of judgment, and by the spirit of burning.

4:5 And the LORD will create upon every dwelling place of mount Zion, and upon her assemblies, a cloud and smoke by day, and the shining of a flaming fire by night: for upon all the glory shall be a defence.

4:6 And there shall be a tabernacle for a shadow in the day time from the heat, and for a place of refuge, and for a covert from storm and from rain.

5:1 Now will I sing to my wellbeloved a song of my beloved touching his vineyard. My wellbeloved hath a vineyard in a very fruitful hill:

5:2 And he fenced it, and gathered out the stones thereof, and planted it with the choicest vine, and built a tower in the midst of it, and also made a winepress therein: and he looked that it should bring forth grapes, and it brought forth wild grapes.

## Biblia Sacra Vulgata

---

5:3 And now, O inhabitants of Jerusalem, and men of Judah, judge, I pray you, betwixt me and my vineyard.

5:4 What could have been done more to my vineyard, that I have not done in it? wherefore, when I looked that it should bring forth grapes, brought it forth wild grapes?

5:5 And now go to; I will tell you what I will do to my vineyard: I will take away the hedge thereof, and it shall be eaten up; and break down the wall thereof, and it shall be trodden down:

5:6 And I will lay it waste: it shall not be pruned, nor digged; but there shall come up briars and thorns: I will also command the clouds that they rain no rain upon it.

5:7 For the vineyard of the LORD of hosts is the house of Israel, and the men of Judah his pleasant plant: and he looked for judgment, but beheld oppression; for righteousness, but beheld a cry.

5:8 Woe unto them that join house to house, that lay field to field, till there be no place, that they may be placed alone in the midst of the earth!

5:9 In mine ears said the LORD of hosts, Of a truth many houses shall be desolate, even great and fair, without inhabitant.

5:10 Yea, ten acres of vineyard shall yield one bath, and the seed of an homer shall yield an ephah.

5:11 Woe unto them that rise up early in the morning, that they may follow strong drink; that continue until night, till wine inflame them!

5:12 And the harp, and the viol, the tabret, and pipe, and wine, are in their feasts: but they regard not the work of the LORD, neither consider the operation of his hands.

5:13 Therefore my people are gone into captivity, because they have no knowledge: and their honourable men are famished, and their multitude dried up with thirst.

5:14 Therefore hell hath enlarged herself, and opened her mouth without measure: and their glory, and their multitude, and their pomp, and he that rejoiceth, shall descend into it.

5:15 And the mean man shall be brought down, and the mighty man shall be humbled, and the eyes of the lofty shall be humbled:

5:16 But the LORD of hosts shall be exalted in judgment, and God that is holy shall be sanctified in righteousness.

5:17 Then shall the lambs feed after their manner, and the waste places of the fat ones shall strangers eat.

sepiuit eam et lapides elegit ex illa et plantauit eam electam et aedificauit turrem in medio eius et torcular extruxit in ea et expectauit ut faceret uuas et fecit labruscas 5:3 nunc ergo habitator Hierusalem et uir Iuda iudicate inter me et inter uineam meam 5:4 quid est quod debui ultra facere uinae meae et non feci ei an quod expectaui ut faceret uuas et fecit labruscas 5:5 et nunc ostendam uobis quid ego faciam uinae meae auferam sepem eius et erit in direptionem diruam maceriam eius et erit in conculcationem 5:6 et ponam eam desertam non putabitur et non fodietur et ascendent uepres et spinae et nubibus mandabo ne pluant super eam imbrem 5:7 uinea enim Domini exercituum domus Israhel et uir Iuda germen delectabile eius et expectaui ut faceret iudicium et ecce iniquitas et iustitiam et ecce clamor 5:8 uae qui coniungitis domum ad domum et agrum agro copulatis usque ad terminum loci numquid habitabitis soli uos in medio terrae 5:9 in auribus meis sunt haec Domini exercituum nisi domus multae desertae fuerint grandes et pulchrae absque habitatore 5:10 decem enim iuga uinearum facient lagunculam unam et triginta modii sementis facient modios tres 5:11 uae qui consurgitis mane ad ebrietatem sectandam et potandum usque ad uesperam ut uino aestuetis 5:12 cithara et lyra et tympanum et tibia et uinum in conuiuuiis uestris et opus Domini non respicitis nec opera manuum eius consideratis 5:13 propterea captiuus ductus est populus meus quia non habuit scientiam et nobiles eius interierunt fame et multitudo eius siti exaruit 5:14 propterea dilatauit infernus animam suam et aperuit os suum absque ullo termino et descendit fortes eius et populus eius et sublimes gloriosique eius ad eum 5:15 et incuruabitur homo et humiliabitur uir et oculi sublimium deprimentur 5:16 et exaltabitur Dominus exercituum in iudicio et Deus sanctus sanctificabitur in iustitia 5:17 et pascentur agni iuxta ordinem suum et deserta

## Prophetia Isaiae

in ubertatem uersa aduenae comedent 5:18 uae qui trahitis iniquitatem in funiculis uanitatis et quasi uinculum plaustrum peccatum 5:19 qui dicitis festinet et cito ueniat opus eius ut uideamus et adpropriet et ueniat consilium Sancti Israhel et sciemus illud 5:20 uae qui dicitis malum bonum et bonum malum ponentes tenebras lucem et lucem tenebras ponentes amarum in dulce et dulce in amarum 5:21 uae qui sapientes estis in oculis uestris et coram uobismet ipsis prudentes 5:22 uae qui potentes estis ad bibendum uinum et uiri fortes ad miscendam ebrietatem 5:23 qui iustificatis impium pro muneribus et iustitiam iusti aufertis ab eo 5:24 propter hoc sicut deuorat stipulam lingua ignis et calor flammae exurit sic radix eorum quasi fauilla erit et germen eorum ut puluis ascendet abiecerunt enim legem Domini exercituum et eloquium Sancti Israhel blasphemauerunt 5:25 ideo iratus est furor Domini in populo suo et extendit manum suam super eum et percussit eum et conturbati sunt montes et facta sunt morticina eorum quasi stercus in medio platearum in omnibus his non est auersus furor eius sed adhuc manus eius extenta 5:26 et leuabit signum nationibus procul et sibilabit ad eum de finibus terrae et ecce festinus uelociter ueniet 5:27 non est deficiens neque laborans in eo non dormitabit neque dormiet neque soluetur cingulum renum eius nec rumpetur corrigia calciamenti eius 5:28 sagittae eius acutae et omnes arcus eius extenti ungulae equorum eius ut silex et rotae eius quasi impetus tempestatis 5:29 rugitus eius ut leonis rugiet ut catuli leonum et frendet et tenebit praedam et amplexabitur et non erit qui eruat 5:30 et sonabit super eum in die illa sicut sonitus maris aspiciemus in terram et ecce tenebrae tribulationis et lux obtenebrata est in caligine eius

6:1 in anno quo mortuus est rex Ozias uidi Dominum sedentem super solium excelsum et eleuatum et ea quae sub eo erant implebant templum 6:2 seraphin stabant super il-

5:18 Woe unto them that draw iniquity with cords of vanity, and sin as it were with a cart rope:

5:19 That say, Let him make speed, and hasten his work, that we may see it: and let the counsel of the Holy One of Israel draw nigh and come, that we may know it!

5:20 Woe unto them that call evil good, and good evil; that put darkness for light, and light for darkness; that put bitter for sweet, and sweet for bitter!

5:21 Woe unto them that are wise in their own eyes, and prudent in their own sight!

5:22 Woe unto them that are mighty to drink wine, and men of strength to mingle strong drink:

5:23 Which justify the wicked for reward, and take away the righteousness of the righteous from him!

5:24 Therefore as the fire deuoureth the stubble, and the flame consumeth the chaff, so their root shall be as rottenness, and their blossom shall go up as dust: because they have cast away the law of the LORD of hosts, and despised the word of the Holy One of Israel.

5:25 Therefore is the anger of the LORD kindled against his people, and he hath stretched forth his hand against them, and hath smitten them: and the hills did tremble, and their carcases were torn in the midst of the streets. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

5:26 And he will lift up an ensign to the nations from far, and will hiss unto them from the end of the earth: and, behold, they shall come with speed swiftly:

5:27 None shall be weary nor stumble among them; none shall slumber nor sleep; neither shall the girdle of their loins be loosed, nor the latchet of their shoes be broken:

5:28 Whose arrows are sharp, and all their bows bent, their horses' hoofs shall be counted like flint, and their wheels like a whirlwind:

5:29 Their roaring shall be like a lion, they shall roar like young lions: yea, they shall roar, and lay hold of the prey, and shall carry it away safe, and none shall deliver it.

5:30 And in that day they shall roar against them like the roaring of the sea: and if one look unto the land, behold darkness and sorrow, and the light is darkened in the heavens thereof.

6:1 In the year that king Uzziah died I saw also the LORD sitting upon a throne, high and lifted up, and his train filled the temple.

6:2 Above it stood the seraphims: each one had six wings: with twain he covered his face, and with twain he covered his feet, and with twain he did fly.

## Biblia Sacra Vulgata

---

6:3 And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy, is the LORD of hosts: the whole earth is full of his glory.

6:4 And the posts of the door moved at the voice of him that cried, and the house was filled with smoke.

6:5 Then said I, Woe is me! for I am undone; because I am a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips: for mine eyes have seen the King, the LORD of hosts.

6:6 Then flew one of the seraphims unto me, having a live coal in his hand, which he had taken with the tongs from off the altar:

6:7 And he laid it upon my mouth, and said, Lo, this hath touched thy lips; and thine iniquity is taken away, and thy sin purged.

6:8 Also I heard the voice of the Lord, saying, Whom shall I send, and who will go for us? Then said I, Here am I; send me.

6:9 And he said, Go, and tell this people, Hear ye indeed, but understand not; and see ye indeed, but perceive not.

6:10 Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and convert, and be healed.

6:11 Then said I, Lord, how long? And he answered, Until the cities be wasted without inhabitant, and the houses without man, and the land be utterly desolate,

6:12 And the LORD have removed men far away, and there be a great forsaking in the midst of the land.

6:13 But yet in it shall be a tenth, and it shall return, and shall be eaten: as a teil tree, and as an oak, whose substance is in them, when they cast their leaves: so the holy seed shall be the substance thereof.

7:1 And it came to pass in the days of Ahaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, that Rezin the king of Syria, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up toward Jerusalem to war against it, but could not prevail against it.

7:2 And it was told the house of David, saying, Syria is confederate with Ephraim. And his heart was moved, and the heart of his people, as the trees of the wood are moved with the wind.

7:3 Then said the LORD unto Isaiah, Go forth now to meet Ahaz, thou, and Shearjashub thy son, at the end of the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field;

lud sex alae uni et sex alae alteri duabus uelabant faciem eius et duabus uelabant pedes eius et duabus uolabant 6:3 et clamabant alter ad alterum et dicebant sanctus sanctus sanctus Dominus exercituum plena est omnis terra gloria eius 6:4 et commota sunt superliminaria cardinum a uoce clamantis et domus impleta est fumo 6:5 et dixi uae mihi quia tacui quia uir pollutus labiis ego sum et in medio populi polluta labia habentis ego habito et Regem Dominum exercituum uidi oculis meis 6:6 et uolauit ad me unus de seraphin et in manu eius calculus quem forcipe tulerat de altari 6:7 et tetigit os meum et dixit ecce tetigit hoc labia tua et aufertur iniquitas tua et peccatum tuum mundabitur 6:8 et audiui uocem Domini dicentis quem mittam et quis ibit nobis et dixi ecce ego sum mitte me 6:9 et dixit uade et dices populo huic audite audientes et nolite intellegere et uidete uisionem et nolite cognoscere 6:10 excaeca cor populi huius et aures eius adgraua et oculos eius claude ne forte uideat oculis suis et auribus suis audiat et corde suo intellegat et conuertatur et sanem eum 6:11 et dixi usquequo Domine et dixit donec desolentur ciuitates absque habitatore et domus sine homine et terra relinquetur deserta 6:12 et longe faciet Dominus homines et multiplicabitur quae derelicta fuerat in medio terrae 6:13 et adhuc in ea decimatio et conuertetur et erit in ostensionem sicut terebinthus et sicuti quercus quae expandit ramos suos semen sanctum erit id quod steterit in ea

7:1 et factum est in diebus Ahaz filii Ioatham filii Oziae regis Iuda ascendit Rasin rex Syriae et Phacee filius Rome-liae rex Israhel in Hierusalem ad proeliandum contra eam et non potuerunt debellare eam 7:2 et nuntiauerunt domui Daud dicentes requieuit Syria super Ephraim et commotum est cor eius et cor populi eius sicut mouentur ligna siluarum a facie uenti 7:3 et dixit Dominus ad Isaiam egredere in



## Prophetia Isaiae

occursum Ahaz tu et qui derelictus est Iasub filius tuus ad extremum aquaeductus piscinae superioris in uia agri Fulionis 7:4 et dices ad eum uide ut sileas noli timere et cor tuum ne formidet a duobus caudis titionum fumigantium istorum in ira furoris Rasin et Syriae et filii Romeliae 7:5 eo quod consilium inierit contra te Syria malum Ephraim et filius Romeliae dicentes 7:6 ascendamus ad Iudam et suscitemus eum et auellamus eum ad nos et ponamus regem in medio eius filium Tabeel 7:7 haec dicit Dominus Deus non stabit et non erit istud 7:8 sed caput Syriae Damascus et caput Damasci Rasin et adhuc sexaginta et quinque anni et desinet Ephraim esse populus 7:9 et caput Ephraim Samaria et caput Samariae filius Romeliae si non credideritis non permanebitis 7:10 et adiecit Dominus loqui ad Ahaz dicens 7:11 pete tibi signum a Domino Deo tuo in profundum inferni siue in excelsum supra 7:12 et dixit Ahaz non petam et non temptabo Dominum 7:13 et dixit audite ergo domus Dauid numquid parum uobis est molestos esse hominibus quia molesti estis et Deo meo 7:14 propter hoc dabit Dominus ipse uobis signum ecce uirgo concipiet et pariet filium et uocabitis nomen eius Emmanuhel 7:15 butyrum et mel comedet ut sciat reprobare malum et eligere bonum 7:16 quia antequam sciat puer reprobare malum et eligere bonum derelinquetur terra quam tu detestaris a facie duum regum suorum 7:17 adducet Dominus super te et super populum tuum et super domum patris tui dies qui non uenerunt a diebus separationis Ephraim a Iuda cum rege Assyriorum 7:18 et erit in die illa sibilabit Dominus muscae quae est in extremo fluminum Aegypti et api quae est in terra Assur 7:19 et uenient et requiescent omnes in torrentibus uallium et cauernis petrarum et in omnibus fructectis et in uniuersis foraminibus 7:20 in die illa radet Dominus in nouacula conducta in his qui trans Flumen sunt in rege Assyriorum caput et pilos pedum

7:4 And say unto him, Take heed, and be quiet; fear not, neither be fainthearted for the two tails of these smoking firebrands, for the fierce anger of Rezin with Syria, and of the son of Remaliah.

7:5 Because Syria, Ephraim, and the son of Remaliah, have taken evil counsel against thee, saying,

7:6 Let us go up against Judah, and vex it, and let us make a breach therein for us, and set a king in the midst of it, even the son of Tabeel:

7:7 Thus saith the Lord GOD, It shall not stand, neither shall it come to pass.

7:8 For the head of Syria is Damascus, and the head of Damascus is Rezin; and within threescore and five years shall Ephraim be broken, that it be not a people.

7:9 And the head of Ephraim is Samaria, and the head of Samaria is Remaliah's son. If ye will not believe, surely ye shall not be established.

7:10 Moreover the LORD spake again unto Ahaz, saying,

7:11 Ask thee a sign of the LORD thy God; ask it either in the depth, or in the height above.

7:12 But Ahaz said, I will not ask, neither will I tempt the LORD.

7:13 And he said, Hear ye now, O house of David: Is it a small thing for you to weary men, but will ye weary my God also?

7:14 Therefore the Lord himself shall give you a sign; Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

7:15 Butter and honey shall he eat, that he may know to refuse the evil, and choose the good.

7:16 For before the child shall know to refuse the evil, and choose the good, the land that thou abhorrest shall be forsaken of both her kings.

7:17 The LORD shall bring upon thee, and upon thy people, and upon thy father's house, days that have not come, from the day that Ephraim departed from Judah; even the king of Assyria.

7:18 And it shall come to pass in that day, that the LORD shall hiss for the fly that is in the uttermost part of the rivers of Egypt, and for the bee that is in the land of Assyria.

7:19 And they shall come, and shall rest all of them in the desolate valleys, and in the holes of the rocks, and upon all thorns, and upon all bushes.

7:20 In the same day shall the Lord shave with a razor that is hired, namely, by them beyond the river, by the king of Assyria, the head, and the hair of the feet: and it shall also consume the beard.

# Biblia Sacra Vulgata

7:21 And it shall come to pass in that day, that a man shall nourish a young cow, and two sheep;

7:22 And it shall come to pass, for the abundance of milk that they shall give he shall eat butter: for butter and honey shall every one eat that is left in the land.

7:23 And it shall come to pass in that day, that every place shall be, where there were a thousand vines at a thousand silverlings, it shall even be for briers and thorns.

7:24 With arrows and with bows shall men come thither; because all the land shall become briers and thorns.

7:25 And on all hills that shall be digged with the mattock, there shall not come thither the fear of briers and thorns: but it shall be for the sending forth of oxen, and for the treading of lesser cattle.

8:1 Moreover the LORD said unto me, Take thee a great roll, and write in it with a man's pen concerning Mahershalahashbaz.

8:2 And I took unto me faithful witnesses to record, Uriah the priest, and Zechariah the son of Jeberechiah.

8:3 And I went unto the prophetess; and she conceived, and bare a son. Then said the LORD to me, Call his name Mahershalahashbaz.

8:4 For before the child shall have knowledge to cry, My father, and my mother, the riches of Damascus and the spoil of Samaria shall be taken away before the king of Assyria.

8:5 The LORD spake also unto me again, saying,

8:6 Forasmuch as this people refuseth the waters of Shiloah that go softly, and rejoice in Rezin and Remaliah's son;

8:7 Now therefore, behold, the Lord bringeth up upon them the waters of the river, strong and many, even the king of Assyria, and all his glory; and he shall come up over all his channels, and go over all his banks:

8:8 And he shall pass through Judah; he shall overflow and go over, he shall reach even to the neck; and the stretching out of his wings shall fill the breadth of thy land, O Immanuel.

8:9 Associate yourselves, O ye people, and ye shall be broken in pieces; and give ear, all ye of far countries; gird yourselves, and ye shall be broken in pieces: gird yourselves, and ye shall be broken in pieces.

8:10 Take counsel together, and it shall come to nought; speak the word, and it shall not stand: for God is with us.

8:11 For the LORD spake thus to me with a strong hand, and instructed me that I should not walk in the way of this people, saying,

8:12 Say ye not, A confederacy, to all them to whom this people shall say, A confederacy; neither fear ye their fear, nor be afraid.

et barbam uniuersam 7:21 et erit in die illa nutriet homo uaccam boum et duas oues 7:22 et prae ubertate lactis comedet butyrum butyrum enim et mel manducabit omnis qui relictus fuerit in medio terrae 7:23 et erit in die illa omnis locus ubi fuerint mille uites mille argenteis et in spinas et in uepres erunt 7:24 cum sagittis et arcu ingredientur illuc uepres enim et spinae erunt in uniuersa terra 7:25 et omnes montes qui in sarculo sarientur non ueniet illuc terror spinarum et ueprum et erit in pascua bouis et in conculcationem pecoris

8:1 et dixit Dominus ad me sume tibi librum grandem et scribe in eo stilo hominis Velociter spolia detrahe Cito praedare 8:2 et adhibui mihi testes fideles Vriam sacerdotem et Zacchariam filium Barachiae 8:3 et accessi ad prophetissam et concepit et peperit filium et dixit Dominus ad me uoca nomen eius Adcelera spolia detrahere Festina praedari 8:4 quia antequam sciat puer uocare patrem suum et matrem suam auferetur fortitudo Damasci et spolia Samariae coram rege Assyriorum 8:5 et adiecit Dominus loqui ad me adhuc dicens 8:6 pro eo quod abiecit populus iste aquas Siloae quae uadunt cum silentio et adsumpsit magis Rasin et filium Romeliae 8:7 propter hoc ecce Dominus adducet super eos aquas Fluminis fortes et multas regem Assyriorum et omnem gloriam eius et ascendet super omnes riuos eius et fluet super uniuersas ripas eius 8:8 et ibit per Iudam inundans et transiens usque ad collum ueniet et erit extensio alarum eius implens latitudinem terrae tuae o Emmanuhel 8:9 congregamini populi et uincimini et audite uniuersae procul terrae confortamini et uincimini accingite uos et uincimini 8:10 inite consilium et dissipabitur loquimini uerbum et non fiet quia nobiscum Deus 8:11 haec enim ait Dominus ad me sicut in forti manu erudiuit me ne irem in uia populi huius dicens 8:12 non dicatis coniuratio omnia enim quae loqui-

## Prophetia Isaiae

tur populus iste coniuratio est et timorem eius ne timeatis neque paueatis 8:13 Dominum exercituum ipsum sanctificate ipse pauor uester et ipse terror uester 8:14 et erit uobis in sanctificationem in lapidem autem offensionis et in petram scandali duabus domibus Israhel in laqueum et in ruinam habitantibus Hierusalem 8:15 et offendent ex eis pluriimi et cadent et conterentur et inretientur et capientur 8:16 liga testimonium signa legem in discipulis meis 8:17 et expectabo Dominum qui abscondit faciem suam a domo Iacob et praestolabor eum 8:18 ecce ego et pueri quos mihi dedit Dominus in signum et in portentum Israhelis a Domino exercituum qui habitat in monte Sion 8:19 et cum dixerint ad uos quaerite a pythonibus et a diuinis qui stridunt in incantationibus suis numquid non populus a Deo suo requirit pro uiuis a mortuis 8:20 ad legem magis et ad testimonium quod si non dixerint iuxta uerbum hoc non erit eis matutina lux 8:21 et transibit per eam corruet et esuriet et cum esurierit irascetur et maledicet regi suo et Deo suo et suspiciet sursum 8:22 et ad terram intuebitur et ecce tribulatio et tenebrae dissolutio angustia et caligo persequens et non poterit auolare de angustia sua

9:1 primo tempore adleuiata est terra Zabulon et terra Nephthalim et nouissimo adgrauata est uia maris trans Iordanem Galileae gentium 9:2 populus qui ambulabat in tenebris uidit lucem magnam habitantibus in regione umbrae mortis lux orta est eis 9:3 multiplicasti gentem non magnificasti laetitiam laetabuntur coram te sicut laetantur in messe sicut exultant quando diuidunt spolia 9:4 iugum enim oneris eius et uirgam umeri eius et sceptrum exactoris eius superasti sicut in die Madian 9:5 quia omnis uiolenta praedatio cum tumultu et uestimentum mixtum sanguine erit in combustionem et cibus ignis 9:6 paruulus enim natus est nobis filius datus est nobis et factus est principatus super umerum eius

8:13 Sanctify the LORD of hosts himself; and let him be your fear, and let him be your dread.

8:14 And he shall be for a sanctuary; but for a stone of stumbling and for a rock of offence to both the houses of Israel, for a gin and for a snare to the inhabitants of Jerusalem.

8:15 And many among them shall stumble, and fall, and be broken, and be snared, and be taken.

8:16 Bind up the testimony, seal the law among my disciples.

8:17 And I will wait upon the LORD, that hideth his face from the house of Jacob, and I will look for him.

8:18 Behold, I and the children whom the LORD hath given me are for signs and for wonders in Israel from the LORD of hosts, which dwelleth in mount Zion.

8:19 And when they shall say unto you, Seek unto them that have familiar spirits, and unto wizards that peep, and that mutter: should not a people seek unto their God? for the living to the dead?

8:20 To the law and to the testimony: if they speak not according to this word, it is because there is no light in them.

8:21 And they shall pass through it, hardly bestead and hungry: and it shall come to pass, that when they shall be hungry, they shall fret themselves, and curse their king and their God, and look upward.

8:22 And they shall look unto the earth; and behold trouble and darkness, dimness of anguish; and they shall be driven to darkness.

9:1 Nevertheless the dimness shall not be such as was in her vexation, when at the first he lightly afflicted the land of Zabulon and the land of Naphtali, and afterward did more grievously afflict her by the way of the sea, beyond Jordan, in Galilee of the nations.

9:2 The people that walked in darkness have seen a great light: they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.

9:3 Thou hast multiplied the nation, and not increased the joy: they joy before thee according to the joy in harvest, and as men rejoice when they divide the spoil.

9:4 For thou hast broken the yoke of his burden, and the staff of his shoulder, the rod of his oppressor, as in the day of Midian.

9:5 For every battle of the warrior is with confused noise, and garments rolled in blood; but this shall be with burning and fuel of fire.

9:6 For unto us a child is born, unto us a son is given: and the government shall be upon his shoulder: and his name shall be called Wonderful, Counsellor, The mighty God, The everlasting Father, The Prince of Peace.

## Biblia Sacra Vulgata

---

9:7 Of the increase of his government and peace there shall be no end, upon the throne of David, and upon his kingdom, to order it, and to establish it with judgment and with justice from henceforth even for ever. The zeal of the LORD of hosts will perform this.

9:8 The Lord sent a word into Jacob, and it hath lighted upon Israel.

9:9 And all the people shall know, even Ephraim and the inhabitant of Samaria, that say in the pride and stoutness of heart,

9:10 The bricks are fallen down, but we will build with hewn stones: the sycomores are cut down, but we will change them into cedars.

9:11 Therefore the LORD shall set up the adversaries of Rezin against him, and join his enemies together;

9:12 The Syrians before, and the Philistines behind; and they shall devour Israel with open mouth. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

9:13 For the people turneth not unto him that smiteth them, neither do they seek the LORD of hosts.

9:14 Therefore the LORD will cut off from Israel head and tail, branch and rush, in one day.

9:15 The ancient and honourable, he is the head; and the prophet that teacheth lies, he is the tail.

9:16 For the leaders of this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

9:17 Therefore the LORD shall have no joy in their young men, neither shall have mercy on their fatherless and widows: for every one is an hypocrite and an evildoer, and every mouth speaketh folly. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

9:18 For wickedness burneth as the fire: it shall devour the briers and thorns, and shall kindle in the thickets of the forest, and they shall mount up like the lifting up of smoke.

9:19 Through the wrath of the LORD of hosts is the land darkened, and the people shall be as the fuel of the fire: no man shall spare his brother.

9:20 And he shall snatch on the right hand, and be hungry; and he shall eat on the left hand, and they shall not be satisfied: they shall eat every man the flesh of his own arm:

9:21 Manasseh, Ephraim; and Ephraim, Manasseh: and they together shall be against Judah. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

et uocabitur nomen eius Admirabilis consiliarius Deus fortis Pater futuri saeculi Princeps pacis 9:7 multiplicabitur eius imperium et pacis non erit finis super solium Dauid et super regnum eius ut confirmet illud et corroboret in iudicio et iustitia amodo et usque in sempiternum zelus Domini exercituum faciet hoc 9:8 uerbum misit Dominus in Iacob et cecidit in Israhel 9:9 et sciet populus omnis Ephraim et habitantes Samariam in superbia et magnitudine cordis dicentes 9:10 lateres ceciderunt sed quadris lapidibus aedificabimus sycomoros succiderunt sed cedros inmutabimus 9:11 et eleuabit Dominus hostes Rasin super eum et inimicos eius in tumultum uertet 9:12 Syriam ab oriente et Philisthim ab occidente et deuorabunt Israhel toto ore in omnibus his non est auersus furor eius sed adhuc manus eius extenta 9:13 et populus non est reuersus ad percutientem se et Dominum exercituum non inquisierunt 9:14 et disperdet Dominus ab Israhel caput et caudam incuruantem et refrenantem die una 9:15 longeuus et honorabilis ipse est caput et propheta docens mendacium ipse cauda est 9:16 et erunt qui beatificant populum istum seducentes et qui beatificantur praecipitati 9:17 propter hoc super adulescentulis eius non laetabitur Dominus et pupillorum eius et uiduarum non miserebitur quia omnis hypocrita est et nequam et uniuersum os locutum est stultitiam in omnibus his non est auersus furor eius sed adhuc manus eius extenta 9:18 succensa est enim quasi ignis impietas uepre et spinam uorabit et succendetur in densitate saltus et conuoluetur superbia fumi 9:19 in ira Domini exercituum conturbata est terra et erit populus quasi esca ignis uir fratri suo non parceret 9:20 et declinabit ad dexteram et esuriet et comedet ad sinistram et non saturabitur unusquisque carnem brachii sui uorabit Manasses Ephraim et Ephraim Manassen simul ipsi contra Iudam 9:21 in omnibus his non est auersus furor eius sed adhuc manus eius

# Prophetia Isaiae

extenta

10:1 uae qui condunt leges iniquas et scribentes iniustitiam scripserunt 10:2 ut opprimerent in iudicio pauperes et uim facerent causae humilium populi mei ut essent uiduae praeda eorum et pupillos diriperent 10:3 quid facietis in die uisitationis et calamitatis de longe uenientis ad cuius fugietis auxilium et ubi derelinquetis gloriam uestram 10:4 ne incuruemini sub uinculo et cum interfectis cadatis super omnibus his non est auersus furor eius sed adhuc manus eius extenta 10:5 uae Assur uirga furoris mei et baculus ipse in manu eorum indignatio mea 10:6 ad gentem fallacem mitam eum et contra populum furoris mei mandabo illi ut auferat spolia et diripiat praedam et ponat illum in conculcationem quasi lutum platearum 10:7 ipse autem non sic arbitrabitur et cor eius non ita aestimabit sed ad conterendum erit cor eius et ad internicionem gentium non paucarum 10:8 dicet enim 10:9 numquid non principes mei simul reges sunt numquid non ut Charchamis sic Chalanno et ut Arfad sic Emath numquid non ut Damascus sic Samaria 10:10 quomodo inuenit manus mea regna idoli sic et simulacra eorum de Hierusalem et de Samaria 10:11 numquid non sicut feci Samariae et idolis eius sic faciam Hierusalem et simulacris eius 10:12 et erit cum impleuerit Dominus cuncta opera sua in monte Sion et in Hierusalem uisitabo super fructum magnifici cordis regis Assur et super gloriam altitudinis oculorum eius 10:13 dixit enim in fortitudine manus meae feci et in sapientia mea intellexi et abstuli terminos populorum et principes eorum depraedatus sum et detraxi quasi potens in sublime residentes 10:14 et inuenit quasi nidum manus mea fortitudinem populorum et sicut colliguntur oua quae derelicta sunt sic uniuersam terram ego congregaui et non fuit qui moueret pinnam et aperiret os et ganniret 10:15 numquid gloriabitur securis contra eum qui secat in ea aut

10:1 Woe unto them that decree unrighteous decrees, and that write grievousness which they have prescribed;

10:2 To turn aside the needy from judgment, and to take away the right from the poor of my people, that widows may be their prey, and that they may rob the fatherless!

10:3 And what will ye do in the day of visitation, and in the desolation which shall come from far? to whom will ye flee for help? and where will ye leave your glory?

10:4 Without me they shall bow down under the prisoners, and they shall fall under the slain. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

10:5 O Assyrian, the rod of mine anger, and the staff in their hand is mine indignation.

10:6 I will send him against an hypocritical nation, and against the people of my wrath will I give him a charge, to take the spoil, and to take the prey, and to tread them down like the mire of the streets.

10:7 Howbeit he meaneth not so, neither doth his heart think so; but it is in his heart to destroy and cut off nations not a few.

10:8 For he saith, Are not my princes altogether kings?

10:9 Is not Calno as Carchemish? is not Hamath as Arpad? is not Samaria as Damascus?

10:10 As my hand hath found the kingdoms of the idols, and whose graven images did excel them of Jerusalem and of Samaria;

10:11 Shall I not, as I have done unto Samaria and her idols, so do to Jerusalem and her idols?

10:12 Wherefore it shall come to pass, that when the Lord hath performed his whole work upon mount Zion and on Jerusalem, I will punish the fruit of the stout heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.

10:13 For he saith, By the strength of my hand I have done it, and by my wisdom; for I am prudent: and I have removed the bounds of the people, and have robbed their treasures, and I have put down the inhabitants like a valiant man:

10:14 And my hand hath found as a nest the riches of the people: and as one gathereth eggs that are left, have I gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or peeped.

10:15 Shall the axe boast itself against him that heweth therewith? or shall the saw magnify itself against him that shaketh it? as if the rod should shake itself against them that lift it up, or as if the staff should lift up itself, as if it were no wood.

## Biblia Sacra Vulgata

10:16 Therefore shall the Lord, the Lord of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.

10:17 And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briars in one day;

10:18 And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body: and they shall be as when a standard-bearer fainteth.

10:19 And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them.

10:20 And it shall come to pass in that day, that the remnant of Israel, and such as are escaped of the house of Jacob, shall no more again stay upon him that smote them; but shall stay upon the LORD, the Holy One of Israel, in truth.

10:21 The remnant shall return, even the remnant of Jacob, unto the mighty God.

10:22 For though thy people Israel be as the sand of the sea, yet a remnant of them shall return: the consumption decreed shall overflow with righteousness.

10:23 For the Lord GOD of hosts shall make a consumption, even determined, in the midst of all the land.

10:24 Therefore thus saith the Lord GOD of hosts, O my people that dwellest in Zion, be not afraid of the Assyrian: he shall smite thee with a rod, and shall lift up his staff against thee, after the manner of Egypt.

10:25 For yet a very little while, and the indignation shall cease, and mine anger in their destruction.

10:26 And the LORD of hosts shall stir up a scourge for him according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb: and as his rod was upon the sea, so shall he lift it up after the manner of Egypt.

10:27 And it shall come to pass in that day, that his burden shall be taken away from off thy shoulder, and his yoke from off thy neck, and the yoke shall be destroyed because of the anointing.

10:28 He is come to Aiath, he is passed to Migron; at Michmash he hath laid up his carriages:

10:29 They are gone over the passage: they have taken up their lodging at Geba; Ramah is afraid; Gibeah of Saul is fled.

10:30 Lift up thy voice, O daughter of Gallim: cause it to be heard unto Laish, O poor Anathoth.

10:31 Madmenah is removed; the inhabitants of Gebim gather themselves to flee.

10:32 As yet shall he remain at Nob that day: he shall shake his hand against the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem.

exaltabitur serra contra eum a quo trahitur quomodo si eleuetur uirga contra leuantem se et exaltetur baculus qui utique lignum est 10:16 propter hoc mittet Dominator Deus exercituum in pinguibus eius tenuitatem et subtus gloriam eius succensa ardebit quasi combustio ignis 10:17 et erit lumen Israhel in igne et Sanctus eius in flamma et succendetur et deuorabitur spina eius et uepres in die una 10:18 et gloria saltus eius et Carmeli eius ab anima usque ad carnem consumetur et erit terrore profugus 10:19 et reliquiae ligni saltus eius pro paucitate numerabuntur et puer scribet eos 10:20 et erit in die illa non adiciet residuum Israhel et hii qui fugerint de domo Iacob inniti super eo qui percutit eos sed innitetur super Dominum Sanctum Israhel in ueritate 10:21 reliquiae conuertentur reliquiae inquam Iacob ad Deum fortem 10:22 si enim fuerit populus tuus Israhel quasi harena maris reliquiae conuertentur ex eo consummatio adbreuiata inundabit iustitiam 10:23 consummationem enim et adbreuiationem Dominus Deus exercituum faciet in medio omnis terrae 10:24 propter hoc haec dicit Dominus Deus exercituum noli timere populus meus habitator Sion ab Assur in uirga percutiet te et baculum suum leuabit super te in uia Aegypti 10:25 adhuc enim paululum modicumque et consummabitur indignatio et furor meus super scelus eorum 10:26 et suscitabit super eum Dominus exercituum flagellum iuxta plagam Madian in petra Oreb et uirgam suam super mare et leuabit eam in uia Aegypti 10:27 et erit in die illa auferetur onus eius de umero tuo et iugum eius de collo tuo et computrescet iugum a facie olei 10:28 ueniet in Aiath transibit in Magron apud Machmas commendabit uasa sua 10:29 transierunt cursim Gabee sedes nostra obstipuit Rama Gabaath Saulis fugit 10:30 hinni uoce tua filia Gallim adtende Laisa paupercula Anathoth 10:31 migrauit Medemena habitatores Gebim confortamini 10:32 adhuc dies

## Prophetia Isaiae

est ut in Nob stetur agitabit manum suam super montem filiae Sion collem Hierusalem 10:33 ecce Dominator Dominus exercituum confringet lagunculam in terrore et excelsi statura succidentur et sublimes humiliabuntur 10:34 et subuertentur condensa saltus ferro et Libanus cum excelsis cadet

10:33 Behold, the Lord, the LORD of hosts, shall lop the bough with terror: and the high ones of stature shall be hewn down, and the haughty shall be humbled.

10:34 And he shall cut down the thickets of the forest with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one.

11:1 et egredietur uirga de radice Iesse et flos de radice eius ascendet 11:2 et requiescet super eum spiritus Domini spiritus sapientiae et intellectus spiritus consilii et fortitudinis spiritus scientiae et pietatis 11:3 et replebit eum spiritus timoris Domini non secundum uisionem oculorum iudicabit neque secundum auditum aurium arguet 11:4 sed iudicabit in iustitia pauperes et arguet in aequitate pro mansuetis terrae et percutiet terram uirga oris sui et spiritu labiorum suorum interficiet impium 11:5 et erit iustitia cingulum lumborum eius et fides cinctorium renis eius 11:6 habitabit lupus cum agno et pardus cum hedo accubabit uitulus et leo et ouis simul morabuntur et puer paruulus minabit eos 11:7 uitulus et ursus pascentur simul requiescent catuli eorum et leo quasi bos comedet paleas 11:8 et delectabitur infans ab ubere super foramine aspidis et in cauerna reguli qui ablactatus fuerit manum suam mittet 11:9 non nocebunt et non occident in uniuerso monte sancto meo quia repleta est terra scientia Domini sicut aquae maris operientes 11:10 in die illa radix Iesse qui stat in signum populorum ipsum gentes deprecabuntur et erit sepulchrum eius gloriosum 11:11 et erit in die illa adiciet Dominus secundo manum suam ad possidendum residuum populi sui quod relinquetur ab Assyriis et ab Aegypto et a Fetros et ab Aethiopia et ab Aelam et a Sennaar et ab Emath et ab insulis maris 11:12 et leuabit signum in nationes et congregabit profugos Israhel et dispersos Iuda colliget a quattuor plagis terrae 11:13 et auferetur zelus Ephraim et hostes Iuda peribunt Ephraim non aemu-

11:1 And there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a Branch shall grow out of his roots:

11:2 And the spirit of the LORD shall rest upon him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the LORD:

11:3 And shall make him of quick understanding in the fear of the LORD; and he shall not judge after the sight of his eyes, neither reprove after the hearing of his ears:

11:4 But with righteousness shall he judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth: and he shall smite the earth: with the rod of his mouth, and with the breath of his lips shall he slay the wicked.

11:5 And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins.

11:6 The wolf also shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid; and the calf and the young lion and the fatling together; and a little child shall lead them.

11:7 And the cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together: and the lion shall eat straw like the ox.

11:8 And the sucking child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the cockatrice' den.

11:9 They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain: for the earth shall be full of the knowledge of the LORD, as the waters cover the sea.

11:10 And in that day there shall be a root of Jesse, which shall stand for an ensign of the people; to it shall the Gentiles seek: and his rest shall be glorious.

11:11 And it shall come to pass in that day, that the Lord shall set his hand again the second time to recover the remnant of his people, which shall be left, from Assyria, and from Egypt, and from Pathros, and from Cush, and from Elam, and from Shinar, and from Hamath, and from the islands of the sea.

11:12 And he shall set up an ensign for the nations, and shall assemble the outcasts of Israel, and gather together the dispersed of Judah from the four corners of the earth.

11:13 The envy also of Ephraim shall depart, and the adversaries of Judah shall be cut off: Ephraim shall not envy Judah, and Judah shall not vex Ephraim.

# Biblia Sacra Vulgata

11:14 But they shall fly upon the shoulders of the Philistines toward the west; they shall spoil them of the east together: they shall lay their hand upon Edom and Moab; and the children of Ammon shall obey them.

11:15 And the LORD shall utterly destroy the tongue of the Egyptian sea; and with his mighty wind shall he shake his hand over the river, and shall smite it in the seven streams, and make men go over dryshod.

11:16 And there shall be an highway for the remnant of his people, which shall be left, from Assyria; like as it was to Israel in the day that he came up out of the land of Egypt.

12:1 And in that day thou shalt say, O LORD, I will praise thee: though thou wast angry with me, thine anger is turned away, and thou comfortedst me.

12:2 Behold, God is my salvation; I will trust, and not be afraid: for the LORD JEHOVAH is my strength and my song; he also is become my salvation.

12:3 Therefore with joy shall ye draw water out of the wells of salvation.

12:4 And in that day shall ye say, Praise the LORD, call upon his name, declare his doings among the people, make mention that his name is exalted.

12:5 Sing unto the LORD; for he hath done excellent things: this is known in all the earth.

12:6 Cry out and shout, thou inhabitant of Zion: for great is the Holy One of Israel in the midst of thee.

13:1 The burden of Babylon, which Isaiah the son of Amoz did see.

13:2 Lift ye up a banner upon the high mountain, exalt the voice unto them, shake the hand, that they may go into the gates of the nobles.

13:3 I have commanded my sanctified ones, I have also called my mighty ones for mine anger, even them that rejoice in my highness.

13:4 The noise of a multitude in the mountains, like as of a great people: a tumultuous noise of the kingdoms of nations gathered together: the LORD of hosts mustereth the host of the battle.

13:5 They come from a far country, from the end of heaven, even the LORD, and the weapons of his indignation, to destroy the whole land.

13:6 Howl ye; for the day of the LORD is at hand; it shall come as a destruction from the Almighty.

13:7 Therefore shall all hands be faint, and every man's heart shall melt:

13:8 And they shall be afraid: pangs and sorrows shall take hold of them; they shall be in pain as a woman that travaileth; they shall be amazed one at another; their faces shall be as flames.

labitur Iudam et Iudas non pugnabit contra Ephraim 11:14  
et uolabunt in umeros Philisthim per mare simul praedabun-  
tur filios orientis Idumea et Moab praeceptum manus eorum  
et filii Ammon oboedientes erunt 11:15 et desolabit Domi-  
nus linguam maris Aegypti et leuabit manum suam super  
Flumen in fortitudine spiritus sui et percutiet eum in septem  
riuis ita ut transeant per eum calciati 11:16 et erit uia resi-  
duo populo meo qui relinquetur ab Assyriis sicut fuit Israhel  
in die qua ascendit de terra Aegypti

12:1 et dices in illa die confitebor tibi Domine quoniam  
iratus es mihi conuersus est furor tuus et consolatus es me  
12:2 ecce Deus saluator meus fiducialiter agam et non ti-  
mebo quia fortitudo mea et laus mea Dominus Deus et factus  
est mihi in salutem 12:3 haurietis aquas in gaudio de fontibus  
saluatoris 12:4 et dicetis in illa die confitemini Domino  
et inuocate nomen eius notas facite in populis adinuentio-  
nes eius mementote quoniam excelsum est nomen eius 12:5  
cantate Domino quoniam magnifice fecit adnuntiate hoc in  
uniuersa terra 12:6 exulta et lauda habitatio Sion quia ma-  
gnus in medio tui Sanctus Israhel

13:1 onus Babylonis quod uidit Isaias filius Amos 13:2  
super montem caligosum leuate signum exaltate uocem le-  
uate manum et ingrediantur portas duces 13:3 ego mandauit  
sanctificatis meis et uocaui fortes meos in ira mea exultantes  
in gloria mea 13:4 uox multitudinis in montibus quasi po-  
pulorum frequentium uox sonitus regum gentium congrega-  
tarum Dominus exercituum praecepit militiae belli 13:5 ue-  
nientibus de terra procul a summitate caeli Dominus et uasa  
furoris eius ut disperdat omnem terram 13:6 ululate quia  
prope est dies Domini quasi uastitas a Domino ueniet 13:7  
propter hoc omnes manus dissoluentur et omne cor homi-  
nis tabescet 13:8 et conteretur tortiones et dolores tenebunt  
quasi parturiens dolebunt unusquisque ad proximum suum



## Prophetia Isaiae

stupebit facies combustae uultus eorum 13:9 ecce dies Domini uenit crudelis et indignationis plenus et irae furorisque ad ponendam terram in solitudine et peccatores eius contendos de ea 13:10 quoniam stellae caeli et splendor earum non expandent lumen suum obtenebratus est sol in ortu suo et luna non splendebit in lumine suo 13:11 et uisitabo super orbis mala et contra impios iniquitatem eorum et quiescere faciam superbiam infidelium et arrogantiam fortium humiliabo 13:12 pretiosior erit uir auro et homo mundo obrizo 13:13 super hoc caelum turbabo et mouebitur terra de loco suo propter indignationem Domini exercituum et propter diem irae furoris eius 13:14 et erit quasi dammula fugiens et quasi ouis et non erit qui congreget unusquisque ad populum suum conuertetur et singuli ad terram suam fugient 13:15 omnis qui inuentus fuerit occidetur et omnis qui superuenerit cadet in gladio 13:16 infantes eorum adlident in oculis eorum diripientur domus eorum et uxores eorum uiolabuntur 13:17 ecce ego suscitabo super eos Medos qui argentum non quaerant nec aurum uelint 13:18 sed sagittis paruulos interficiant et lactantibus uteri non misereantur et super filios non parcat oculus eorum 13:19 et erit Babylon illa gloriosa in regnis inclita in superbia Chaldeorum sicut subuertit Deus Sodomam et Gomorram 13:20 non habitabitur usque in finem et non fundabitur usque ad generationem et generationem nec ponet ibi tentoria Arabs nec pastores requiescent ibi 13:21 sed requiescent ibi bestiae et replebuntur domus eorum draconibus et habitabunt ibi strutiones et pilosi saltabunt ibi 13:22 et respondebunt ibi ululae in aedibus eius et sirenae in delubris uoluptatis

14:1 prope est ut ueniat tempus eius et dies eius non elongabuntur miserebitur enim Dominus Iacob et eliget adhuc de Israhel et requiescere eos faciet super humum suam adiungetur aduena ad eos et adherebit domui Iacob 14:2 et

13:9 Behold, the day of the LORD cometh, cruel both with wrath and fierce anger, to lay the land desolate: and he shall destroy the sinners thereof out of it.

13:10 For the stars of heaven and the constellations thereof shall not give their light: the sun shall be darkened in his going forth, and the moon shall not cause her light to shine.

13:11 And I will punish the world for their evil, and the wicked for their iniquity; and I will cause the arrogance of the proud to cease, and will lay low the haughtiness of the terrible.

13:12 I will make a man more precious than fine gold; even a man than the golden wedge of Ophir.

13:13 Therefore I will shake the heavens, and the earth shall remove out of her place, in the wrath of the LORD of hosts, and in the day of his fierce anger.

13:14 And it shall be as the chased roe, and as a sheep that no man taketh up: they shall every man turn to his own people, and flee every one into his own land.

13:15 Every one that is found shall be thrust through; and every one that is joined unto them shall fall by the sword.

13:16 Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be spoiled, and their wives ravished.

13:17 Behold, I will stir up the Medes against them, which shall not regard silver; and as for gold, they shall not delight in it.

13:18 Their bows also shall dash the young men to pieces; and they shall have no pity on the fruit of the womb; their eyes shall not spare children.

13:19 And Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldees' excellency, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.

13:20 It shall never be inhabited, neither shall it be dwelt in from generation to generation: neither shall the Arabian pitch tent there; neither shall the shepherds make their fold there.

13:21 But wild beasts of the desert shall lie there; and their houses shall be full of doleful creatures; and owls shall dwell there, and satyrs shall dance there.

13:22 And the wild beasts of the islands shall cry in their desolate houses, and dragons in their pleasant palaces: and her time is near to come, and her days shall not be prolonged.

14:1 For the LORD will have mercy on Jacob, and will yet choose Israel, and set them in their own land: and the strangers shall be joined with them, and they shall cleave to the house of Jacob.

14:2 And the people shall take them, and bring them to their place: and the house of Israel shall possess them in the land of the LORD for servants and handmaids: and they shall take them captives, whose captives they were; and they shall rule over their oppressors.

# Biblia Sacra Vulgata

---

14:3 And it shall come to pass in the day that the LORD shall give thee rest from thy sorrow, and from thy fear, and from the hard bondage wherein thou wast made to serve,

14:4 That thou shalt take up this proverb against the king of Babylon, and say, How hath the oppressor ceased! the golden city ceased!

14:5 The LORD hath broken the staff of the wicked, and the sceptre of the rulers.

14:6 He who smote the people in wrath with a continual stroke, he that ruled the nations in anger, is persecuted, and none hindereth.

14:7 The whole earth is at rest, and is quiet: they break forth into singing.

14:8 Yea, the fir trees rejoice at thee, and the cedars of Lebanon, saying, Since thou art laid down, no feller is come up against us.

14:9 Hell from beneath is moved for thee to meet thee at thy coming: it stirreth up the dead for thee, even all the chief ones of the earth; it hath raised up from their thrones all the kings of the nations.

14:10 All they shall speak and say unto thee, Art thou also become weak as we? art thou become like unto us?

14:11 Thy pomp is brought down to the grave, and the noise of thy viols: the worm is spread under thee, and the worms cover thee.

14:12 How art thou fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! how art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations!

14:13 For thou hast said in thine heart, I will ascend into heaven, I will exalt my throne above the stars of God: I will sit also upon the mount of the congregation, in the sides of the north:

14:14 I will ascend above the heights of the clouds; I will be like the most High.

14:15 Yet thou shalt be brought down to hell, to the sides of the pit.

14:16 They that see thee shall narrowly look upon thee, and consider thee, saying, Is this the man that made the earth to tremble, that did shake kingdoms;

14:17 That made the world as a wilderness, and destroyed the cities thereof; that opened not the house of his prisoners?

14:18 All the kings of the nations, even all of them, lie in glory, every one in his own house.

14:19 But thou art cast out of thy grave like an abominable branch, and as the raiment of those that are slain, thrust through with a sword, that go down to the stones of the pit; as a carcase trodden under feet.

tenebunt eos populi et adducent eos in locum suum et possidebit eos domus Israhel super terram Domini in seruos et ancillas et erunt capientes eos qui se ceperant et subicient exactores suos 14:3 et erit in die illa cum requiem dederit tibi Deus a labore tuo et a concussionem tua et a seruitute dura qua ante seruisti 14:4 sumes parabolam istam contra regem Babylonis et dices quomodo cessauit exactor quieuit tributum 14:5 contriuit Dominus baculum impiorum uirgam dominantium 14:6 caedentem populos in indignatione plaga insanabili subicientem in furore gentes persequentem crudeliter 14:7 conqueiuit et siluit omnis terra gauisa est et exultauit 14:8 abietes quoque laetatae sunt super te et cedri Libani ex quo dormisti non ascendit qui succidat nos 14:9 infernus subter conturbatus est in occursum aduentus tui suscitauit tibi gigantes omnes principes terrae surrexerunt de soliis suis omnes principes nationum 14:10 uniuersi responderunt et dicent tibi et tu uulneratus es sicut nos nostri similis effectus es 14:11 detracta est ad inferos superbia tua concidit cadauer tuum subter te sternetur tinea et operimentum tuum erunt uermes 14:12 quomodo cecidisti de caelo lucifer qui mane oriebaris corruisti in terram qui uulnerabas gentes 14:13 qui dicebas in corde tuo in caelum conscendam super astra Dei exaltabo solium meum sedebo in monte testamenti in lateribus aquilonis 14:14 ascendam super altitudinem nubium ero similis Altissimo 14:15 uerumtamen ad infernum detraheris in profundum lacu 14:16 qui te uiderint ad te inclinabuntur teque prospicient numquid iste est uir qui conturbauit terram qui concussit regna 14:17 qui posuit orbem desertum et urbes eius destruxit uinctis eius non aperuit carcerem 14:18 omnes reges gentium uniuersi dormierunt in gloria uir in domo sua 14:19 tu autem proiectus es de sepulchro tuo quasi stirps inutilis pollutus et obuolutus qui interfecti sunt gladio et descenderunt ad fundamenta

## Prophetia Isaiae

laci quasi cadauer putridum 14:20 non habebis consortium neque cum eis in sepultura tu enim terram disperdisti tu populum occidisti non uocabitur in aeternum semen pessimum 14:21 praeparate filios eius occisioni in iniquitate patrum eorum non consurgent nec hereditabunt terram neque implebunt faciem orbis ciuitatum 14:22 et consurgam super eos dicit Dominus exercituum et perdam Babylonis nomen et reliquias et germen et progeniem ait Dominus 14:23 et ponam eam in possessionem ericii et in paludes aquarum et scopabo eam in scopa terens dicit Dominus exercituum 14:24 iurauit Dominus exercituum dicens si non ut putauit ita erit et quomodo mente tractauit 14:25 sic eueniet ut contram Assyrium in terra mea et in montibus meis conculcem eum et auferetur ab eis iugum eius et onus illius ab umero eorum tolletur 14:26 hoc consilium quod cogitauit super omnem terram et haec est manus extenta super uniuersas gentes 14:27 Dominus enim exercituum decreuit et quis poterit infirmare et manus eius extenta et quis auertet eam 14:28 in anno quo mortuus est rex Ahaz factum est onus istud 14:29 ne laeteris Philisthea omnis tu quoniam comminuta est uirga percussoris tui de radice enim colubri egredietur regulus et semen eius absorbens uolucrum 14:30 et pascentur primogeniti pauperum et pauperes fiducialiter requiescent et interire faciam in fame radicem tuam et reliquias tuas interficiam 14:31 ulula porta clama ciuitas prostrata est Philisthea omnis ab aquilone enim fumus uenit et non est qui effugiat agmen eius 14:32 et quid respondebitur nuntiis gentis quia Dominus fundauit Sion et in ipsa sperabunt pauperes populi eius

15:1 onus Moab quia nocte uastata est Ar Moab conticuit quia nocte uastatus est murus Moab conticuit 15:2 ascendit domus et Dibon ad excelsa in planctum super Nabo et super Medaba Moab ululabit in cunctis capitibus eius caluitium omnis barba radetur 15:3 in triuiis eius accincti sunt sacco

14:20 Thou shalt not be joined with them in burial, because thou hast destroyed thy land, and slain thy people: the seed of euildoers shall never be renewed.

14:21 Prepare slaughter for his children for the iniquity of their fathers; that they do not rise, nor possess the land, nor fill the face of the world with cities.

14:22 For I will rise up against them, saith the LORD of hosts, and cut off from Babylon the name, and remnant, and son, and nephew, saith the LORD.

14:23 I will also make it a possession for the bitter, and pools of water: and I will sweep it with the besom of destruction, saith the LORD of hosts.

14:24 The LORD of hosts hath sworn, saying, Surely as I have thought, so shall it come to pass; and as I have purposed, so shall it stand:

14:25 That I will break the Assyrian in my land, and upon my mountains tread him under foot: then shall his yoke depart from off them, and his burden depart from off their shoulders.

14:26 This is the purpose that is purposed upon the whole earth: and this is the hand that is stretched out upon all the nations.

14:27 For the LORD of hosts hath purposed, and who shall disannul it? and his hand is stretched out, and who shall turn it back?

14:28 In the year that king Ahaz died was this burden.

14:29 Rejoice not thou, whole Palestina, because the rod of him that smote thee is broken: for out of the serpent's root shall come forth a cockatrice, and his fruit shall be a fiery flying serpent.

14:30 And the firstborn of the poor shall feed, and the needy shall lie down in safety; and I will kill thy root with famine, and he shall slay thy remnant.

14:31 Howl, O gate; cry, O city; thou, whole Palestina, art dissolved: for there shall come from the north a smoke, and none shall be alone in his appointed times.

14:32 What shall one then answer the messengers of the nation? That the LORD hath founded Zion, and the poor of his people shall trust in it.

15:1 The burden of Moab. Because in the night Ar of Moab is laid waste, and brought to silence; because in the night Kir of Moab is laid waste, and brought to silence;

15:2 He is gone up to Bajith, and to Dibon, the high places, to weep: Moab shall howl over Nebo, and over Medeba: on all their heads shall be baldness, and every beard cut off.

15:3 In their streets they shall gird themselves with sackcloth: on the tops of their houses, and in their streets, every one shall howl, weeping abundantly.

## Biblia Sacra Vulgata

15:4 And Heshbon shall cry, and Elealeh: their voice shall be heard even unto Jahaz: therefore the armed soldiers of Moab shall cry out; his life shall be grievous unto him.

15:5 My heart shall cry out for Moab; his fugitives shall flee unto Zoar, an heifer of three years old: for by the mounting up of Luhith with weeping shall they go it up; for in the way of Horonaim they shall raise up a cry of destruction.

15:6 For the waters of Nimrim shall be desolate: for the hay is withered away, the grass faileth, there is no green thing.

15:7 Therefore the abundance they have gotten, and that which they have laid up, shall they carry away to the brook of the willows.

15:8 For the cry is gone round about the borders of Moab; the howling thereof unto Eglaim, and the howling thereof unto Beerehim.

15:9 For the waters of Dimon shall be full of blood: for I will bring more upon Dimon, lions upon him that escapeth of Moab, and upon the remnant of the land.

16:1 Send ye the lamb to the ruler of the land from Sela to the wilderness, unto the mount of the daughter of Zion.

16:2 For it shall be, that, as a wandering bird cast out of the nest, so the daughters of Moab shall be at the fords of Arnon.

16:3 Take counsel, execute judgment; make thy shadow as the night in the midst of the noonday; hide the outcasts; bewray not him that wandereth.

16:4 Let mine outcasts dwell with thee, Moab; be thou a covert to them from the face of the spoiler: for the extortioner is at an end, the spoiler ceaseth, the oppressors are consumed out of the land.

16:5 And in mercy shall the throne be established: and he shall sit upon it in truth in the tabernacle of David, judging, and seeking judgment, and hasting righteousness.

16:6 We have heard of the pride of Moab; he is very proud: even of his haughtiness, and his pride, and his wrath: but his lies shall not be so.

16:7 Therefore shall Moab howl for Moab, every one shall howl: for the foundations of Kirhareth shall ye mourn; surely they are stricken.

16:8 For the fields of Heshbon languish, and the vine of Sibmah: the lords of the heathen have broken down the principal plants thereof, they are come even unto Jazer, they wandered through the wilderness: her branches are stretched out, they are gone over the sea.

16:9 Therefore I will bewail with the weeping of Jazer the vine of Sibmah: I will water thee with my tears, O Heshbon, and Elealeh: for the shouting for thy summer fruits and for thy harvest is fallen.

super tecta eius et in plateis eius omnis ululat descendit in fletum 15:4 clamauit Esebon et Eleale usque Iasa audita est uox eorum super hoc expediti Moab ululabunt anima eius ululabit sibi 15:5 cor meum ad Moab clamabit uectes eius usque ad Segor uitulam conternantem per ascensum enim Luith flens ascendet et in uia Oronaim clamorem contritionis leuabunt 15:6 aquae enim Nemrim desertae erunt quia aruit herba defecit germen uiror omnis interiit 15:7 secundum magnitudinem operis et uisitatio eorum ad torrentem salicum ducent eos 15:8 quoniam circumiit clamor terminum Moab usque ad Gallim ululatus eius et usque ad puteum Helim clamor eius 15:9 quia aquae Dibon repletae sunt sanguine ponam enim super Dibon additamenta his qui fugerint de Moab leonem et reliquiis terrae

16:1 emitte agnum dominatorem terrae de Petra deserti ad montem filiae Sion 16:2 et erit sicut auis fugiens et pulli de nido auolantes sic erunt filiae Moab in transcensu Arnon 16:3 ini consilium coge concilium pone quasi noctem umbram tuam in meridie absconde fugientes et uagos ne prodas 16:4 habitabunt apud te profugi mei Moab esto latibulum eorum a facie uastatoris finitus est enim puluis consummatus est miser defecit qui conculcabat terram 16:5 et praeparabitur in misericordia solium et sedebit super eum in ueritate in tabernaculo Dauid iudicans et quaerens iudicium et uelociter reddens quod iustum est 16:6 audiuimus superbiam Moab superbus est ualde superbia eius et arrogantia eius et indignatio eius plus quam fortitudo eius 16:7 idcirco ululabit Moab ad Moab uniuersus ululabit his qui laetantur super muro cocti lateris loquimini plagas suas 16:8 quoniam suburbana Esebon deserta sunt et uinea Sabama domini gentium exciderunt flagella eius usque ad Iazer peruenerunt errauerunt in deserto propagines eius relictas sunt transierunt mare 16:9 super hoc plorabo in fletu Iazer uineam Sabama

## Prophetia Isaiae

inebriabo te lacrima mea Esebon et Eleale quoniam super uindemiam tuam et super messem tuam uox calcantium inruit 16:10 et auferetur laetitia et exultatio de Carmelo et in uineis non exultabit neque iubilabit uinum in torculari non calcabit qui calcare consueuerat uocem calcantium abstuli 16:11 super hoc uenter meus ad Moab quasi cithara sonabit et uiscera mea ad murum cocti lateris 16:12 et erit cum apparuerit quod laborauit Moab super excelsis suis ingredietur ad sancta sua ut obsecret et non ualebit 16:13 hoc uerbum quod locutus est Dominus ad Moab ex tunc 16:14 et nunc locutus est Dominus dicens in tribus annis quasi anni mercennarii auferetur gloria Moab super omni populo multo et relinquetur paruus et modicus nequaquam multus

17:1 onus Damasci ecce Damascus desinet esse ciuitas et erit sicut aceruus lapidum in ruina 17:2 derelictae ciuitates Aroer gregibus erunt et requiescent ibi et non erit qui exterreat 17:3 et cessabit adiutorium ab Ephraim et regnum a Damasco et reliquiae Syriae sicut gloria filiorum Israhel erunt dicit Dominus exercituum 17:4 et erit in die illa adtenuabitur gloria Iacob et pingue carnis eius marcescet 17:5 et erit sicut congregans in messe quod restiterit et brachium eius spicas leget et erit sicut quaerens spicas in ualle Rafaim 17:6 et relinquetur in eo sicut racemus et sicut excussio oleae duarum aut trium oliuarum in summitate rami siue quattuor aut quinque in cacuminibus eius fructus eius dicit Dominus Deus Israhel 17:7 in die illa inclinabitur homo ad factorem suum et oculi eius ad Sanctum Israhel respicient 17:8 et non inclinabitur ad altaria quae fecerunt manus eius et quae operati sunt digiti eius non respiciet lucos et delubra 17:9 in die illa erunt ciuitates fortitudinis eius derelictae sicut aratra et segetes quae derelictae sunt a facie filiorum Israhel et erit deserta 17:10 quia oblita es Dei saluatoris tui et Fortis adiutoris tui non es recordata propterea plantabis plantationem

16:10 And gladness is taken away, and joy out of the plentiful field; and in the vineyards there shall be no singing, neither shall there be shouting: the treaders shall tread out no wine in their presses; I have made their vintage shouting to cease.

16:11 Wherefore my bowels shall sound like an harp for Moab, and mine inward parts for Kirharesh.

16:12 And it shall come to pass, when it is seen that Moab is weary on the high place, that he shall come to his sanctuary to pray; but he shall not prevail.

16:13 This is the word that the LORD hath spoken concerning Moab since that time.

16:14 But now the LORD hath spoken, saying, Within three years, as the years of an hireling, and the glory of Moab shall be contemned, with all that great multitude; and the remnant shall be very small and feeble.

17:1 The burden of Damascus. Behold, Damascus is taken away from being a city, and it shall be a ruinous heap.

17:2 The cities of Aroer are forsaken: they shall be for flocks, which shall lie down, and none shall make them afraid.

17:3 The fortress also shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Syria: they shall be as the glory of the children of Israel, saith the LORD of hosts.

17:4 And in that day it shall come to pass, that the glory of Jacob shall be made thin, and the fatness of his flesh shall wax lean.

17:5 And it shall be as when the harvestman gathereth the corn, and reapeth the ears with his arm; and it shall be as he that gathereth ears in the valley of Rephaim.

17:6 Yet gleaning grapes shall be left in it, as the shaking of an olive tree, two or three berries in the top of the uppermost bough, four or five in the outmost fruitful branches thereof, saith the LORD God of Israel.

17:7 At that day shall a man look to his Maker, and his eyes shall have respect to the Holy One of Israel.

17:8 And he shall not look to the altars, the work of his hands, neither shall respect that which his fingers have made, either the groves, or the images.

17:9 In that day shall his strong cities be as a forsaken bough, and an uppermost branch, which they left because of the children of Israel: and there shall be desolation.

17:10 Because thou hast forgotten the God of thy salvation, and hast not been mindful of the rock of thy strength, therefore shalt thou plant pleasant plants, and shalt set it with strange slips:

# Biblia Sacra Vulgata

17:11 In the day shalt thou make thy plant to grow, and in the morning shalt thou make thy seed to flourish: but the harvest shall be a heap in the day of grief and of desperate sorrow.

17:12 Woe to the multitude of many people, which make a noise like the noise of the seas; and to the rushing of nations, that make a rushing like the rushing of mighty waters!

17:13 The nations shall rush like the rushing of many waters: but God shall rebuke them, and they shall flee far off, and shall be chased as the chaff of the mountains before the wind, and like a rolling thing before the whirlwind.

17:14 And behold at eveningtide trouble; and before the morning he is not. This is the portion of them that spoil us, and the lot of them that rob us.

18:1 Woe to the land shadowing with wings, which is beyond the rivers of Ethiopia:

18:2 That sendeth ambassadors by the sea, even in vessels of bulrushes upon the waters, saying, Go, ye swift messengers, to a nation scattered and peeled, to a people terrible from their beginning hitherto; a nation meted out and trodden down, whose land the rivers have spoiled!

18:3 All ye inhabitants of the world, and dwellers on the earth, see ye, when he lifeth up an ensign on the mountains; and when he bloweth a trumpet, hear ye.

18:4 For so the LORD said unto me, I will take my rest, and I will consider in my dwelling place like a clear heat upon herbs, and like a cloud of dew in the heat of harvest.

18:5 For afore the harvest, when the bud is perfect, and the sour grape is ripening in the flower, he shall both cut off the sprigs with pruning hooks, and take away and cut down the branches.

18:6 They shall be left together unto the fowls of the mountains, and to the beasts of the earth: and the fowls shall summer upon them, and all the beasts of the earth shall winter upon them.

18:7 In that time shall the present be brought unto the LORD of hosts of a people scattered and peeled, and from a people terrible from their beginning hitherto; a nation meted out and trodden under foot, whose land the rivers have spoiled, to the place of the name of the LORD of hosts, the mount Zion.

19:1 The burden of Egypt. Behold, the LORD rideth upon a swift cloud, and shall come into Egypt: and the idols of Egypt shall be moved at his presence, and the heart of Egypt shall melt in the midst of it.

fidelem et germen alienum seminabis 17:11 in die plantationis tuae labrusca et mane semen tuum florebit ablata est messis in die hereditatis et dolebit grauiter 17:12 uae multitudo populorum multorum ut multitudo maris sonantis et tumultus turbarum sicut sonitus aquarum multarum 17:13 sonabunt populi sicut sonitus aquarum inundantium et increpabit eum et fugiet procul et rapietur sicut puluis montium a facie uenti et sicut turbo coram tempestate 17:14 in tempore uespere et ecce turbatio in matutino et non subsistet haec est pars eorum qui uastauerunt nos et sors diripientium nos

18:1 uae terrae cymbalo alarum quae est trans flumina Aethiopiae 18:2 qui mittit in mari legatos et in uasis papyri super aquas ite angeli ueloces ad gentem conuulsam et dilaceratam ad populum terribilem post quem non est alius gentem expectantem expectantem et conculcatam cuius diripuerunt flumina terram eius 18:3 omnes habitatores orbis qui moramini in terra cum eleuatum fuerit signum in montibus uidebitis et clangorem tubae audietis 18:4 quia haec dicit Dominus ad me quiescam et considerabo in loco meo sicut meridiana lux clara est et sicut nubes roris in die messis 18:5 ante messem enim totus effloruit et inmatura perfectio germinabit et praecedentur ramusculi eius falcibus et quae derelicta fuerint abscedentur excutientur 18:6 et relinquentur simul auibus montium et bestiis terrae et aestate perpetua erunt super eum uolucres et omnes bestiae terrae super illum hiemabunt 18:7 in tempore illo deferetur munus Domino exercituum a populo diuulso et dilacerato a populo terribili post quem non fuit alius a gente expectante expectante et conculcata cuius diripuerunt flumina terram eius ad locum nominis Domini exercituum montem Sion

19:1 onus Aegypti ecce Dominus ascendet super nubem leuem et ingredietur Aegyptum et mouebuntur simulacra Aegypti a facie eius et cor Aegypti tabescet in medio eius

## Prophetia Isaiae

19:2 et concurrere faciam Aegyptios aduersum Aegyptios et pugnabit uir contra fratrem suum et uir contra amicum suum ciuitas aduersus ciuitatem regnum aduersus regnum 19:3 et dirumpetur spiritus Aegypti in uisceribus eius et consilium eius praecipitabo et interrogabunt simulacra sua et diuinos suos et pythones et ariolos 19:4 et tradam Aegyptum in manu dominorum crudelium et rex fortis dominabitur eorum ait Dominus Deus exercituum 19:5 et arescet aqua de mari et fluuius desolabitur atque siccabitur 19:6 et deficient flumina adtenuabuntur et siccabuntur riui aggerum calamus et iuncus marcescet 19:7 nudabitur alueus riui a fonte suo et omnis sementis inrigua siccabitur arescet et non erit 19:8 et maerebunt piscatores et lugebunt omnes mittentes in flumen hamum et expandentes rete super faciem aquae marcescent 19:9 confundentur qui operabantur linum pectentes et textentes subtilia 19:10 et erunt inrigua eius flaccientia omnes qui faciebant lacunas ad capiendos pisces 19:11 stulti principes Taneos sapientes consiliarii Pharaon dederunt consilium insipiens quomodo dicetis Pharaoni filius sapientium ego filius regum antiquorum 19:12 ubi sunt nunc sapientes tui adnuntient tibi et indicent quid cogitauerit Dominus exercituum super Aegyptum 19:13 stulti facti sunt principes Taneos emarcuerunt principes Mempheos deceperunt Aegyptum angulum populorum eius 19:14 Dominus miscuit in medio eius spiritum uertiginis et errare fecerunt Aegyptum in omni opere suo sicut errat ebrius et uomens 19:15 et non erit Aegypti opus quod faciat caput et caudam incuruantem et refrenantem 19:16 in die illa erit Aegyptus quasi mulieres et stupebunt et timebunt a facie commotionis manus Domini exercituum quam ipse mouebit super eam 19:17 et erit terra Iuda Aegypti in festiuitatem omnis qui illius fuerit recordatus pauebit a facie consilii Domini exercituum quod ipse cogitauit super eam 19:18 in die illa erunt quinque ciuita-

19:2 And I will set the Egyptians against the Egyptians: and they shall fight every one against his brother, and every one against his neighbour; city against city, and kingdom against kingdom.

19:3 And the spirit of Egypt shall fail in the midst thereof; and I will destroy the counsel thereof: and they shall seek to the idols, and to the charmers, and to them that have familiar spirits, and to the wizards.

19:4 And the Egyptians will I give over into the hand of a cruel lord; and a fierce king shall rule over them, saith the Lord, the LORD of hosts.

19:5 And the waters shall fail from the sea, and the river shall be wasted and dried up.

19:6 And they shall turn the rivers far away; and the brooks of defence shall be emptied and dried up: the reeds and flags shall wither.

19:7 The paper reeds by the brooks, by the mouth of the brooks, and every thing sown by the brooks, shall wither, be driven away, and be no more.

19:8 The fishers also shall mourn, and all they that cast angle into the brooks shall lament, and they that spread nets upon the waters shall languish.

19:9 Moreover they that work in fine flax, and they that weave networks, shall be confounded.

19:10 And they shall be broken in the purposes thereof, all that make sluices and ponds for fish.

19:11 Surely the princes of Zoan are fools, the counsel of the wise counsellors of Pharaoh is become brutish: how say ye unto Pharaoh, I am the son of the wise, the son of ancient kings?

19:12 Where are they? where are thy wise men? and let them tell thee now, and let them know what the LORD of hosts hath purposed upon Egypt.

19:13 The princes of Zoan are become fools, the princes of Noph are deceived; they have also seduced Egypt, even they that are the stay of the tribes thereof.

19:14 The LORD hath mingled a perverse spirit in the midst thereof; and they have caused Egypt to err in every work thereof, as a drunken man staggereth in his vomit.

19:15 Neither shall there be any work for Egypt, which the head or tail, branch or rush, may do.

19:16 In that day shall Egypt be like unto women: and it shall be afraid and fear because of the shaking of the hand of the LORD of hosts, which he shaketh over it.

19:17 And the land of Judah shall be a terror unto Egypt, every one that maketh mention thereof shall be afraid in himself, because of the counsel of the LORD of hosts, which he hath determined against it.

19:18 In that day shall five cities in the land of Egypt speak the language of Canaan, and swear to the LORD of hosts; one shall be called, The city of destruction.

## Biblia Sacra Vulgata

19:19 In that day shall there be an altar to the LORD in the midst of the land of Egypt, and a pillar at the border thereof to the LORD.

19:20 And it shall be for a sign and for a witness unto the LORD of hosts in the land of Egypt: for they shall cry unto the LORD because of the oppressors, and he shall send them a saviour, and a great one, and he shall deliver them.

19:21 And the LORD shall be known to Egypt, and the Egyptians shall know the LORD in that day, and shall do sacrifice and oblation; yea, they shall vow a vow unto the LORD, and perform it.

19:22 And the LORD shall smite Egypt: he shall smite and heal it: and they shall return even to the LORD, and he shall be intreated of them, and shall heal them.

19:23 In that day shall there be a highway out of Egypt to Assyria, and the Assyrian shall come into Egypt, and the Egyptian into Assyria, and the Egyptians shall serve with the Assyrians.

19:24 In that day shall Israel be the third with Egypt and with Assyria, even a blessing in the midst of the land:

19:25 Whom the LORD of hosts shall bless, saying, Blessed be Egypt my people, and Assyria the work of my hands, and Israel mine inheritance.

20:1 In the year that Tartan came unto Ashdod, (when Sargon the king of Assyria sent him,) and fought against Ashdod, and took it;

20:2 At the same time spake the LORD by Isaiah the son of Amoz, saying, Go and loose the sackcloth from off thy loins, and put off thy shoe from thy foot. And he did so, walking naked and barefoot.

20:3 And the LORD said, Like as my servant Isaiah hath walked naked and barefoot three years for a sign and wonder upon Egypt and upon Ethiopia;

20:4 So shall the king of Assyria lead away the Egyptians prisoners, and the Ethiopians captives, young and old, naked and barefoot, even with their buttocks uncovered, to the shame of Egypt.

20:5 And they shall be afraid and ashamed of Ethiopia their expectation, and of Egypt their glory.

20:6 And the inhabitant of this isle shall say in that day, Behold, such is our expectation, whither we flee for help to be delivered from the king of Assyria: and how shall we escape?

tes in terra Aegypti loquentes lingua Chanaan et iurantes per Dominum exercituum ciuitas Solis uocabitur una 19:19 in die illa erit altare Domini in medio terrae Aegypti et titulus iuxta terminum eius Domini 19:20 et erit in signum et in testimonium Domino exercituum in terra Aegypti clamabunt enim ad Dominum a facie tribulantis et mittet eis saluatorem et propugnatorem qui liberet eos 19:21 et cognoscetur Dominus ab Aegypto et cognoscent Aegyptii Dominum in die illa et colent eum in hostiis et muneribus et uota uouebunt Domino et soluent 19:22 et percutiet Dominus Aegyptum plaga et sanabit eam et reuertentur ad Dominum et placabitur eis et sanabit eos 19:23 in die illa erit uia de Aegypto in Assyrios et intrabit Assyrius Aegyptum et Aegyptius in Assyrios et seruiet Aegyptii Assur 19:24 in die illa erit Israhel tertius Aegyptio et Assyrio benedictio in medio terrae 19:25 cui benedixit Dominus exercituum dicens benedictus populus meus Aegypti et opus manuum mearum Assyrio hereditas autem mea Israhel

20:1 in anno quo ingressus est Tharthan in Azotum cum misisset eum Sargon rex Assyriorum et pugnasset contra Azotum et cepisset eam 20:2 in tempore illo locutus est Dominus in manu Isaiae filii Amos dicens uade et solue saccum de lumbis tuis et calciamenta tua tolle de pedibus tuis et fecit sic uadens nudus et disculciatus 20:3 et dixit Dominus sicut ambulauit seruus meus Isaias nudus et disculciatus trium annorum signum et portentum erit super Aegyptum et super Aethiopiam 20:4 sic minabit rex Assyriorum captiuitatem Aegypti et transmigrationem Aethiopiae iuuenum et senum nudam et disculciatam discopertis natibus ignominiam Aegypti 20:5 et timebunt et confundentur ab Aethiopia spe sua et ab Aegypto gloria sua 20:6 et dicet habitator insulae huius in die illa ecce haec erat spes nostra ad quos confugimus in auxilium ut liberaret nos a facie regis Assyriorum et



## Prophetia Isaiae

quomodo effugere poterimus nos

21:1 onus deserti maris sicut turbines ab africo ueniunt de deserto uenit de terra horribili 21:2 uisio dura nuntiata est mihi qui incredulus est infideliter agit et qui depopulator est uastat ascende Aelam obside Mede omnem gemitum eius cessare feci 21:3 propterea repleti sunt lumbi mei dolore angustia possedit me sicut angustia parientis corruui cum audirem conturbatus sum cum uiderem 21:4 emarcuit cor meum tenebrae stupefecerunt me Babylon dilecta mea posita est mihi in miraculum 21:5 pone mensam contempere in specula comedentes bibentes surgite principes arripite clypeum 21:6 haec enim dixit mihi Dominus uade et pone speculatorem et quodcumque uiderit adnuntiet 21:7 et uidit currum duorum equitum ascensorem asini et ascensorem cameli et contemplatus est diligenter multo intuitu 21:8 et clamauit leo super specula Domini ego sum stans iugiter per diem et super custodiam meam ego sum stans totis noctibus 21:9 ecce iste uenit ascensor uir bigae equitum et respondit et dixit cecidit cecidit Babylon et omnia sculptilia deorum eius contrita sunt in terram 21:10 tritura mea et filii areae meae quae audiui a Domino exercituum Deo Israhel adnuntiaui uobis 21:11 onus Duma ad me clamat ex Seir custos quid de nocte custos quid de nocte 21:12 dixit custos uenit mane et nox si quaeritis quaerite conuertimini uenite 21:13 onus in Arabia in saltu ad uesperam dormietis in semitis Dodanim 21:14 occurrentes sitiendi ferte aquam qui habitatis terram austri cum panibus occurrere fugienti 21:15 a facie enim gladiatorum fugerunt a facie gladii imminentis a facie arcus extenti a facie grauis proelii 21:16 quoniam haec dicit Dominus ad me adhuc in uno anno quasi in anno mercennarii et auferetur omnis gloria Cedar 21:17 et reliquiae numeri sagittariorum fortium de filiis Cedar inminuentur Dominus enim Deus Israhel locutus est

21:1 The burden of the desert of the sea. As whirlwinds in the south pass through; so it cometh from the desert, from a terrible land.

21:2 A grievous vision is declared unto me; the treacherous dealer dealeth treacherously, and the spoiler spoileth. Go up, O Elam: besiege, O Media; all the sighing thereof have I made to cease.

21:3 Therefore are my loins filled with pain: pangs have taken hold upon me, as the pangs of a woman that travaileth: I was bowed down at the hearing of it; I was dismayed at the seeing of it.

21:4 My heart panted, fearfulness affrighted me: the night of my pleasure hath he turned into fear unto me.

21:5 Prepare the table, watch in the watchtower, eat, drink: arise, ye princes, and anoint the shield.

21:6 For thus hath the LORD said unto me, Go, set a watchman, let him declare what he seeth.

21:7 And he saw a chariot with a couple of horsemen, a chariot of asses, and a chariot of camels; and he hearkened diligently with much heed:

21:8 And he cried, A lion: My lord, I stand continually upon the watchtower in the daytime, and I am set in my ward whole nights:

21:9 And, behold, here cometh a chariot of men, with a couple of horsemen. And he answered and said, Babylon is fallen, is fallen; and all the graven images of her gods he hath broken unto the ground.

21:10 O my threshing, and the corn of my floor: that which I have heard of the LORD of hosts, the God of Israel, have I declared unto you.

21:11 The burden of Dumah. He calleth to me out of Seir, Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?

21:12 The watchman said, The morning cometh, and also the night: if ye will enquire, enquire ye: return, come.

21:13 The burden upon Arabia. In the forest in Arabia shall ye lodge, O ye travelling companies of Dedanim.

21:14 The inhabitants of the land of Tema brought water to him that was thirsty, they prevented with their bread him that fled.

21:15 For they fled from the swords, from the drawn sword, and from the bent bow, and from the grievousness of war.

21:16 For thus hath the LORD said unto me, Within a year, according to the years of an hireling, and all the glory of Kedar shall fail:

21:17 And the residue of the number of archers, the mighty men of the children of Kedar, shall be diminished: for the LORD God of Israel hath spoken it.

# Biblia Sacra Vulgata

22:1 The burden of the valley of vision. What aileth thee now, that thou art wholly gone up to the housetops?

22:2 Thou that art full of stirs, a tumultuous city, joyous city: thy slain men are not slain with the sword, nor dead in battle.

22:3 All thy rulers are fled together, they are bound by the archers: all that are found in thee are bound together, which have fled from far.

22:4 Therefore said I, Look away from me; I will weep bitterly, labour not to comfort me, because of the spoiling of the daughter of my people.

22:5 For it is a day of trouble, and of treading down, and of perplexity by the Lord GOD of hosts in the valley of vision, breaking down the walls, and of crying to the mountains.

22:6 And Elam bare the quiver with chariots of men and horsemen, and Kir uncovered the shield.

22:7 And it shall come to pass, that thy choicest valleys shall be full of chariots, and the horsemen shall set themselves in array at the gate.

22:8 And he discovered the covering of Judah, and thou didst look in that day to the armour of the house of the forest.

22:9 Ye have seen also the breaches of the city of David, that they are many: and ye gathered together the waters of the lower pool.

22:10 And ye have numbered the houses of Jerusalem, and the houses have ye broken down to fortify the wall.

22:11 Ye made also a ditch between the two walls for the water of the old pool: but ye have not looked unto the maker thereof, neither had respect unto him that fashioned it long ago.

22:12 And in that day did the Lord GOD of hosts call to weeping, and to mourning, and to baldness, and to girding with sackcloth:

22:13 And behold joy and gladness, slaying oxen, and killing sheep, eating flesh, and drinking wine: let us eat and drink; for to morrow we shall die.

22:14 And it was revealed in mine ears by the LORD of hosts, Surely this iniquity shall not be purged from you till ye die, saith the Lord GOD of hosts.

22:15 Thus saith the Lord GOD of hosts, Go, get thee unto this treasurer, even unto Shebna, which is over the house, and say,

22:16 What hast thou here? and whom hast thou here, that thou hast hewed thee out a sepulchre here, as he that heweth him out a sepulchre on high, and that graveth an habitation for himself in a rock?

22:17 Behold, the LORD will carry thee away with a mighty captivity, and will surely cover thee.

22:1 onus uallis Visionis quidnam tibi quoque est quia ascendisti et tu omnis in tecta 22:2 clamoris plena urbs frequens ciuitas exultans interfecti tui non interfecti gladio nec mortui in bello 22:3 cuncti principes tui fugerunt simul duceque ligati sunt omnes qui inuenti sunt uincti sunt pariter procul fugerunt 22:4 propterea dixi recedite a me amare flebo nolite incumbere ut consolemini me super uastitate filiae populi mei 22:5 dies enim interfectionis et conculcationis et fletuum Domino Deo exercituum in ualle Visionis scrutans murum et magnificus super montem 22:6 et Aelam sumpsit faretram currum hominis equitis et parietem nudauit clypeus 22:7 et erunt electae ualles tuae plenae quadrigarum et equites ponent sedes suas in porta 22:8 et reuelabitur operimentum Iudae et uidebis in die illa armamentarium domus saltus 22:9 et scissuras ciuitatis Dauid uidebitis quia multiplicatae sunt et congregastis aquas piscinae inferioris 22:10 et domos Hierusalem numerastis et destruxistis domos ad muniendum murum 22:11 et lacum fecistis inter duos muros et aquam piscinae ueteris et non suspexistis ad eum qui fecerat eam et operatorem eius de longe non uidistis 22:12 et uocauit Dominus Deus exercituum in die illa ad fletum et ad planctum ad caluitium et ad cingulum sacci 22:13 et ecce gaudium et laetitia occidere uitulos et iugulare arietes comedere carnes et bibere uinum comedamus et bibamus cras enim moriemur 22:14 et reuelata est in auribus meis Domini exercituum si dimittetur iniquitas haec uobis donec moriamini dicit Dominus Deus exercituum 22:15 haec dicit Dominus Deus exercituum uade ingredi ad eum qui habitat in tabernaculo ad Sobnam praepositum templi 22:16 quid tu hic aut quasi quis hic quia excidisti tibi hic sepulchrum excidisti in excelso memoriam diligenter in petra tabernaculum tibi 22:17 ecce Dominus asportari te faciet sicut asportatur gallus gallinacius et quasi amictum sic

## Prophetia Isaiae

subleuabit te [22:18](#) coronans coronabit te tribulatione quasi pilam mittet te in terram latam et spatiosam ibi morieris et ibi erit currus gloriae tuae ignominia domus Domini tui [22:19](#) et expellam te de statione tua et de ministerio tuo deponam te [22:20](#) et erit in die illa uocabo seruum meum Eliachim filium Helciae [22:21](#) et induam illum tunicam tuam et cingulo tuo confortabo eum et potestatem tuam dabo in manu eius et erit quasi pater habitantibus Hierusalem et domui Iuda [22:22](#) et dabo clauem domus Dauid super umerum eius et aperiet et non erit qui claudat et claudet et non erit qui aperiat [22:23](#) et figam illum paxillum in loco fideli et erit in solium gloriae domui patris sui [22:24](#) et suspendent super eum omnem gloriam domus patris eius uasorum diuersa genera omne uas paruulum a uasis craterarum usque ad omne uas musicorum [22:25](#) in die illo dicit Dominus exercituum auferetur paxillus qui fixus fuerat in loco fideli et frangetur et cadet et peribit quod pependerit in eo quia Dominus locutus est

[23:1](#) onus Tyri ululate naues maris quia uastata est domus unde uenire consueuerant de terra Cetthim reuelatum est eis [23:2](#) tacete qui habitatis in insula negotiatio Sidonis transfretantes mare repleuerunt te [23:3](#) in aquis multis semen Nili messis fluminis fruges eius et facta est negotiatio gentium [23:4](#) erubescet Sidon ait enim mare fortitudo maris dicens non parturiui et non peperui et non enutriui iuuenes nec ad incrementum perduxui uirgines [23:5](#) cum auditum fuerit in Aegypto dolebunt cum audierint de Tyro [23:6](#) transite maria ululate qui habitatis in insula [23:7](#) numquid non haec uestra est quae gloriabatur a diebus pristinis in antiquitate sua ducent eam pedes sui longe ad peregrinandum [23:8](#) quis cogitauit hoc super Tyrum quondam coronatam cuius negotiatores principes institores eius incliti terrae [23:9](#) Dominus exercituum cogitauit hoc ut detraheret superbiam omnis gloriae et ad ignominiam deduceret uniuersos

[22:18](#) He will surely violently turn and toss thee like a ball into a large country: there shalt thou die, and there the chariots of thy glory shall be the shame of thy lord's house.

[22:19](#) And I will drive thee from thy station, and from thy state shall he pull thee down.

[22:20](#) And it shall come to pass in that day, that I will call my servant Eliakim the son of Hilkiah:

[22:21](#) And I will clothe him with thy robe, and strengthen him with thy girdle, and I will commit thy government into his hand: and he shall be a father to the inhabitants of Jerusalem, and to the house of Judah.

[22:22](#) And the key of the house of David will I lay upon his shoulder; so he shall open, and none shall shut; and he shall shut, and none shall open.

[22:23](#) And I will fasten him as a nail in a sure place; and he shall be for a glorious throne to his father's house.

[22:24](#) And they shall hang upon him all the glory of his father's house, the offspring and the issue, all vessels of small quantity, from the vessels of cups, even to all the vessels of fagons.

[22:25](#) In that day, saith the LORD of hosts, shall the nail that is fastened in the sure place be removed, and be cut down, and fall; and the burden that was upon it shall be cut off: for the LORD hath spoken it.

[23:1](#) The burden of Tyre. Howl, ye ships of Tarshish; for it is laid waste, so that there is no house, no entering in: from the land of Chittim it is revealed to them.

[23:2](#) Be still, ye inhabitants of the isle; thou whom the merchants of Zidon, that pass over the sea, have replenished.

[23:3](#) And by great waters the seed of Sihor, the harvest of the river, is her revenue; and she is a mart of nations.

[23:4](#) Be thou ashamed, O Zidon: for the sea hath spoken, even the strength of the sea, saying, I travail not, nor bring forth children, neither do I nourish up young men, nor bring up virgins.

[23:5](#) As at the report concerning Egypt, so shall they be sorely pained at the report of Tyre.

[23:6](#) Pass ye over to Tarshish; howl, ye inhabitants of the isle.

[23:7](#) Is this your joyous city, whose antiquity is of ancient days? her own feet shall carry her afar off to sojourn.

[23:8](#) Who hath taken this counsel against Tyre, the crowning city, whose merchants are princes, whose traffickers are the honourable of the earth?

[23:9](#) The LORD of hosts hath purposed it, to stain the pride of all glory, and to bring into contempt all the honourable of the earth.

# Biblia Sacra Vulgata

23:10 Pass through thy land as a river, O daughter of Tarshish: there is no more strength.

23:11 He stretched out his hand over the sea, he shook the kingdoms: the LORD hath given a commandment against the merchant city, to destroy the strong holds thereof.

23:12 And he said, Thou shalt no more rejoice, O thou oppressed virgin, daughter of Zidon: arise, pass over to Chittim; there also shalt thou have no rest.

23:13 Behold the land of the Chaldeans; this people was not, till the Assyrian founded it for them that dwell in the wilderness: they set up the towers thereof, they raised up the palaces thereof; and he brought it to ruin.

23:14 Howl, ye ships of Tarshish: for your strength is laid waste.

23:15 And it shall come to pass in that day, that Tyre shall be forgotten seventy years, according to the days of one king: after the end of seventy years shall Tyre sing as an harlot.

23:16 Take an harp, go about the city, thou harlot that hast been forgotten; make sweet melody, sing many songs, that thou mayest be remembered.

23:17 And it shall come to pass after the end of seventy years, that the LORD will visit Tyre, and she shall turn to her hire, and shall commit fornication with all the kingdoms of the world upon the face of the earth.

23:18 And her merchandise and her hire shall be holiness to the LORD: it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for them that dwell before the LORD, to eat sufficiently, and for durable clothing.

24:1 Behold, the LORD maketh the earth empty, and maketh it waste, and turneth it upside down, and scattereth abroad the inhabitants thereof.

24:2 And it shall be, as with the people, so with the priest; as with the servant, so with his master; as with the maid, so with her mistress; as with the buyer, so with the seller; as with the lender, so with the borrower; as with the taker of usury, so with the giver of usury to him.

24:3 The land shall be utterly emptied, and utterly spoiled: for the LORD hath spoken this word.

24:4 The earth mourneth and fadeth away, the world languisheth and fadeth away, the haughty people of the earth do languish.

24:5 The earth also is defiled under the inhabitants thereof; because they have transgressed the laws, changed the ordinance, broken the everlasting covenant.

24:6 Therefore hath the curse devoured the earth, and they that dwell therein are desolate: therefore the inhabitants of the earth are burned, and few men left.

inclitos terrae 23:10 transi terram tuam quasi flumen filia maris non est cingulum ultra tibi 23:11 manum suam extendit super mare conturbavit regna Dominus mandavit aduersum Chanaan ut contereret fortes eius 23:12 et dixit non adicies ultra ut glorieris calumniam sustinens uirgo filia Sidonis in Cetthim consurgens transfreta ibi quoque non erit requies tibi 23:13 ecce terra Chaldeorum talis populus non fuit Assur fundauit eam in captiuitatem transdixerunt robustos eius suffoderunt domos eius posuerunt eam in ruinam 23:14 ululate naues maris quia deuastata est fortitudo uestra 23:15 et erit in die illa in obliuione eris o Tyre septuaginta annis sicut dies regis unius post septuaginta autem annos erit Tyro quasi canticum meretricis 23:16 sume citharam circui ciuitatem meretrix obliuioni tradita bene cane frequenta canticum ut memoria tui sit 23:17 et erit post septuaginta annos uisitabit Dominus Tyrum et reducet eam ad mercedes suas et rursum fornicabitur cum uniuersis regnis terrae super faciem terrae 23:18 et erunt negotiatio eius et mercedes eius sanctificatae Domino non condentur neque reponentur quia his qui habitauerint coram Domino erit negotiatio eius ut manducent in saturitatem et uestiantur usque ad uetustatem

24:1 ecce Dominus dissipabit terram et nudabit eam et affliget faciem eius et disperget habitatores eius 24:2 et erit sicut populus sic sacerdos et sicut seruus sic dominus eius sicut ancilla sic domina eius sicut emens sic ille qui uendit sicut fenerator sic is qui mutuum accipit sicut qui repetit sic qui debet 24:3 dissipatione dissipabitur terra et direptione praedabitur Dominus enim locutus est uerbum hoc 24:4 luxit et defluxit terra et infirmata est defluxit orbis infirmata est altitudo populi terrae 24:5 et terra interfecta est ab habitatoribus suis quia transgressi sunt leges mutauerunt ius dissipauerunt foedus sempiternum 24:6 propter hoc maledictio uorabit terram et peccabunt habitatores eius ideo-

## Prophetia Isaiae

que insanient cultores eius et relinquentur homines pauci  
24:7 luxit uindemia infirmata est uitis ingemuerunt omnes  
qui laetabantur corde 24:8 cessauit gaudium tympanorum  
quieuit sonitus laetantium conticuit dulcedo citharae 24:9  
cum cantico non bibent uinum amara erit potio bibentibus  
illam 24:10 adtrita est ciuitas uanitatis clausa est omnis do-  
mus nullo introeunte 24:11 clamor erit super uino in pla-  
teis deserta est omnis laetitia translatum est gaudium terrae  
24:12 relicta est in urbe solitudo et calamitas opprimet portas  
24:13 quia haec erunt in medio terrae in medio populorum  
quomodo si paucae oliuae quae remanserunt excutiantur ex  
olea et racemi cum fuerit finita uindemia 24:14 hii leuabunt  
uocem suam atque laudabunt cum glorificatus fuerit Domi-  
nus hinnient de mari 24:15 propter hoc in doctrinis glorifi-  
cate Dominum in insulis maris nomen Domini Dei Israhel  
24:16 a finibus terrae laudes audiuius gloriam iusti et dixi  
secretum meum mihi secretum meum mihi uae mihi praeua-  
ricantes praeuaricati sunt et praeuaricatione transgressorum  
praeuaricati sunt 24:17 formido et fouea et laqueus super te  
qui habitator es terrae 24:18 et erit qui fugerit a uoce formi-  
dinis cadet in foueam et qui se explicuerit de fouea tenebitur  
laqueo quia cataractae de excelsis apertae sunt et concutien-  
tur fundamenta terrae 24:19 confractione confringetur terra  
contritione conteretur terra commotione commouebitur terra  
24:20 agitatione agitabitur terra sicut ebrius et auferetur quasi  
tabernaculum unius noctis et grauabit eam iniquitas sua et  
corruet et non adiciet ut resurgat 24:21 et erit in die illa  
uisitabit Dominus super militiam caeli in excelso et super  
reges terrae qui sunt super terram 24:22 et congregabuntur  
in congregationem unius fascis in lacum et cludentur ibi in  
carcerem et post multos dies uisitabuntur 24:23 et erubescet  
luna et confundetur sol cum regnauerit Dominus exercituum  
in monte Sion et in Hierusalem et in conspectu senum suo-

24:7 The new wine mourneth, the vine languisheth, all the merryhearted do sigh.

24:8 The mirth of tabrets ceaseth, the noise of them that rejoice endeth, the joy of the harp ceaseth.

24:9 They shall not drink wine with a song; strong drink shall be bitter to them that drink it.

24:10 The city of confusion is broken down: every house is shut up, that no man may come in.

24:11 There is a crying for wine in the streets; all joy is darkened, the mirth of the land is gone.

24:12 In the city is left desolation, and the gate is smitten with destruction.

24:13 When thus it shall be in the midst of the land among the people, there shall be as the shaking of an olive tree, and as the gleaning grapes when the vintage is done.

24:14 They shall lift up their voice, they shall sing for the majesty of the LORD, they shall cry aloud from the sea.

24:15 Wherefore glorify ye the LORD in the fires, even the name of the LORD God of Israel in the isles of the sea.

24:16 From the uttermost part of the earth have we heard songs, even glory to the righteous. But I said, My leanness, my leanness, woe unto me! the treacherous dealers have dealt treacherously; yea, the treacherous dealers have dealt very treacherously.

24:17 Fear, and the pit, and the snare, are upon thee, O inhabitant of the earth.

24:18 And it shall come to pass, that he who fleeth from the noise of the fear shall fall into the pit; and he that cometh up out of the midst of the pit shall be taken in the snare; for the windows from on high are open, and the foundations of the earth do shake.

24:19 The earth is utterly broken down, the earth is clean dissolved, the earth is moved exceedingly.

24:20 The earth shall reel to and fro like a drunkard, and shall be removed like a cottage; and the transgression thereof shall be heavy upon it; and it shall fall, and not rise again.

24:21 And it shall come to pass in that day, that the LORD shall punish the host of the high ones that are on high, and the kings of the earth upon the earth.

24:22 And they shall be gathered together, as prisoners are gathered in the pit, and shall be shut up in the prison, and after many days shall they be visited.

24:23 Then the moon shall be confounded, and the sun ashamed, when the LORD of hosts shall reign in mount Zion, and in Jerusalem, and before his ancients gloriously.

# Biblia Sacra Vulgata

rum fuerit glorificatus

25:1 O Lord, thou art my God; I will exalt thee, I will praise thy name; for thou hast done wonderful things; thy counsels of old are faithfulness and truth.

25:2 For thou hast made of a city an heap; of a defenced city a ruin: a palace of strangers to be no city; it shall never be built.

25:3 Therefore shall the strong people glorify thee, the city of the terrible nations shall fear thee.

25:4 For thou hast been a strength to the poor, a strength to the needy in his distress, a refuge from the storm, a shadow from the heat, when the blast of the terrible ones is as a storm against the wall.

25:5 Thou shalt bring down the noise of strangers, as the heat in a dry place: even the heat with the shadow of a cloud: the branch of the terrible ones shall be brought low.

25:6 And in this mountain shall the LORD of hosts make unto all people a feast of fat things, a feast of wines on the lees, of fat things full of marrow, of wines on the lees well refined.

25:7 And he will destroy in this mountain the face of the covering cast over all people, and the veil that is spread over all nations.

25:8 He will swallow up death in victory; and the LORD GOD will wipe away tears from off all faces; and the rebuke of his people shall he take away from off all the earth: for the LORD hath spoken it.

25:9 And it shall be said in that day, Lo, this is our God; we have waited for him, and he will save us: this is the LORD; we have waited for him, we will be glad and rejoice in his salvation.

25:10 For in this mountain shall the hand of the LORD rest, and Moab shall be trodden down under him, even as straw is trodden down for the dunghill.

25:11 And he shall spread forth his hands in the midst of them, as he that swimmeth spreadeth forth his hands to swim: and he shall bring down their pride together with the spoils of their hands.

25:12 And the fortress of the high fort of thy walls shall he bring down, lay low, and bring to the ground, even to the dust.

26:1 In that day shall this song be sung in the land of Judah; We have a strong city; salvation will God appoint for walls and bulwarks.

26:2 Open ye the gates, that the righteous nation which keepeth the truth may enter in.

26:3 Thou wilt keep him in perfect peace, whose mind is stayed on thee: because he trusteth in thee.

26:4 Trust ye in the LORD for ever: for in the LORD JEHOVAH is everlasting strength:

25:1 Domine Deus meus es tu exaltabo te confitebor nomini tuo quoniam fecisti mirabilia cogitationes antiquas fideles amen 25:2 quia posuisti ciuitatem in tumulum urbem fortem in ruinam domum alienorum ut non sit ciuitas et in sempiternum non aedificetur 25:3 super hoc laudabit te populus fortis ciuitas gentium robustarum timebit te 25:4 quia factus es fortitudo pauperi fortitudo egeno in tribulatione sua spes a turbine umbraculum ab aestu spiritus enim robustorum quasi turbo inpellens parietem 25:5 sicut aestum in siti tumultum alienorum humiliabis et quasi calore sub nube torrente propaginem fortium marcescere facies 25:6 et faciet Dominus exercituum omnibus populis in monte hoc conuiuium pinguium conuiuium uindemiae pinguium medullatorum uindemiae defecatae 25:7 et praecipitabit in monte isto faciem uinculi conligati super omnes populos et telam quam orditus est super uniuersas nationes 25:8 praecipitabit mortem in sempiternum et auferet Dominus Deus lacrimam ab omni facie et obprobrium populi sui auferet de uniuersa terra quia Dominus locutus est 25:9 et dicet in die illa ecce Deus noster iste expectauimus eum et saluabit nos iste Dominus sustinuimus eum exultabimus et laetabimur in salutari eius 25:10 quia requiescet manus Domini in monte isto et triturabitur Moab sub eo sicuti teruntur paleae in plaustro 25:11 et extendet manus suas sub eo sicut extendit natans ad nandum et humiliabit gloriam eius cum adlisione manuum eius 25:12 et munimenta sublimium murorum tuorum concident et humiliabuntur et detrahentur in terram usque ad puluerem

26:1 in die illa cantabitur canticum istud in terra Iuda urbs fortitudinis nostrae saluator ponetur in ea murus et antemurale 26:2 aperite portas et ingrediatur gens iusta custodiens ueritatem 26:3 uetus error abiit seruabis pacem pacem quia in te sperauimus 26:4 sperastis in Domino in saeculis aeter-

## Prophetia Isaiae

nis in Domino Deo forti in perpetuum 26:5 quia incuruabit habitantes in excelso ciuitatem sublimem humiliabit humiliabit eam usque ad terram detrahet eam usque ad puluerem 26:6 conculcabit eam pes pedes pauperis gressus egenorum 26:7 semita iusti recta est rectus callis iusti ad ambulandum 26:8 et in semita iudiciorum tuorum Domine sustinuimus te nomen tuum et memoriale tuum in desiderio animae 26:9 anima mea desiderauit te in nocte sed et spiritu meo in praecordiis meis de mane uigilabo ad te cum feceris iudicia tua in terra iustitiam discent habitatores orbis 26:10 misereamur impio et non discet iustitiam in terra sanctorum inique gessit et non uidebit gloriam Domini 26:11 Domine exaltetur manus tua et non uideant uideant et confundantur zelantes populi et ignis hostes tuos deuoret 26:12 Domine dabis pacem nobis omnia enim opera nostra operatus es nobis 26:13 Domine Deus noster possederunt nos domini absque te tantum in te recordemur nominis tui 26:14 morientes non uiuant gigantes non resurgant propterea uisitasti et contriuisi eos et perdidisti omnem memoriam eorum 26:15 indulgisti genti Domine indulgisti genti numquid glorificatus es elongasti omnes terminos terrae 26:16 Domine in angustia requisierunt te in tribulatione murmuris doctrina tua eis 26:17 sicut quae concipit cum adpropinquauerit ad partum dolens clamat in doloribus suis sic facti sumus a facie tua Domine 26:18 concepimus et quasi parturiuimus et peperimus spiritum salutes non fecimus in terra ideo non ceciderunt habitatores terrae 26:19 uiuent mortui tui interfecti mei resurgent expergiscimini et laudate qui habitatis in puluere quia ros lucis ros tuus et terram gigantum detrahes in ruinam 26:20 uade populus meus intra in cubicula tua claude ostia tua super te abscondere modicum ad momentum donec pertranseat indignatio 26:21 ecce enim Dominus egreditur de loco suo ut uisitet iniquitatem habitatoris terrae contra eum et reue-

26:5 For he bringeth down them that dwell on high; the lofty city, he layeth it low; he layeth it low, even to the ground; he bringeth it even to the dust.

26:6 The foot shall tread it down, even the feet of the poor, and the steps of the needy.

26:7 The way of the just is uprightness: thou, most upright, dost weigh the path of the just.

26:8 Yea, in the way of thy judgments, O LORD, have we waited for thee; the desire of our soul is to thy name, and to the remembrance of thee.

26:9 With my soul have I desired thee in the night; yea, with my spirit within me will I seek thee early: for when thy judgments are in the earth, the inhabitants of the world will learn righteousness.

26:10 Let favour be shewed to the wicked, yet will he not learn righteousness: in the land of uprightness will he deal unjustly, and will not behold the majesty of the LORD.

26:11 LORD, when thy hand is lifted up, they will not see: but they shall see, and be ashamed for their envy at the people; yea, the fire of thine enemies shall devour them.

26:12 LORD, thou wilt ordain peace for us: for thou also hast wrought all our works in us.

26:13 O LORD our God, other lords beside thee have had dominion over us: but by thee only will we make mention of thy name.

26:14 They are dead, they shall not live; they are deceased, they shall not rise: therefore hast thou visited and destroyed them, and made all their memory to perish.

26:15 Thou hast increased the nation, O LORD, thou hast increased the nation: thou art glorified: thou hadst removed it far unto all the ends of the earth.

26:16 LORD, in trouble have they visited thee, they poured out a prayer when thy chastening was upon them.

26:17 Like as a woman with child, that draweth near the time of her delivery, is in pain, and crieth out in her pangs; so have we been in thy sight, O LORD.

26:18 We have been with child, we have been in pain, we have as it were brought forth wind; we have not wrought any deliverance in the earth; neither have the inhabitants of the world fallen.

26:19 Thy dead men shall live, together with my dead body shall they arise. Awake and sing, ye that dwell in dust: for thy dew is as the dew of herbs, and the earth shall cast out the dead.

26:20 Come, my people, enter thou into thy chambers, and shut thy doors about thee: hide thyself as it were for a little moment, until the indignation be overpast.

26:21 For, behold, the LORD cometh out of his place to punish the inhabitants of the earth for their iniquity: the earth also shall disclose her blood, and shall no more cover her slain.

# Biblia Sacra Vulgata

labit terra sanguinem suum et non operiet ultra interfectos suos

27:1 In that day the LORD with his sore and great and strong sword shall punish leviathan the piercing serpent, even leviathan that crooked serpent; and he shall slay the dragon that is in the sea.

27:2 In that day sing ye unto her, A vineyard of red wine.  
27:3 I the LORD do keep it; I will water it every moment: lest any hurt it, I will keep it night and day.

27:4 Fury is not in me: who would set the briers and thorns against me in battle? I would go through them, I would burn them together.

27:5 Or let him take hold of my strength, that he may make peace with me; and he shall make peace with me.

27:6 He shall cause them that come of Jacob to take root: Israel shall blossom and bud, and fill the face of the world with fruit.

27:7 Hath he smitten him, as he smote those that smote him? or is he slain according to the slaughter of them that are slain by him?

27:8 In measure, when it shooteth forth, thou wilt debate with it: he stayeth his rough wind in the day of the east wind.

27:9 By this therefore shall the iniquity of Jacob be purged; and this is all the fruit to take away his sin; when he maketh all the stones of the altar as chalkstones that are beaten in sunder, the groves and images shall not stand up.

27:10 Yet the defenced city shall be desolate, and the habitation forsaken, and left like a wilderness: there shall the calf feed, and there shall he lie down, and consume the branches thereof.

27:11 When the boughs thereof are withered, they shall be broken off: the women come, and set them on fire: for it is a people of no understanding; therefore he that made them will not have mercy on them, and he that formed them will shew them no favour.

27:12 And it shall come to pass in that day, that the LORD shall beat off from the channel of the river unto the stream of Egypt, and ye shall be gathered one by one, O ye children of Israel.

27:13 And it shall come to pass in that day, that the great trumpet shall be blown, and they shall come which were ready to perish in the land of Assyria, and the outcasts in the land of Egypt, and shall worship the LORD in the holy mount at Jerusalem.

28:1 Woe to the crown of pride, to the drunkards of Ephraim, whose glorious beauty is a fading flower, which are on the head of the fat valleys of them that are overcome with wine!

27:1 in die illo uisitabit Dominus in gladio suo duro et grandi et forti super Leuiathan serpentem uectem et super Leuiathan serpentem tortuosum et occidet cetum qui in mari est 27:2 in die illa uinea meri cantabit ei 27:3 ego Dominus qui seruo eam repente propinabo ei ne forte uisitetur contra eam nocte et die seruo eam 27:4 indignatio non est mihi quis dabit me spinam et uepre in proelio gradiar super eam succendam eam pariter 27:5 an potius tenebit fortitudinem meam faciet pacem mihi pacem faciet mihi 27:6 qui egrediuntur impetu ad Iacob florebit et germinabit Israhel et implebunt faciem orbis semine 27:7 numquid iuxta plagam percutientis se percussit eum aut sicut occidit interfectos eius sic occisus est 27:8 in mensura contra mensuram cum abiecta fuerit iudicabis eam meditata est in spiritu suo duro per diem aestus 27:9 idcirco super hoc dimittetur iniquitas domui Iacob et iste omnis fructus ut auferatur peccatum eius cum posuerit omnes lapides altaris sicut lapides cineris adlisis non stabunt luci et delubra 27:10 ciuitas enim munita desolata erit speciosa relinquetur et dimittetur quasi desertum ibi pascetur uitulus et ibi accubabit et consumet summitates eius 27:11 in siccitate messis illius conterentur mulieres uenientes et docentes eam non est enim populus sapiens propterea non miserebitur eius qui fecit eum et qui formauit eum non parcet ei 27:12 et erit in die illa percutiet Dominus ab alueo Fluminis usque ad torrentem Aegypti et uos congregabimini unus et unus filii Israhel 27:13 et erit in die illa clangetur in tuba magna et uenient qui perditii fuerant de terra Assyriorum et qui eiecti erant in terra Aegypti et adorabunt Dominum in monte sancto in Hierusalem

28:1 uae coronae superbiae ebriis Ephraim et flori decidenti gloriae exultationis eius qui erant in uertice uallis pin-



## Prophetia Isaiae

guissimae errantes a uino 28:2 ecce ualidus et fortis Domini sicut impetus grandinis turbo confringens sicut impetus aquarum multarum inundantium et emissarum super terram spatiosam 28:3 pedibus conculcabitur corona superbiae ebriorum Ephraim 28:4 et erit flos decidens gloriae exultationis eius qui est super uerticem uallis pinguium quasi temporaneum ante maturitatem autumnii quod cum aspexerit uidentem statim ut manu tenuerit deuorabit illud 28:5 in die illa erit Dominus exercituum corona gloriae et sertum exultationis residuo populi sui 28:6 et spiritus iudicii sedenti super iudicium et fortitudo reuertentibus de bello ad portam 28:7 uerum hii quoque prae uino nescierunt et prae ebrietate errauerunt sacerdos et propheta nescierunt prae ebrietate absorti sunt a uino errauerunt in ebrietate nescierunt uidentem ignorauerunt iudicium 28:8 omnes enim mensae repletae sunt uomitu sordiumque ita ut non esset ultra locus 28:9 quem docebit scientiam et quem intellegere faciet auditum ablactatos a lacte apulsos ab uberibus 28:10 quia manda remanda manda remanda expecta reexpecta expecta reexpecta modicum ibi modicum ibi 28:11 in loquella enim labii et lingua altera loquetur ad populum istum 28:12 cui dixit haec requies reficite lassum et hoc est meum refrigerium et noluerunt audire 28:13 et erit eis uerbum Domini manda remanda manda remanda expecta reexpecta expecta reexpecta modicum ibi modicum ibi ut uadant et cadant retrorsum et conterantur et inlaqueentur et capiantur 28:14 propter hoc audite uerbum Domini uiri inlusores qui dominamini super populum meum qui est in Hierusalem 28:15 dixistis enim percussimus foedus cum morte et cum inferno fecimus pactum flagellum inundans cum transierit non ueniet super nos quia posuimus mendacium spem nostram et mendacio protecti sumus 28:16 idcirco haec dicit Dominus Deus ecce ego mitam in fundamentis Sion lapidem lapidem probatum angula-

28:2 Behold, the Lord hath a mighty and strong one, which as a tempest of hail and a destroying storm, as a flood of mighty waters overflowing, shall cast down to the earth with the hand.

28:3 The crown of pride, the drunkards of Ephraim, shall be trodden under feet:

28:4 And the glorious beauty, which is on the head of the fat valley, shall be a fading flower, and as the hasty fruit before the summer; which when he that looketh upon it seeth, while it is yet in his hand he eateth it up.

28:5 In that day shall the LORD of hosts be for a crown of glory, and for a diadem of beauty, unto the residue of his people,

28:6 And for a spirit of judgment to him that sitteth in judgment, and for strength to them that turn the battle to the gate.

28:7 But they also have erred through wine, and through strong drink are out of the way; the priest and the prophet have erred through strong drink, they are swallowed up of wine, they are out of the way through strong drink; they err in vision, they stumble in judgment.

28:8 For all tables are full of vomit and filthiness, so that there is no place clean.

28:9 Whom shall he teach knowledge? and whom shall he make to understand doctrine? them that are weaned from the milk, and drawn from the breasts.

28:10 For precept must be upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, and there a little:

28:11 For with stammering lips and another tongue will he speak to this people.

28:12 To whom he said, This is the rest wherewith ye may cause the weary to rest; and this is the refreshing; yet they would not hear.

28:13 But the word of the LORD was unto them precept upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, and there a little; that they might go, and fall backward, and be broken, and snared, and taken.

28:14 Wherefore hear the word of the LORD, ye scornful men, that rule this people which is in Jerusalem.

28:15 Because ye have said, We have made a covenant with death, and with hell are we at agreement; when the overflowing scourge shall pass through, it shall not come unto us: for we have made lies our refuge, and under falsehood have we hid ourselves:

28:16 Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, I lay in Zion for a foundation a stone, a tried stone, a precious corner stone, a sure foundation: he that believeth shall not make haste.

# Biblia Sacra Vulgata

28:17 Judgment also will I lay to the line, and righteousness to the plummet: and the hail shall sweep away the refuge of lies, and the waters shall overflow the hiding place.

28:18 And your covenant with death shall be disannulled, and your agreement with hell shall not stand; when the overflowing scourge shall pass through, then ye shall be trodden down by it.

28:19 From the time that it goeth forth it shall take you: for morning by morning shall it pass over, by day and by night: and it shall be a vexation only to understand the report.

28:20 For the bed is shorter than that a man can stretch himself on it: and the covering narrower than that he can wrap himself in it.

28:21 For the LORD shall rise up as in mount Perazim, he shall be wroth as in the valley of Gibeon, that he may do his work, his strange work; and bring to pass his act, his strange act.

28:22 Now therefore be ye not mockers, lest your bands be made strong: for I have heard from the Lord GOD of hosts a consumption, even determined upon the whole earth.

28:23 Give ye ear, and hear my voice; hearken, and hear my speech.

28:24 Doth the plowman plow all day to sow? doth he open and break the clods of his ground?

28:25 When he hath made plain the face thereof, doth he not cast abroad the fitches, and scatter the cummin, and cast in the principal wheat and the appointed barley and the rie in their place?

28:26 For his God doth instruct him to discretion, and doth teach him.

28:27 For the fitches are not threshed with a threshing instrument, neither is a cart wheel turned about upon the cummin; but the fitches are beaten out with a staff, and the cummin with a rod.

28:28 Bread corn is bruised: because he will not ever be threshing it, nor break it with the wheel of his cart, nor bruise it with his horsemen.

28:29 This also cometh forth from the LORD of hosts, which is wonderful in counsel, and excellent in working.

29:1 Woe to Ariel, to Ariel, the city where David dwelt! add ye year to year; let them kill sacrifices.

29:2 Yet I will distress Ariel, and there shall be heaviness and sorrow: and it shall be unto me as Ariel.

rem pretiosum in fundamento fundatum qui crediderit non festinet 28:17 et ponam iudicium in pondere et iustitiam in mensura et subuertet grando spem mendacii et protectionem aquae inundabunt 28:18 et delebitur foedus uestrum cum morte et pactum uestrum cum inferno non stabit flagellum inundans cum transierit eritis ei in conculcationem 28:19 quandocumque pertransierit tollet uos quoniam mane diluculo pertransibit in die et in nocte et tantummodo sola uexatio intellectum dabit auditui 28:20 coangustatum est enim stratum ita ut alter decidat et pallium breue utrumque operire non potest 28:21 sicut enim in monte Diuisionum stabit Dominus sicut in ualle quae est in Gabao irascetur ut faciat opus suum alienum opus eius ut operetur opus suum peregrinum est opus ab eo 28:22 et nunc nolite inludere ne forte constringantur uincula uestra consummationem enim et adbreuiationem audiui a Domino Deo exercituum super uniuersam terram 28:23 auribus percipite et audite uocem meam adtendite et audite eloquium meum 28:24 numquid tota die arabit arans ut serat proscindet et sariet humum suam 28:25 nonne cum adaequauerit faciem eius seret gith et cyminum sparget et ponet triticum per ordinem et hordeum et milium et uiciam in finibus suis 28:26 et erudiet eum illud in iudicio Deus suus docebit eum illud 28:27 non enim in serris triturabitur gith nec rota plaustrum super cyminum circumiet sed in uirga excutietur gith et cyminum in baculo 28:28 panis autem comminuetur uerum non in perpetuum triturans triturabit illum neque uexabit eum rota plaustrum nec in unguulis suis comminuet eum 28:29 et hoc a Domino Deo exercituum exiuit ut mirabile faceret consilium et magnificaret iustitiam

29:1 uae Arihel Arihel ciuitas quam circumdedit Dauid aditus est annus ad annum sollemnitates euolutae sunt 29:2 et circumuallabo Arihel et erit tristis et maerens et erit mihi

## Prophetia Isaiae

quasi Arihel 29:3 et circumdabo quasi spheram in circuitu tuo et iaciam contra te aggerem et munimenta ponam in obsidionem tuam 29:4 humiliaberis de terra loqueris et de humo audietur eloquium tuum et erit quasi pythonis de terra uox tua et de humo eloquium tuum mussitabit 29:5 et erit sicut pulvis tenuis multitudo uentilantium te et sicut fauilla pertransiens multitudo eorum qui contra te praeualuerunt 29:6 eritque repente confestim a Domino exercituum uisitabitur in tonitru et commotione terrae et uoce magna turbinis et tempestatis et flammae ignis deorantis 29:7 et erit sicut somnium uisionis nocturnae multitudo omnium gentium quae dimicauerunt contra Arihel et omnes qui militauerunt et obsederunt et praeualuerunt aduersus eam 29:8 et sicuti somniat esuriens et comedit cum autem fuerit expertus uacua est anima eius et sicut somniat sitiens et bibit et postquam fuerit expergefactus lassus adhuc sitit et anima eius uacua est sic erit multitudo omnium gentium quae dimicauerunt contra montem Sion 29:9 obstupescite et admiramini fluctuate et uacillate inebriamini et non a uino mouemini et non ebrietate 29:10 quoniam miscuit uobis Dominus spiritum soporis claudet oculos uestros prophetas et principes uestros qui uident uisiones operiet 29:11 et erit uobis uisio omnium sicut uerba libri signati quem cum dederint scienti litteras dicent lege istum et respondebit non possum signatus est enim 29:12 et dabitur liber nescienti litteras diceturque ei lege et respondebit nescio litteras 29:13 et dixit Dominus eo quod adpropinquat populus iste ore suo et labiis suis glorificat me cor autem eius longe est a me et timuerunt me mandato hominum et doctrinis 29:14 ideo ecce ego addam ut admirationem faciam populo huic miraculo grandi et stupendo peribit enim sapientia a sapientibus eius et intellectus prudentium eius abscondetur 29:15 uae qui profundi estis corde ut a Domino abscondatis consilium quorum sunt

29:3 And I will camp against thee round about, and will lay siege against thee with a mount, and I will raise forts against thee.

29:4 And thou shalt be brought down, and shalt speak out of the ground, and thy speech shall be low out of the dust, and thy voice shall be, as of one that hath a familiar spirit, out of the ground, and thy speech shall whisper out of the dust.

29:5 Moreover the multitude of thy strangers shall be like small dust, and the multitude of the terrible ones shall be as chaff that passeth away: yea, it shall be at an instant suddenly.

29:6 Thou shalt be visited of the LORD of hosts with thunder, and with earthquake, and great noise, with storm and tempest, and the flame of devouring fire.

29:7 And the multitude of all the nations that fight against Ariel, even all that fight against her and her munition, and that distress her, shall be as a dream of a night vision.

29:8 It shall even be as when a hungry man dreameth, and, behold, he eateth; but he awaketh, and his soul is empty: or as when a thirsty man dreameth, and, behold, he drinketh; but he awaketh, and, behold, he is faint, and his soul hath appetite: so shall the multitude of all the nations be, that fight against mount Zion.

29:9 Stay yourselves, and wonder; cry ye out, and cry: they are drunken, but not with wine; they stagger, but not with strong drink.

29:10 For the LORD hath poured out upon you the spirit of deep sleep, and hath closed your eyes: the prophets and your rulers, the seers hath he covered.

29:11 And the vision of all is become unto you as the words of a book that is sealed, which men deliver to one that is learned, saying, Read this, I pray thee: and he saith, I cannot; for it is sealed:

29:12 And the book is delivered to him that is not learned, saying, Read this, I pray thee: and he saith, I am not learned.

29:13 Wherefore the Lord said, Forasmuch as this people draw near me with their mouth, and with their lips do honour me, but have removed their heart far from me, and their fear toward me is taught by the precept of men:

29:14 Therefore, behold, I will proceed to do a marvellous work among this people, even a marvellous work and a wonder: for the wisdom of their wise men shall perish, and the understanding of their prudent men shall be hid.

29:15 Woe unto them that seek deep to hide their counsel from the LORD, and their works are in the dark, and they say, Who seeth us? and who knoweth us?

## Biblia Sacra Vulgata

29:16 Surely your turning of things upside down shall be esteemed as the potter's clay: for shall the work say of him that made it, He made me not? or shall the thing framed say of him that framed it, He had no understanding?

29:17 Is it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be esteemed as a forest?

29:18 And in that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity, and out of darkness.

29:19 The meek also shall increase their joy in the LORD, and the poor among men shall rejoice in the Holy One of Israel.

29:20 For the terrible one is brought to nought, and the scorner is consumed, and all that watch for iniquity are cut off:

29:21 That make a man an offender for a word, and lay a snare for him that reproveth in the gate, and turn aside the just for a thing of nought.

29:22 Therefore thus saith the LORD, who redeemed Abraham, concerning the house of Jacob, Jacob shall not now be ashamed, neither shall his face now wax pale.

29:23 But when he seeth his children, the work of mine hands, in the midst of him, they shall sanctify my name, and sanctify the Holy One of Jacob, and shall fear the God of Israel.

29:24 They also that erred in spirit shall come to understanding, and they that murmured shall learn doctrine.

30:1 Woe to the rebellious children, saith the LORD, that take counsel, but not of me; and that cover with a covering, but not of my spirit, that they may add sin to sin:

30:2 That walk to go down into Egypt, and have not asked at my mouth; to strengthen themselves in the strength of Pharaoh, and to trust in the shadow of Egypt!

30:3 Therefore shall the strength of Pharaoh be your shame, and the trust in the shadow of Egypt your confusion.

30:4 For his princes were at Zoan, and his ambassadors came to Hanes.

30:5 They were all ashamed of a people that could not profit them, nor be an help nor profit, but a shame, and also a reproach.

30:6 The burden of the beasts of the south: into the land of trouble and anguish, from whence come the young and old lion, the viper and fiery flying serpent, they will carry their riches upon the shoulders of young asses, and their treasures upon the bunches of camels, to a people that shall not profit them.

in tenebris opera et dicunt quis uidet nos et quis nouit nos  
29:16 peruersa est haec uestra cogitatio quasi lutum contra  
figulum cogitet et dicat opus factori suo non fecisti me et  
figmentum dicat fictori suo non intellegis 29:17 nonne ad-  
huc in modico et in breui conuertetur Libanus in Chermel  
et Chermel in saltum reputabitur 29:18 et audient in die illa  
surdi uerba libri et de tenebris et caligine oculi caecorum  
uidebunt 29:19 et addent mites in Domino laetitiam et pau-  
peres homines in Sancto Israhel exultabunt 29:20 quoniam  
defecit qui praeualebat consummatus est inlusor et succisi  
sunt omnes qui uigilabant super iniquitatem 29:21 qui pec-  
care faciebant homines in uerbo et arguentem in porta subp-  
lantabant et declinauerunt frustra a iusto 29:22 propter hoc  
haec dicit Dominus ad domum Iacob qui redeeit Abraham  
non modo confundetur Iacob nec modo uultus eius erube-  
scet 29:23 sed cum uiderit filios suos opera manuum me-  
arum in medio sui sanctificantes nomen meum et sanctifi-  
cabunt Sanctum Iacob et Deum Israhel praedicabunt 29:24  
et scient errantes spiritu intellectum et mussitatores discent  
legem

30:1 uae filii desertores dicit Dominus ut faceretis consi-  
lium et non ex me et ordiremini telam et non per spiritum  
meum ut adderetur peccatum super peccatum 30:2 qui am-  
bulatis ut descendatis in Aegyptum et os meum non interro-  
gastis sperantes auxilium in fortitudine Pharao et habentes  
fiduciam in umbra Aegypti 30:3 et erit uobis fortitudo Pha-  
raonis in confusionem et fiducia umbrae Aegypti in igno-  
miniam 30:4 erant enim in Tanis principes tui et nuntii tui  
usque ad Anes peruenerunt 30:5 omnes confusi sunt super  
populo qui eis prodeese non potuit non fuerunt in auxilium  
et in aliquam utilitatem sed in confusionem et obprobrium  
30:6 onus iumentorum austri in terra tribulationis et angus-  
tiae leaena et leo ex eis uipera et regulus uolans portantes

## Prophetia Isaiae

super umeros iumentorum diuitias suas et super gibbum camelorum thesauros suos ad populum qui eis prodeese non poterit 30:7 Aegyptus enim frustra et uane auxiliabitur ideo clamaui super hoc superbia tantum est quiesce 30:8 nunc ingressus scribe eis super buxum et in libro diligenter exara illud et erit in die nouissimo in testimonium usque ad aeternum 30:9 populus enim ad iracundiam prouocans est et filii mendaces filii nolentes audire legem Domini 30:10 qui dicunt uidentibus nolite uidere et aspicientibus nolite aspicere nobis ea quae recta sunt loquimini nobis placentia uidete nobis errores 30:11 auferte a me uiam declinate a me semitam cesset a facie nostra Sanctus Israhel 30:12 propterea haec dicit Sanctus Israhel pro eo quod reprobastis uerbum hoc et sperastis in calumniam et tumultum et innixi estis super eo 30:13 propterea erit uobis iniquitas haec sicut interruptio cadens et requisita in muro excelso quoniam subito dum non speratur ueniet contritio eius 30:14 et comminuetur sicut conteritur lagoena figuli contritione perualida et non inuenietur de fragmentis eius testa in qua portetur igniculus de incendio aut hauriatur parum aquae de fouea 30:15 quia haec dicit Dominus Deus Sanctus Israhel si reuertamini et quiescatis salui eritis in silentio et in spe erit fortitudo uestra et nolulistis 30:16 et dixistis nequaquam sed ad equos fugiemus ideo fugietis et super ueloces ascendemus ideo ueloces erunt qui persequentur uos 30:17 mille homines a facie terroris unius et a facie terroris quinque fugietis donec relinquamini quasi malus nauis in uertice montis et quasi signum super collem 30:18 propterea expectat Dominus ut misereatur uestri et ideo exaltabitur parcens uobis quia Deus iudicii Dominus beati omnes qui expectant eum 30:19 populus enim Sion habitabit in Hierusalem plorans nequaquam plorabis miserans miserebitur tui ad uocem clamoris tui statim ut audierit respondebit tibi 30:20 et dabit uobis Domi-

30:7 For the Egyptians shall help in vain, and to no purpose: therefore have I cried concerning this, Their strength is to sit still.

30:8 Now go, write it before them in a table, and note it in a book, that it may be for the time to come for ever and ever:

30:9 That this is a rebellious people, lying children, children that will not hear the law of the LORD:

30:10 Which say to the seers, See not; and to the prophets, Prophecy not unto us right things, speak unto us smooth things, prophesy deceits:

30:11 Get you out of the way, turn aside out of the path, cause the Holy One of Israel to cease from before us.

30:12 Wherefore thus saith the Holy One of Israel, Because ye despise this word, and trust in oppression and perverseness, and stay thereon:

30:13 Therefore this iniquity shall be to you as a breach ready to fall, swelling out in a high wall, whose breaking cometh suddenly at an instant.

30:14 And he shall break it as the breaking of the potters' vessel that is broken in pieces; he shall not spare: so that there shall not be found in the bursting of it a sherd to take fire from the hearth, or to take water withal out of the pit.

30:15 For thus saith the Lord GOD, the Holy One of Israel: In returning and rest shall ye be saved; in quietness and in confidence shall be your strength: and ye would not.

30:16 But ye said, No; for we will flee upon horses; therefore shall ye flee: and, We will ride upon the swift; therefore shall they that pursue you be swift.

30:17 One thousand shall flee at the rebuke of one; at the rebuke of five shall ye flee: till ye be left as a beacon upon the top of a mountain, and as an ensign on an hill.

30:18 And therefore will the LORD wait, that he may be gracious unto you, and therefore will he be exalted, that he may have mercy upon you: for the LORD is a God of judgment: blessed are all they that wait for him.

30:19 For the people shall dwell in Zion at Jerusalem: thou shalt weep no more: he will be very gracious unto thee at the voice of thy cry; when he shall hear it, he will answer thee.

30:20 And though the Lord give you the bread of adversity, and the water of affliction, yet shall not thy teachers be removed into a corner any more, but thine eyes shall see thy teachers:

## Biblia Sacra Vulgata

---

30:21 And thine ears shall hear a word behind thee, saying, This is the way, walk ye in it, when ye turn to the right hand, and when ye turn to the left.

30:22 Ye shall defile also the covering of thy graven images of silver, and the ornament of thy molten images of gold: thou shalt cast them away as a menstruous cloth; thou shalt say unto it, Get thee hence.

30:23 Then shall he give the rain of thy seed, that thou shalt sow the ground withal; and bread of the increase of the earth, and it shall be fat and plenteous: in that day shall thy cattle feed in large pastures.

30:24 The oxen likewise and the young asses that ear the ground shall eat clean provender, which hath been winnowed with the shovel and with the fan.

30:25 And there shall be upon every high mountain, and upon every high hill, rivers and streams of waters in the day of the great slaughter, when the towers fall.

30:26 Moreover the light of the moon shall be as the light of the sun, and the light of the sun shall be sevenfold, as the light of seven days, in the day that the LORD bindeth up the breach of his people, and healeth the stroke of their wound.

30:27 Behold, the name of the LORD cometh from far, burning with his anger, and the burden thereof is heavy: his lips are full of indignation, and his tongue as a devouring fire:

30:28 And his breath, as an overflowing stream, shall reach to the midst of the neck, to sift the nations with the sieve of vanity: and there shall be a bridle in the jaws of the people, causing them to err.

30:29 Ye shall have a song, as in the night when a holy solemnity is kept; and gladness of heart, as when one goeth with a pipe to come into the mountain of the LORD, to the mighty One of Israel.

30:30 And the LORD shall cause his glorious voice to be heard, and shall shew the lightning down of his arm, with the indignation of his anger, and with the flame of a devouring fire, with scattering, and tempest, and hailstones.

30:31 For through the voice of the LORD shall the Assyrian be beaten down, which smote with a rod.

30:32 And in every place where the grounded staff shall pass, which the LORD shall lay upon him, it shall be with tabrets and harps: and in battles of shaking will he fight with it.

30:33 For Tophet is ordained of old; yea, for the king it is prepared; he hath made it deep and large: the pile thereof is fire and much wood; the breath of the LORD, like a stream of brimstone, doth kindle it.

nus panem artum et aquam breuem et non faciet auolare a te ultra doctorem tuum et erunt oculi tui uidentes praeceptorem tuum 30:21 et aures tuae audient uerbum post tergum momentis haec uia ambulate in ea neque ad dexteram neque ad sinistram 30:22 et contaminabis lamminas sculptilium argenti tui et uestimentum conflatis auri tui et disperges ea sicut immunditiam menstruatae egredere dices ei 30:23 et dabitur pluuiam semini tuo ubicumque seminaueris in terra et panis frugum terrae erit uberrimus et pinguis pascetur in possessione tua in die illo agnus spatiose 30:24 et tauri tui et pulli asinorum qui operantur terram commixtum migma comedent sic in area ut uentilatum est 30:25 et erunt super omnem montem excelsum et super omnem collem eleuatum riui currentium aquarum in die interfectionis multorum cum ceciderint tures 30:26 et erit lux lunae sicut lux solis et lux solis erit septempliciter sicut lux septem dierum in die qua alligauerit Dominus uulnus populi sui et percussuram plagae eius sanauerit 30:27 ecce nomen Domini uenit de longinquo ardens furor eius et grauis ad portandum labia eius repleta sunt indignatione et lingua eius quasi ignis deuorans 30:28 spiritus eius uelut torrens inundans usque ad medium colli ad perdendas gentes in nihilum et frenum erroris quod erat in maxillis populorum 30:29 canticum erit uobis sicut nox sanctificatae sollemnitatis et laetitia cordis sicut qui pergit cum tibia ut intret in montem Domini ad Fortem Israel 30:30 et auditam faciet Dominus gloriam uocis suae et terrorem brachii sui ostendet in comminatione furoris et flamma ignis deuorantis adlidet in turbine et in lapide grandinis 30:31 a uoce enim Domini pauebit Assur uirga percussus 30:32 et erit transitus uirgae fundatus quam requiescere faciet Dominus super eum in tympanis et in citharis et in bellis praecipuis expugnabit eos 30:33 praeparata est enim ab heri Thofeth a rege praeparata profunda et dilatata

## Prophetia Isaiae

nutrimenta eius ignis et ligna multa flatus Domini sicut torrens sulphuris succendens eam

**31:1** uae qui descendunt in Aegyptum ad auxilium in equis sperantes et habentes fiduciam super quadrigis quia multae sunt et super equitibus quia praeualidi nimis et non sunt confisi super Sanctum Israhel et Dominum non requisierunt **31:2** ipse autem sapiens adduxit malum et uerba sua non abstulit et consurget contra domum pessimorum et contra auxilium operantium iniquitatem **31:3** Aegyptus homo et non deus et equi eorum caro et non spiritus et Dominus inclinabit manum suam et corruet auxiliator et cadet cui praestatur auxilium simulque omnes consumentur **31:4** quia haec dicit Dominus ad me quomodo si rugiat leo et catulus leonis super praedam suam cum occurrerit ei multitudo pastorum a uoce eorum non formidabit et a multitudine eorum non pauebit sic descendet Dominus exercituum ut proelietur super montem Sion et super collem eius **31:5** sicut aues uolantes sic proteget Dominus exercituum Hierusalem protegens et liberans transiens et saluans **31:6** conuertimini sicut in profundum recesseratis filii Israhel **31:7** in die enim illa abiciet uir idola argenti sui et idola auri sui quae fecerunt uobis manus uestrae in peccatum **31:8** et cadet Assur in gladio non uiri et gladius non hominis uorabit eum et fugiet non a facie gladii et iuuenes eius uectigales erunt **31:9** et fortitudo eius a terrore transibit et pauebunt fugientes principes eius dixit Dominus cuius ignis est in Sion et caminus eius in Hierusalem

**32:1** ecce in iustitia regnabit rex et principes in iudicio praeerunt **32:2** et erit uir sicut qui absconditur a uento et celat se a tempestate sicut riui aquarum in siti et umbra petrae prominentis in terra deserta **32:3** non caligabunt oculi uidentium et aures audientium diligenter auscultabunt **32:4** et cor stultorum intellet scientiam et lingua balborum ue-

31:1 Woe to them that go down to Egypt for help; and stay on horses, and trust in chariots, because they are many; and in horsemen, because they are very strong; but they look not unto the Holy One of Israel, neither seek the LORD!

31:2 Yet he also is wise, and will bring evil, and will not call back his words: but will arise against the house of the evildoers, and against the help of them that work iniquity.

31:3 Now the Egyptians are men, and not God; and their horses flesh, and not spirit. When the LORD shall stretch out his hand, both he that helpeth shall fall, and he that is holpen shall fall down, and they all shall fail together.

31:4 For thus hath the LORD spoken unto me, Like as the lion and the young lion roaring on his prey, when a multitude of shepherds is called forth against him, he will not be afraid of their voice, nor abase himself for the noise of them: so shall the LORD of hosts come down to fight for mount Zion, and for the hill thereof.

31:5 As birds flying, so will the LORD of hosts defend Jerusalem: defending also he will deliver it; and passing over he will preserve it.

31:6 Turn ye unto him from whom the children of Israel have deeply revolted.

31:7 For in that day every man shall cast away his idols of silver, and his idols of gold, which your own hands have made unto you for a sin.

31:8 Then shall the Assyrian fall with the sword, not of a mighty man; and the sword, not of a mean man, shall devour him: but he shall flee from the sword, and his young men shall be discomfited.

31:9 And he shall pass over to his strong hold for fear, and his princes shall be afraid of the ensign, saith the LORD, whose fire is in Zion, and his furnace in Jerusalem.

32:1 Behold, a king shall reign in righteousness, and princes shall rule in judgment.

32:2 And a man shall be as an hiding place from the wind, and a covert from the tempest; as rivers of water in a dry place, as the shadow of a great rock in a weary land.

32:3 And the eyes of them that see shall not be dim, and the ears of them that hear shall hearken.

32:4 The heart also of the rash shall understand knowledge, and the tongue of the stammerers shall be ready to speak plainly.

## Biblia Sacra Vulgata

32:5 The vile person shall be no more called liberal, nor the churl said to be bountiful.

32:6 For the vile person will speak villany, and his heart will work iniquity, to practise hypocrisy, and to utter error against the LORD, to make empty the soul of the hungry, and he will cause the drink of the thirsty to fail.

32:7 The instruments also of the churl are evil: he deviseth wicked devices to destroy the poor with lying words, even when the needy speaketh right.

32:8 But the liberal deviseth liberal things; and by liberal things shall he stand.

32:9 Rise up, ye women that are at ease; hear my voice, ye careless daughters; give ear unto my speech.

32:10 Many days and years shall ye be troubled, ye careless women: for the vintage shall fail, the gathering shall not come.

32:11 Tremble, ye women that are at ease; be troubled, ye careless ones: strip you, and make you bare, and gird sackcloth upon your loins.

32:12 They shall lament for the teats, for the pleasant fields, for the fruitful vine.

32:13 Upon the land of my people shall come up thorns and briers; yea, upon all the houses of joy in the joyous city:

32:14 Because the palaces shall be forsaken; the multitude of the city shall be left; the forts and towers shall be for dens for ever, a joy of wild asses, a pasture of flocks;

32:15 Until the spirit be poured upon us from on high, and the wilderness be a fruitful field, and the fruitful field be counted for a forest.

32:16 Then judgment shall dwell in the wilderness, and righteousness remain in the fruitful field.

32:17 And the work of righteousness shall be peace; and the effect of righteousness quietness and assurance for ever.

32:18 And my people shall dwell in a peaceable habitation, and in sure dwellings, and in quiet resting places;

32:19 When it shall hail, coming down on the forest; and the city shall be low in a low place.

32:20 Blessed are ye that sow beside all waters, that send forth thither the feet of the ox and the ass.

33:1 Woe to thee that spoilest, and thou wast not spoiled; and dealest treacherously, and they dealt not treacherously with thee! when thou shalt cease to spoil, thou shalt be spoiled; and when thou shalt make an end to deal treacherously, they shall deal treacherously with thee.

lociter loquetur et plane 32:5 non uocabitur ultra is qui insipiens est princeps neque fraudulentus appellabitur maior  
32:6 stultus enim fatua loquetur et cor eius faciet iniquitatem ut perficiat simulationem et loquatur ad Dominum fraudulenter et uacuefaciat animam esurientis et potum sitiendi auferat 32:7 fraudulentum uasa pessima sunt ipse enim cogitationes concinnauit ad perdendos mites in sermone mendacii cum loqueretur pauper iudicium 32:8 princeps uero ea quae digna sunt principe cogitauit et ipse super duces stabit 32:9 mulieres opulentae surgite et audite uocem meam filiae confidentes percipite auribus eloquium meum 32:10 post dies et annum et uos conturbabimini confidentes consummata est enim uindemia collectio ultra non ueniet 32:11 obstupescite opulentae conturbamini confidentes exuite uos et confundimini accingite lumbos uestros 32:12 super ubera plangite super regione desiderabili super uinea fertili 32:13 super humum populi mei spina et uepres ascendent quanto magis super omnes domos gaudii ciuitatis exultantis 32:14 domus enim dimissa est multitudo urbis relicta est tenebrae et palpatio factae sunt super speluncas usque in aeternum gaudium onagrorum pascua gregum 32:15 donec effundatur super nos spiritus de excelso et erit desertum in Chermel et Chermel in saltum reputabitur 32:16 et habitabit in solitudine iudicium et iustitia in Chermel sedebit 32:17 et erit opus iustitiae pax et cultus iustitiae silentium et securitas usque in sempiternum 32:18 et sedebit populus meus in pulchritudine pacis et in tabernaculis fiduciae et in requie opulenta 32:19 grando autem in descensione saltus et humilitate humiliabitur ciuitas 32:20 beati qui seminatis super omnes aquas inmittentes pedem bouis et asini

33:1 uae qui praedaris nonne et ipse praedaberis et qui spernis nonne et ipse sperneris cum consummaueris depraedationem depraedaberis cum fatigatus desiueris contemnere



## Prophetia Isaiae

contemneris 33:2 Domine miserere nostri te expectauimus esto brachium eorum in mane et salus nostra in tempore tribulationis 33:3 a uoce angeli fugerunt populi ab exaltatione tua dispersae sunt gentes 33:4 et congregabuntur spolia uestra sicut colligitur brucus uelut cum fossae plenae fuerint de eo 33:5 magnificatus est Dominus quoniam habitauit in excelso impleuit Sion iudicio et iustitia 33:6 et erit fides in temporibus tuis diuitiae salutis sapientia et scientia timor Domini ipse thesaurus eius 33:7 ecce uidentes clamabunt foris angeli pacis amare flebunt 33:8 dissipatae sunt uiae cessauit transiens per semitam irritum factum est pactum proiecit ciuitates non reputauit homines 33:9 luxit et elanguit terra confusus est Libanus et obsorduit et factus est Saron sicut desertum et concussa est Basan et Carmelus 33:10 nunc consurgam dicit Dominus nunc exaltabor nunc subleuabor 33:11 concipietis ardorem parietis stipulam spiritus uester ut ignis uorabit uos 33:12 et erunt populi quasi de incendio cinis spinae congregatae igni conburentur 33:13 audite qui longe estis quae fecerim et cognoscite uicini fortitudinem meam 33:14 conterriti sunt in Sion peccatores possedit tremor hypocritas quis poterit habitare de uobis cum igne deuorante quis habitabit ex uobis cum ardoribus sempiternis 33:15 qui ambulat in iustitiis et loquitur ueritates qui proicit auaritiam ex calumnia et excutit manus suas ab omni munere qui obturat aures suas ne audiat sanguinem et claudit oculos suos ne uideat malum 33:16 iste in excelsis habitabit munimenta saxorum sublimitas eius panis ei datus est aquae eius fideles sunt 33:17 regem in decore suo uidebunt oculi eius cernent terram de longe 33:18 cor tuum meditabitur timorem ubi est litteratus ubi legis uerba ponderans ubi doctor paruulorum 33:19 populum inpudentem non uidebis populum alti sermonis ita ut non possis intellegere disertitudinem linguae eius in quo nulla est sapientia 33:20 respice Sion

33:2 O LORD, be gracious unto us; we have waited for thee: be thou their arm every morning, our salvation also in the time of trouble.

33:3 At the noise of the tumult the people fled; at the lifting up of thyself the nations were scattered.

33:4 And your spoil shall be gathered like the gathering of the caterpillar: as the running to and fro of locusts shall he run upon them.

33:5 The LORD is exalted; for he dwelleth on high: he hath filled Zion with judgment and righteousness.

33:6 And wisdom and knowledge shall be the stability of thy times, and strength of salvation: the fear of the LORD is his treasure.

33:7 Behold, their valiant ones shall cry without: the ambassadors of peace shall weep bitterly.

33:8 The highways lie waste, the wayfaring man ceaseth: he hath broken the covenant, he hath despised the cities, he regardeth no man.

33:9 The earth mourneth and languisheth: Lebanon is ashamed and hewn down: Sharon is like a wilderness; and Bashan and Carmel shake off their fruits.

33:10 Now will I rise, saith the LORD; now will I be exalted; now will I lift up myself.

33:11 Ye shall conceive chaff, ye shall bring forth stubble: your breath, as fire, shall devour you.

33:12 And the people shall be as the burnings of lime: as thorns cut up shall they be burned in the fire.

33:13 Hear, ye that are far off, what I have done; and, ye that are near, acknowledge my might.

33:14 The sinners in Zion are afraid; fearfulness hath surprised the hypocrites. Who among us shall dwell with the devouring fire? who among us shall dwell with everlasting burnings?

33:15 He that walketh righteously, and speaketh uprightly; he that despiseth the gain of oppressions, that shaketh his hands from holding of bribes, that stoppeth his ears from hearing of blood, and shutteth his eyes from seeing evil;

33:16 He shall dwell on high: his place of defence shall be the munitions of rocks: bread shall be given him; his waters shall be sure.

33:17 Thine eyes shall see the king in his beauty: they shall behold the land that is very far off.

33:18 Thine heart shall meditate terror. Where is the scribe? where is the receiver? where is he that counted the towers?

33:19 Thou shalt not see a fierce people, a people of a deeper speech than thou canst perceive; of a stammering tongue, that thou canst not understand.

33:20 Look upon Zion, the city of our solemnities: thine eyes shall see Jerusalem a quiet habitation, a tabernacle that shall not be taken down; not one of the stakes thereof shall ever be removed, neither shall any of the cords thereof be broken.

## Biblia Sacra Vulgata

33:21 But there the glorious LORD will be unto us a place of broad rivers and streams; wherein shall go no galley with oars, neither shall gallant ship pass thereby.

33:22 For the LORD is our judge, the LORD is our law-giver, the LORD is our king; he will save us.

33:23 Thy tacklings are loosed; they could not well strengthen their mast, they could not spread the sail: then is the prey of a great spoil divided; the lame take the prey.

33:24 And the inhabitant shall not say, I am sick: the people that dwell therein shall be forgiven their iniquity.

34:1 Come near, ye nations, to hear; and hearken, ye people: let the earth hear, and all that is therein; the world, and all things that come forth of it.

34:2 For the indignation of the LORD is upon all nations, and his fury upon all their armies: he hath utterly destroyed them, he hath delivered them to the slaughter.

34:3 Their slain also shall be cast out, and their stink shall come up out of their carcases, and the mountains shall be melted with their blood.

34:4 And all the host of heaven shall be dissolved, and the heavens shall be rolled together as a scroll: and all their host shall fall down, as the leaf falleth off from the vine, and as a falling fig from the fig tree.

34:5 For my sword shall be bathed in heaven: behold, it shall come down upon Idumea, and upon the people of my curse, to judgment.

34:6 The sword of the LORD is filled with blood, it is made fat with fatness, and with the blood of lambs and goats, with the fat of the kidneys of rams: for the LORD hath a sacrifice in Bozrah, and a great slaughter in the land of Idumea.

34:7 And the unicorns shall come down with them, and the bullocks with the bulls; and their land shall be soaked with blood, and their dust made fat with fatness.

34:8 For it is the day of the LORD's vengeance, and the year of recompences for the controversy of Zion.

34:9 And the streams thereof shall be turned into pitch, and the dust thereof into brimstone, and the land thereof shall become burning pitch.

34:10 It shall not be quenched night nor day; the smoke thereof shall go up for ever: from generation to generation it shall lie waste; none shall pass through it for ever and ever.

ciuitatem sollemnitatis nostrae oculi tui uidebunt Hierusalem habitationem opulentam tabernaculum quod nequaquam transferri poterit nec auferentur clauis eius in sempiternum et omnes funiculi eius non rumpentur 33:21 quia solummodo ibi magnificus Dominus noster locus fluuiorum riui latissimi et patentes non transibit per eum nauis remigum neque trieris magna transgredietur eum 33:22 Dominus enim iudex noster Dominus legifer noster Dominus rex noster ipse saluabit nos 33:23 laxati sunt funiculi tui sed non praeualebunt sic erit malus tuus ut dilatare signum non queas tunc diidentur spolia praedarum multarum claudi diripient rapinam 33:24 nec dicet uicinus elangui populus qui habitat in ea auferetur ab eo iniquitas

34:1 accedite gentes et audite et populi adtendite audiat terra et plenitudo eius orbis et omne germen eius 34:2 quia indignatio Domini super omnes gentes et furor super uniuersam militiam eorum interfecit eos et dedit eos in occisionem 34:3 interfecti eorum proicientur et de cadaueribus eorum ascendet fetor tabescent montes sanguine eorum 34:4 et tabescet omnis militia caelorum et complicabuntur sicut liber caeli et omnis militia eorum defluet sicut defluit folium de uinea et de ficu 34:5 quoniam inebriatus est in caelo gladius meus ecce super Idumeam descendet et super populum interfectionis meae ad iudicium 34:6 gladius Domini repletus est sanguine incrassatus est adipe de sanguine agnorum et hircorum de sanguine medullatorum arietum uictima enim Domini in Bosra et interfectio magna in terra Edom 34:7 et descendet unicornes cum eis et tauri cum potentibus inebriabitur terra eorum sanguine et humus eorum adipe pinguium 34:8 quia dies ultionis Domini annus retributionum iudicii Sion 34:9 et conuertentur torrentes eius in picem et humus eius in sulphur et erit terra eius in picem ardentem 34:10 nocte et die non extinguetur in sempiternum ascendet

## Prophetia Isaiae

fumus eius a generatione in generationem desolabitur in saeculum saeculorum non erit transiens per eam 34:11 et possidebunt illam onocrotalus et ericius et ibis et coruus habitabunt in ea et extendetur super eam mensura ut rediiatur ad nihilum et perpendiculum in desolationem 34:12 nobiles eius non erunt ibi regem potius inuocabunt et omnes principes eius erunt in nihilum 34:13 et orientur in domibus eius spinae et urticae et paliurus in munitionibus eius et erit cubile draconum et pascua strutionum 34:14 et occurrent daemonia onocentauris et pilosus clamabit alter ad alterum ibi cubauit lamia et inuenit sibi requiem 34:15 ibi habuit foueam ericius et enutriuit catulos et circumfodit et fouit in umbra eius illuc congregati sunt milui alter ad alterum 34:16 requirite diligenter in libro Domini et legite unum ex eis non defuit alter ad alterum non quaesiuit quia quod ex ore meo procedit ille mandauit et spiritus eius ipse congregauit ea 34:17 et ipse misit eis sortem et manus eius diuisit eam illis in mensuram usque in aeternum possidebunt eam in generatione et generatione habitabunt in ea

35:1 laetabitur deserta et inuia et exultabit solitudo et florebit quasi liliium 35:2 germinans germinabit et exultabit laetabunda et laudans gloria Libani data est ei decor Carmeli et Saron ipsi uidebunt gloriam Domini et decorem Dei nostri 35:3 confortate manus dissolutas et genua debilia roborate 35:4 dicite pusillanimis confortamini nolite timere ecce Deus uester ultionem adducet retributionis Deus ipse ueniet et saluabit uos 35:5 tunc aperientur oculi caecorum et aures surdorum patebunt 35:6 tunc saliet sicut ceruus claudus et aperta erit lingua mutorum quia scissae sunt in deserto aquae et torrentes in solitudine 35:7 et quae erat arida in stagnum et sitiens in fontes aquarum in cubilibus in quibus prius dracones habitabant orietur uiror calami et iunci 35:8 et erit ibi semita et uia et uia sancta uocabitur non transibit per eam

34:11 But the cormorant and the bittern shall possess it; the owl also and the raven shall dwell in it; and he shall stretch out upon it the line of confusion, and the stones of emptiness.

34:12 They shall call the nobles thereof to the kingdom, but none shall be there, and all her princes shall be nothing.

34:13 And thorns shall come up in her palaces, nettles and brambles in the fortresses thereof; and it shall be an habitation of dragons, and a court for owls.

34:14 The wild beasts of the desert shall also meet with the wild beasts of the island, and the satyr shall cry to his fellow; the screech owl also shall rest there, and find for herself a place of rest.

34:15 There shall the great owl make her nest, and lay, and hatch, and gather under her shadow: there shall the vultures also be gathered, every one with her mate.

34:16 Seek ye out of the book of the LORD, and read: no one of these shall fail, none shall want her mate: for my mouth it hath commanded, and his spirit it hath gathered them.

34:17 And he hath cast the lot for them, and his hand hath divided it unto them by line: they shall possess it for ever, from generation to generation shall they dwell therein.

35:1 The wilderness and the solitary place shall be glad for them; and the desert shall rejoice, and blossom as the rose.

35:2 It shall blossom abundantly, and rejoice even with joy and singing: the glory of Lebanon shall be given unto it, the excellency of Carmel and Sharon, they shall see the glory of the LORD, and the excellency of our God.

35:3 Strengthen ye the weak hands, and confirm the feeble knees.

35:4 Say to them that are of a fearful heart, Be strong, fear not: behold, your God will come with vengeance, even God with a recompence; he will come and save you.

35:5 Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped.

35:6 Then shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb sing: for in the wilderness shall waters break out, and streams in the desert.

35:7 And the parched ground shall become a pool, and the thirsty land springs of water: in the habitation of dragons, where each lay, shall be grass with reeds and rushes.

35:8 And an highway shall be there, and a way, and it shall be called The way of holiness; the unclean shall not pass over it; but it shall be for those: the wayfaring men, though fools, shall not err therein.

## Biblia Sacra Vulgata

35:9 No lion shall be there, nor any ravenous beast shall go up thereon, it shall not be found there; but the redeemed shall walk there:

35:10 And the ransomed of the LORD shall return, and come to Zion with songs and everlasting joy upon their heads: they shall obtain joy and gladness, and sorrow and sighing shall flee away.

36:1 Now it came to pass in the fourteenth year of king Hezekiah, that Sennacherib king of Assyria came up against all the defenced cities of Judah, and took them.

36:2 And the king of Assyria sent Rabshakeh from Lachish to Jerusalem unto king Hezekiah with a great army. And he stood by the conduit of the upper pool in the highway of the fuller's field.

36:3 Then came forth unto him Eliakim, Hilkiah's son, which was over the house, and Shebna the scribe, and Joah, Asaph's son, the recorder.

36:4 And Rabshakeh said unto them, Say ye now to Hezekiah, Thus saith the great king, the king of Assyria, What confidence is this wherein thou trustest?

36:5 I say, sayest thou, (but they are but vain words) I have counsel and strength for war: now on whom dost thou trust, that thou rebellest against me?

36:6 Lo, thou trustest in the staff of this broken reed, on Egypt; whereon if a man lean, it will go into his hand, and pierce it: so is Pharaoh king of Egypt to all that trust in him.

36:7 But if thou say to me, We trust in the LORD our God: is it not he, whose high places and whose altars Hezekiah hath taken away, and said to Judah and to Jerusalem, Ye shall worship before this altar?

36:8 Now therefore give pledges, I pray thee, to my master the king of Assyria, and I will give thee two thousand horses, if thou be able on thy part to set riders upon them.

36:9 How then wilt thou turn away the face of one captain of the least of my master's servants, and put thy trust on Egypt for chariots and for horsemen?

36:10 And am I now come up without the LORD against this land to destroy it? the LORD said unto me, Go up against this land, and destroy it.

36:11 Then said Eliakim and Shebna and Joah unto Rabshakeh, Speak, I pray thee, unto thy servants in the Syrian language; for we understand it: and speak not to us in the Jews' language, in the ears of the people that are on the wall.

pollutus et haec erit nobis directa uia ita ut stulti non errent per eam 35:9 non erit ibi leo et mala bestia non ascendet per eam nec inuenietur ibi et ambulabunt qui liberati fuerint 35:10 et redepti a Domino conuertentur et uenient in Sion cum laude et laetitia sempiterna super caput eorum gaudium et laetitiam obtinebunt et fugiet dolor et gemitus

36:1 et factum est in quartodecimo anno regis Ezechiae ascendit Sennacherib rex Assyriorum super omnes ciuitates Iuda munitas et cepit eas 36:2 et misit rex Assyriorum Rabsacen de Lachis in Hierusalem ad regem Ezechiam in manu graui et stetit in aquaeductu piscinae superioris in uia agri Fullonis 36:3 et egressus est ad eum Eliachim filius Helciae qui erat super domum et Sobna scriba et Ioae filius Asaph a commentariis 36:4 et dixit ad eos Rabsaces dicite Ezechiae haec dicit rex magnus rex Assyriorum quae est ista fiducia qua confidis 36:5 aut quo consilio uel fortitudine rebellare disponis super quem habes fiduciam quia recessisti a me 36:6 ecce confidis super baculum harundineum confractum istum super Aegyptum cui si innisus fuerit homo intrabit in manu eius et perforabit eam sic Pharaon rex Aegypti omnibus qui confidunt in eo 36:7 quod si responderis mihi in Domino Deo nostro confidimus nonne ipse est cuius abstulit Ezechias excelsa et altaria et dixit Iudae et Hierusalem coram altari isto adorabitis 36:8 et nunc trade te domino meo regi Assyriorum et dabo tibi duo milia equorum nec poteris ex te praebere ascensores eorum 36:9 et quomodo sustinebis faciem iudicis unius loci ex seruis domini mei minoribus quod si confidis in Aegypto in quadriga et in equitibus 36:10 et nunc numquid sine Domino ascendi ad terram istam ut disperderem eam Dominus dixit ad me ascende super terram istam et disperse eam 36:11 et dixit Eliachim et Sobna et Ioae ad Rabsacen loquere ad seruos tuos syra lingua intellegimus enim ne loquaris ad nos iudaice in auribus

## Prophetia Isaiae

populi qui est super murum 36:12 et dixit ad eos Rabsaces numquid ad dominum tuum et ad te misit me dominus meus ut loquerer omnia uerba ista et non potius ad uiros qui sedent in muro ut comedant stercora sua et bibant urinam pedum suorum uobiscum 36:13 et stetit Rabsaces et clamauit uoce magna iudaice et dixit audite uerba regis magni regis Assyriorum 36:14 haec dicit rex non seducat uos Ezechias quia non poterit eruere uos 36:15 et non uobis tribuat fiduciam Ezechias super Domino dicens eruens liberabit nos Dominus non dabitur ciuitas ista in manu regis Assyriorum 36:16 nolite audire Ezechiam haec enim dicit rex Assyriorum facite mecum benedictionem et egredimini ad me et comedite unusquisque uineam suam et unusquisque ficum suam et bibite unusquisque aquam cisternae suae 36:17 donec ueniam et tollam uos ad terram quae est ut terra uestra terram frumenti et uini terram panum et uinearum 36:18 ne conturbet uos Ezechias dicens Dominus liberabit nos numquid liberauerunt dii gentium unusquisque terram suam de manu regis Assyriorum 36:19 ubi est deus Emath et Arfad ubi est deus Seffaruaim numquid liberauerunt Samariam de manu mea 36:20 quis est ex omnibus diis terrarum istarum qui eruerit terram suam de manu mea ut eruat Dominus Hierusalem de manu mea 36:21 et siluerunt et non responderunt ei uerbum mandauerat enim rex dicens ne respondeatis ei 36:22 et ingressus est Eliachim filius Helciae qui erat super domum et Sobna scriba et Ioae filius Asaph a commentariis ad Ezechiam scissis uestibus et nuntiauerunt ei uerba Rabsacis

37:1 et factum est cum audisset rex Ezechias scidit uestimenta sua et obuolutus est sacco et intrauit in domum Domini 37:2 et misit Eliachim qui erat super domum et Sobnam scribam et seniores de sacerdotibus opertos saccis ad Isaiam filium Amos prophetam 37:3 et dixerunt ad eum haec dicit Ezechias dies tribulationis et correptionis et blas-

36:12 But Rabshakeh said, Hath my master sent me to thy master and to thee to speak these words? hath he not sent me to the men that sit upon the wall, that they may eat their own dung, and drink their own piss with you?

36:13 Then Rabshakeh stood, and cried with a loud voice in the Jews' language, and said, Hear ye the words of the great king, the king of Assyria.

36:14 Thus saith the king, Let not Hezekiah deceive you: for he shall not be able to deliver you.

36:15 Neither let Hezekiah make you trust in the LORD, saying, The LORD will surely deliver us: this city shall not be delivered into the hand of the king of Assyria.

36:16 Hearken not to Hezekiah: for thus saith the king of Assyria, Make an agreement with me by a present, and come out to me: and eat ye every one of his vine, and every one of his fig tree, and drink ye every one the waters of his own cistern;

36:17 Until I come and take you away to a land like your own land, a land of corn and wine, a land of bread and vineyards.

36:18 Beware lest Hezekiah persuade you, saying, the LORD will deliver us. Hath any of the gods of the nations delivered his land out of the hand of the king of Assyria?

36:19 Where are the gods of Hamath and Arphad? where are the gods of Sepharvaim? and have they delivered Samaria out of my hand?

36:20 Who are they among all the gods of these lands, that have delivered their land out of my hand, that the LORD should deliver Jerusalem out of my hand?

36:21 But they held their peace, and answered him not a word: for the king's commandment was, saying, Answer him not.

36:22 Then came Eliakim, the son of Hilkiah, that was over the household, and Shebna the scribe, and Joah, the son of Asaph, the recorder, to Hezekiah with their clothes rent, and told him the words of Rabshakeh.

37:1 And it came to pass, when king Hezekiah heard it, that he rent his clothes, and covered himself with sackcloth, and went into the house of the LORD.

37:2 And he sent Eliakim, who was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests covered with sackcloth, unto Isaiah the prophet the son of Amoz.

37:3 And they said unto him, Thus saith Hezekiah, This day is a day of trouble, and of rebuke, and of blasphemy: for the children are come to the birth, and there is not strength to bring forth.

## Biblia Sacra Vulgata

---

37:4 It may be the LORD thy God will hear the words of Rabshakeh, whom the king of Assyria his master hath sent to reproach the living God, and will reprove the words which the LORD thy God hath heard: wherefore lift up thy prayer for the remnant that is left.

37:5 So the servants of king Hezekiah came to Isaiah.

37:6 And Isaiah said unto them, Thus shall ye say unto your master, Thus saith the LORD, Be not afraid of the words that thou hast heard, wherewith the servants of the king of Assyria have blasphemed me.

37:7 Behold, I will send a blast upon him, and he shall hear a rumour, and return to his own land; and I will cause him to fall by the sword in his own land.

37:8 So Rabshakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah: for he had heard that he was departed from Lachish.

37:9 And he heard say concerning Tirhakah king of Ethiopia, He is come forth to make war with thee. And when he heard it, he sent messengers to Hezekiah, saying,

37:10 Thus shall ye speak to Hezekiah king of Judah, saying, Let not thy God, in whom thou trustest, deceive thee, saying, Jerusalem shall not be given into the hand of the king of Assyria.

37:11 Behold, thou hast heard what the kings of Assyria have done to all lands by destroying them utterly; and shalt thou be delivered?

37:12 Have the gods of the nations delivered them which my fathers have destroyed, as Gozan, and Haran, and Rezeph, and the children of Eden which were in Telassar?

37:13 Where is the king of Hamath, and the king of Arphad, and the king of the city of Sepharvaim, Hena, and Ivah?

37:14 And Hezekiah received the letter from the hand of the messengers, and read it: and Hezekiah went up unto the house of the LORD, and spread it before the LORD.

37:15 And Hezekiah prayed unto the LORD, saying,

37:16 O LORD of hosts, God of Israel, that dwellest between the cherubims, thou art the God, even thou alone, of all the kingdoms of the earth: thou hast made heaven and earth.

37:17 Incline thine ear, O LORD, and hear; open thine eyes, O LORD, and see: and hear all the words of Sennacherib, which hath sent to reproach the living God.

37:18 Of a truth, LORD, the kings of Assyria have laid waste all the nations, and their countries,

phemiae dies haec quia uenerunt filii usque ad partum et uirtus non est parienti 37:4 si quo modo audiat Dominus Deus tuus uerba Rabsaces quem misit rex Assyriorum dominus suus ad blasphemandum Deum uiuentem et obprobandum sermonibus quos audiuit Dominus Deus tuus leua ergo orationem pro reliquiis quae reppertae sunt 37:5 et uenerunt serui regis Ezechiae ad Isaiam 37:6 et dixit ad eos Isaias haec dicetis domino uestro haec dicit Dominus ne timeas a facie uerborum quae audisti quibus blasphemauerunt pueri regis Assyriorum me 37:7 ecce ego dabo ei spiritum et audiet nuntium et reuertetur ad terram suam et corruere eum faciam gladio in terra sua 37:8 reuersus est autem Rabsaces et inuenit regem Assyriorum proeliantem aduersus Lobna audierat enim quia profectus esset de Lachis 37:9 et audiuit de Tharaca rege Aethiopiae dicentes egressus est ut pugnet contra te quod cum audisset misit nuntios ad Ezechiam dicens 37:10 haec dicetis Ezechiae regi Iudae loquentes non te decipiat Deus tuus in quo tu confidis dicens non dabitur Hierusalem in manu regis Assyriorum 37:11 ecce tu audisti omnia quae fecerunt reges Assyriorum omnibus terris quas subuerterunt et tu poteris liberari 37:12 numquid eruerunt eos dii gentium quos subuerterunt patres mei Gozan et Aran et Reseph et filios Eden qui erant in Thalassar 37:13 ubi est rex Emath et rex Arfad et rex urbis Seffaruaim Anahe et Aua 37:14 et tulit Ezechias libros de manu nuntiorum et legit eos et ascendit in domum Domini et expandit eos Ezechias coram Domino 37:15 et orauit Ezechias ad Dominum dicens 37:16 Domine exercituum Deus Israhel qui sedes super cherubin tu es Deus solus omnium regnorum terrae tu fecisti caelum et terram 37:17 inclina Domine aurem tuam et audi aperi Domine oculos tuos et uide et audi omnia uerba Sennacherib quae misit ad blasphemandum Deum uiuentem 37:18 uere enim Domine desertas fecerunt reges Assyriorum

## Prophetia Isaiae

terras et regiones earum 37:19 et dederunt deos earum igni non enim erant dii sed opera manuum hominum lignum et lapis et comminuerunt eos 37:20 et nunc Domine Deus noster salua nos de manu eius et cognoscant omnia regna terrae quia tu es Dominus solus 37:21 et misit Isaias filius Amos ad Ezechiam dicens haec dicit Dominus Deus Israhel pro quibus rogasti me de Sennacherib rege Assyriorum 37:22 hoc est uerbum quod locutus est Dominus super eum despexit te subsannauit te uirgo filia Sion post te caput mouit filia Hierusalem 37:23 cui exprobrasti et quem blasphemasti et super quem exaltasti uocem et leuasti altitudinem oculorum tuorum ad Sanctum Israhel 37:24 in manu seruorum tuorum exprobrasti Domino et dixisti in multitudine quadrigarum mearum ego ascendi altitudinem montium iuga Libani et succidam excelsa cedrorum eius electas abietes illius et introibo altitudinem summitatis eius saltum Carmeli eius 37:25 ego fodi et bibi aquam et exsiccaui uestigio pedis mei omnes riuos aggerum 37:26 numquid non audisti quae olim fecerim ei ex diebus antiquis ego plasmaui illud et nunc adduxi et factum est in eradicationem collium conpugnantium et ciuitatum munitarum 37:27 habitatores earum breuiata manu contremuerunt et confusi sunt facti sunt sicut faenum agri et gramen pascae et herba tectorum quae exaruit antequam maturesceret 37:28 habitationem tuam et egressum tuum et introitum tuum cognoui et insaniam tuam contra me 37:29 cum fureres aduersum me superbia tua ascendit in aures meas ponam ergo circulum in naribus tuis et frenum in labiis tuis et reducam te in uiam per quam uenisti 37:30 tibi autem hoc erit signum comede hoc anno quae sponte nascuntur et in anno secundo pomis uescere in anno autem tertio seminate et metite et plantate uineas et comedite fructum earum 37:31 et mittet id quod saluatum fuerit de domo Iuda et quod reliquum est radicem deorsum et faciet fructum sur-

37:19 And have cast their gods into the fire: for they were no gods, but the work of men's hands, wood and stone: therefore they have destroyed them.

37:20 Now therefore, O LORD our God, save us from his hand, that all the kingdoms of the earth may know that thou art the LORD, even thou only.

37:21 Then Isaiah the son of Amoz sent unto Hezekiah, saying, Thus saith the LORD God of Israel, Whereas thou hast prayed to me against Sennacherib king of Assyria:

37:22 This is the word which the LORD hath spoken concerning him; The virgin, the daughter of Zion, hath despised thee, and laughed thee to scorn; the daughter of Jerusalem hath shaken her head at thee.

37:23 Whom hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted thy voice, and lifted up thine eyes on high? even against the Holy One of Israel.

37:24 By thy servants hast thou reproached the Lord, and hast said, By the multitude of my chariots am I come up to the height of the mountains, to the sides of Lebanon; and I will cut down the tall cedars thereof, and the choice fir trees thereof: and I will enter into the height of his border, and the forest of his Carmel.

37:25 I have digged, and drunk water; and with the sole of my feet have I dried up all the rivers of the besieged places.

37:26 Hast thou not heard long ago, how I have done it; and of ancient times, that I have formed it? now have I brought it to pass, that thou shouldst be to lay waste defenceless cities into ruinous heaps.

37:27 Therefore their inhabitants were of small power, they were dismayed and confounded: they were as the grass of the field, and as the green herb, as the grass on the housetops, and as corn blasted before it be grown up.

37:28 But I know thy abode, and thy going out, and thy coming in, and thy rage against me.

37:29 Because thy rage against me, and thy tumult, is come up into mine ears, therefore will I put my hook in thy nose, and my bridle in thy lips, and I will turn thee back by the way by which thou camest.

37:30 And this shall be a sign unto thee, Ye shall eat this year such as growth of itself; and the second year that which springeth of the same: and in the third year sow ye, and reap, and plant vineyards, and eat the fruit thereof.

37:31 And the remnant that is escaped of the house of Judah shall again take root downward, and bear fruit upward:

## Biblia Sacra Vulgata

37:32 For out of Jerusalem shall go forth a remnant, and they that escape out of mount Zion: the zeal of the LORD of hosts shall do this.

37:33 Therefore thus saith the LORD concerning the king of Assyria, He shall not come into this city, nor shoot an arrow there, nor come before it with shields, nor cast a bank against it.

37:34 By the way that he came, by the same shall he return, and shall not come into this city, saith the LORD.

37:35 For I will defend this city to save it for mine own sake, and for my servant David's sake.

37:36 Then the angel of the LORD went forth, and smote in the camp of the Assyrians a hundred and fourscore and five thousand: and when they arose early in the morning, behold, they were all dead corpses.

37:37 So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.

37:38 And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adramelech and Sharezer his sons smote him with the sword; and they escaped into the land of Armenia: and Esarhaddon his son reigned in his stead.

38:1 In those days was Hezekiah sick unto death. And Isaiah the prophet the son of Amoz came unto him, and said unto him, Thus saith the LORD, Set thine house in order: for thou shalt die, and not live.

38:2 Then Hezekiah turned his face toward the wall, and prayed unto the LORD.

38:3 And said, Remember now, O LORD, I beseech thee, how I have walked before thee in truth and with a perfect heart, and have done that which is good in thy sight. And Hezekiah wept sore.

38:4 Then came the word of the LORD to Isaiah, saying,

38:5 Go, and say to Hezekiah, Thus saith the LORD, the God of David thy father, I have heard thy prayer, I have seen thy tears: behold, I will add unto thy days fifteen years.

38:6 And I will deliver thee and this city out of the hand of the king of Assyria: and I will defend this city.

38:7 And this shall be a sign unto thee from the LORD, that the LORD will do this thing that he hath spoken;

38:8 Behold, I will bring again the shadow of the degrees, which is gone down in the sun dial of Ahaz, ten degrees backward. So the sun returned ten degrees, by which degrees it was gone down.

sum 37:32 quia de Hierusalem exhibunt reliquiae et saluatio de monte Sion zelus Domini exercituum faciet istud 37:33 propterea haec dicit Dominus de rege Assyriorum non introibit ciuitatem hanc et non iaciet ibi sagittam et non occupabit eam clypeus et non mittet in circuitu eius aggerem 37:34 in uia qua uenit per eam reuertetur et ciuitatem hanc non ingreditur dicit Dominus 37:35 et protegam ciuitatem istam ut saluem eam propter me et propter Dauid seruum meum 37:36 egressus est autem angelus Domini et percussit in castris Assyriorum centum octoginta quinque milia et surrexerunt mane et ecce omnes cadauera mortuorum 37:37 et egressus est et abiit et reuersus est Sennacherib rex Assyriorum et habitauit in Nineue 37:38 et factum est cum adoraret in templo Nesrach deum suum Adramelech et Sarasar filii eius percusserunt eum gladio fugeruntque in terram Ararat et regnauit Asoraddon filius eius pro eo

38:1 in diebus illis aegrotauit Ezechias usque ad mortem et introiuit ad eum Isaias filius Amos propheta et dixit ei haec dicit Dominus dispone domui tuae quia morieris tu et non uiues 38:2 et conuertit Ezechias faciem suam ad parietem et orauit ad Dominum 38:3 et dixit obsecro Domine memento quaeso quomodo ambulauerim coram te in ueritate et in corde perfecto et quod bonum est in oculis tuis fecerim et fleuit Ezechias fletu magno 38:4 et factum est uerbum Domini ad Isaiam dicens 38:5 uade et dic Ezechiae haec dicit Dominus Deus Dauid patris tui audiui orationem tuam uidi lacrimam tuam ecce ego adiciam super dies tuos quindecim annos 38:6 et de manu regis Assyriorum eruam te et ciuitatem istam et protegam eam 38:7 hoc autem tibi erit signum a Domino quia faciet Dominus uerbum hoc quod locutus est 38:8 ecce ego reuerti faciam umbram linearum per quas descenderat in horologio Ahaz in sole retrorsum decem lineis et reuersus est sol decem lineis per gradus quos descenderat



## Prophetia Isaiae

38:9 scriptura Ezechiae regis Iuda cum aegrotasset et conualisset de infirmitate sua 38:10 ego dixi in dimidio dierum meorum uadam ad portas inferi quaesiui residuum annorum meorum 38:11 dixi non uidebo Dominum Dominum in terra uiuentium non aspiciam hominem ultra et habitatorem quieuit 38:12 generatio mea ablata est et conuoluta est a me quasi tabernaculum pastorum praecisa est uelut a texente uita mea dum adhuc ordire succidit me de mane usque ad uesperam finies me 38:13 sperabam usque ad mane quasi leo sic contriuit omnia ossa mea de mane usque ad uesperam finies me 38:14 sicut pullus hirundinis sic clamabo meditabor ut columba adtenuati sunt oculi mei suspicientes in excelsum Domine uim patior sponde pro me 38:15 quid dicam aut quid respondebit mihi cum ipse fecerit recogitabo omnes annos meos in amaritudine animae meae 38:16 Domine sic uiuitur et in talibus uita spiritus mei corripies me et uiuificabis me 38:17 ecce in pace amaritudo mea amarissima tu autem eruisti animam meam ut non periret proiecisti post tergum tuum omnia peccata mea 38:18 quia non infernus confitebitur tibi neque mors laudabit te non expectabunt qui descendunt in lacum ueritatem tuam 38:19 uiuens uiuens ipse confitebitur tibi sicut et ego hodie pater filiis notam faciet ueritatem tuam 38:20 Domine saluum me fac et psalmos nostros cantabimus cunctis diebus uitae nostrae in domo Domini 38:21 et iussit Isaiahs ut tollerent massam deficis et cataplasma rent super uulnus et sanaretur 38:22 et dixit Ezechias quod erit signum quia ascendam in domo Domini

39:1 in tempore illo misit Marodach Baladan filius Baladan rex Babylonis libros et munera ad Ezechiam audierat enim quod aegrotasset et conualisset 39:2 laetatus est autem super eis Ezechias et ostendit eis cellam aromatum et argenti et auri et odoramentorum et unguenti optimi et omnes

38:9 The writing of Hezekiah king of Judah, when he had been sick, and was recovered of his sickness:

38:10 I said in the cutting off of my days, I shall go to the gates of the grave: I am deprived of the residue of my years.

38:11 I said, I shall not see the LORD, even the LORD, in the land of the living: I shall behold man no more with the inhabitants of the world.

38:12 Mine age is departed, and is removed from me as a shepherd's tent: I have cut off like a weaver my life: he will cut me off with pining sickness: from day even to night wilt thou make an end of me.

38:13 I reckoned till morning, that, as a lion, so will he break all my bones: from day even to night wilt thou make an end of me.

38:14 Like a crane or a swallow, so did I chatter: I did mourn as a dove: mine eyes fail with looking upward: O LORD, I am oppressed; undertake for me.

38:15 What shall I say? he hath both spoken unto me, and himself hath done it: I shall go softly all my years in the bitterness of my soul.

38:16 O LORD, by these things men live, and in all these things is the life of my spirit: so wilt thou recover me, and make me to live.

38:17 Behold, for peace I had great bitterness: but thou hast in love to my soul delivered it from the pit of corruption: for thou hast cast all my sins behind thy back.

38:18 For the grave cannot praise thee, death can not celebrate thee: they that go down into the pit cannot hope for thy truth.

38:19 The living, the living, he shall praise thee, as I do this day: the father to the children shall make known thy truth.

38:20 The LORD was ready to save me: therefore will I sing my songs to the stringed instruments all the days of our life in the house of the LORD.

38:21 For Isaiahs had said, Let them take a lump of figs, and lay it for a plaister upon the boil, and he shall recover.

38:22 Hezekiah also had said, What is the sign that I shall go up to the house of the LORD?

39:1 At that time Merodachbaladan, the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present to Hezekiah: for he had heard that he had been sick, and was recovered.

39:2 And Hezekiah was glad of them, and shewed them the house of his precious things, the silver, and the gold, and the spices, and the precious ointment, and all the house of his armour, and all that was found in his treasures: there was nothing in his house, nor in all his dominion, that Hezekiah shewed them not.

## Biblia Sacra Vulgata

39:3 Then came Isaiah the prophet unto king Hezekiah, and said unto him, What said these men? and from whence came they unto thee? And Hezekiah said, They are come from a far country unto me, even from Babylon.

39:4 Then said he, What have they seen in thine house? And Hezekiah answered, All that is in mine house have they seen: there is nothing among my treasures that I have not shewed them.

39:5 Then said Isaiah to Hezekiah, Hear the word of the LORD of hosts:

39:6 Behold, the days come, that all that is in thine house, and that which thy fathers have laid up in store until this day, shall be carried to Babylon: nothing shall be left, saith the LORD.

39:7 And of thy sons that shall issue from thee, which thou shalt beget, shall they take away; and they shall be eunuchs in the palace of the king of Babylon.

39:8 Then said Hezekiah to Isaiah, Good is the word of the LORD which thou hast spoken. He said moreover, For there shall be peace and truth in my days.

40:1 Comfort ye, comfort ye my people, saith your God.

40:2 Speak ye comfortably to Jerusalem, and cry unto her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned: for she hath received of the LORD's hand double for all her sins.

40:3 The voice of him that crieth in the wilderness, Prepare ye the way of the LORD, make straight in the desert a highway for our God.

40:4 Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low: and the crooked shall be made straight, and the rough places plain:

40:5 And the glory of the LORD shall be revealed, and all flesh shall see it together: for the mouth of the LORD hath spoken it.

40:6 The voice said, Cry. And he said, What shall I cry? All flesh is grass, and all the goodness thereof is as the flower of the field:

40:7 The grass withereth, the flower fadeth: because the spirit of the LORD bloweth upon it: surely the people is grass.

40:8 The grass withereth, the flower fadeth: but the word of our God shall stand for ever.

40:9 O Zion, that bringest good tidings, get thee up into the high mountain; O Jerusalem, that bringest good tidings, lift up thy voice with strength; lift it up, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold your God!

apothecas supellectilis suae et uniuersa quae inuenta sunt in thesauris eius non fuit uerbum quod non ostenderet eis Ezechias in domo sua et in omni potestate sua 39:3 introiit autem Isaias propheta ad regem Ezechiam et dixit ei quid dixerunt uiri isti et unde uenerunt ad te et dixit Ezechias de terra longinqua uenerunt ad me de Babylone 39:4 et dixit quid uiderunt in domo tua et dixit Ezechias omnia quae in domo mea sunt uiderunt non fuit res quam non ostenderim eis in thesauris meis 39:5 et dixit Isaias ad Ezechiam audi uerbum Domini exercituum 39:6 ecce dies uenient et auferentur omnia quae in domo tua sunt et quae thesaurizauerunt patres tui usque ad diem hanc in Babylonem non relinquetur quicquam dicit Dominus 39:7 et de filiis tuis qui exhibunt de te quos genueris tollent et erunt eunuchi in palatio regis Babylonis 39:8 et dixit Ezechias ad Isaiam bonum uerbum Domini quod locutus est et dixit fiat tantum pax et ueritas in diebus meis

40:1 consolamini consolamini populus meus dicit Deus uester 40:2 loquimini ad cor Hierusalem et auocate eam quoniam completa est malitia eius dimissa est iniquitas illius suscepit de manu Domini duplicia pro omnibus peccatis suis 40:3 uox clamantis in deserto parate uiam Domini rectas facite in solitudine semitas Dei nostri 40:4 omnis uallis exaltabitur et omnis mons et collis humiliabitur et erunt praua in directa et aspera in uias planas 40:5 et reuelabitur gloria Domini et uidebit omnis caro pariter quod os Domini locutum est 40:6 uox dicentis clama et dixi quid clamabo omnis caro faenum et omnis gloria eius quasi flos agri 40:7 exsiccatum est faenum et cecidit flos quia spiritus Domini sufflauit in eo uere faenum est populus 40:8 exsiccatum est faenum cecidit flos uerbum autem Dei nostri stabit in aeternum 40:9 super montem excelsum ascende tu quae euangelizas Sion exalta in fortitudine uocem tuam quae euangelizas

## Prophetia Isaiae

Hierusalem exalta noli timere dic ciuitatibus Iudae ecce Deus uester 40:10 ecce Dominus Deus in fortitudine ueniet et brachium eius dominabitur ecce merces eius cum eo et opus illius coram eo 40:11 sicut pastor gregem suum pascet in brachio suo congregabit agnos et in sinu suo leuabit fetas ipse portabit 40:12 quis mensus est pugillo aquas et caelos palmo ponderauit quis adpendit tribus digitis molem terrae et librauit in pondere montes et colles in statera 40:13 quis adiuuit spiritum Domini aut quis consiliarius eius fuit et ostendit illi 40:14 cum quo iniit consilium et instruxit eum et docuit eum semitam iustitiae et erudiuit eum scientiam et uiam prudentiae ostendit illi 40:15 ecce gentes quasi stilla situlae et quasi momentum staterae reputatae sunt ecce insulae quasi puluis exiguus 40:16 et Libanus non sufficiet ad succendendum et animalia eius non sufficient ad holocaustum 40:17 omnes gentes quasi non sint sic sunt coram eo et quasi nihilum et inane reputatae sunt ei 40:18 cui ergo similem fecistis Deum aut quam imaginem ponetis ei 40:19 numquid sculptile conflauit faber aut aurifex auro figurauit illud et lamminis argenteis argentarius 40:20 forte lignum et inputribile elegit artifex sapiens quaerit quomodo statuatur simulacrum quod non moueatur 40:21 numquid non scietis numquid non audietis numquid non adnuntiatum est ab initio uobis numquid non intellexistis fundamenta terrae 40:22 qui sedet super gyrum terrae et habitatores eius sunt quasi lucustae qui extendit uelut nihilum caelos et expandit eos sicut tabernaculum ad inhabitandum 40:23 qui dat secretorum scrutatores quasi non sint iudices terrae uelut inane fecit 40:24 et quidem neque plantatos neque satos neque radicatos in terra trunco eorum repente flauit in eos et aruerunt et turbo quasi stipulam auferet eos 40:25 et cui adsimilastis me et adaequastis dicit Sanctus 40:26 leuate in excelsum oculos uestros et uidete quis creauit haec qui educit in nu-

40:10 Behold, the Lord GOD will come with strong hand, and his arm shall rule for him: behold, his reward is with him, and his work before him.

40:11 He shall feed his flock like a shepherd: he shall gather the lambs with his arm, and carry them in his bosom, and shall gently lead those that are with young.

40:12 Who hath measured the waters in the hollow of his hand, and meted out heaven with the span, and comprehended the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in scales, and the hills in a balance?

40:13 Who hath directed the Spirit of the LORD, or being his counsellor hath taught him?

40:14 With whom took he counsel, and who instructed him, and taught him in the path of judgment, and taught him knowledge, and shewed to him the way of understanding?

40:15 Behold, the nations are as a drop of a bucket, and are counted as the small dust of the balance: behold, he taketh up the isles as a very little thing.

40:16 And Libanus is not sufficient to burn, nor the beasts thereof sufficient for a burnt offering.

40:17 All nations before him are as nothing; and they are counted to him less than nothing, and vanity.

40:18 To whom then will ye liken God? or what likeness will ye compare unto him?

40:19 The workman melteth a graven image, and the goldsmith spreadeth it over with gold, and casteth silver chains.

40:20 He that is so impoverished that he hath no oblation chooseth a tree that will not rot; he seeketh unto him a cunning workman to prepare a graven image, that shall not be moved.

40:21 Have ye not known? have ye not heard? hath it not been told you from the beginning? have ye not understood from the foundations of the earth?

40:22 It is he that sitteth upon the circle of the earth, and the inhabitants thereof are as grasshoppers; that stretcheth out the heavens as a curtain, and spreadeth them out as a tent to dwell in:

40:23 That bringeth the princes to nothing; he maketh the judges of the earth as vanity.

40:24 Yea, they shall not be planted; yea, they shall not be sown; yea, their stock shall not take root in the earth: and he shall also blow upon them, and they shall wither, and the whirlwind shall take them away as stubble.

40:25 To whom then will ye liken me, or shall I be equal? saith the Holy One.

40:26 Lift up your eyes on high, and behold who hath created these things, that bringeth out their host by number: he calleth them all by names by the greatness of his might, for that he is strong in power; not one faileth.

## Biblia Sacra Vulgata

40:27 Why sayest thou, O Jacob, and speakest, O Israel, My way is hid from the LORD, and my judgment is passed over from my God?

40:28 Hast thou not known? hast thou not heard, that the everlasting God, the LORD, the Creator of the ends of the earth, fainteth not, neither is weary? there is no searching of his understanding.

40:29 He giveth power to the faint; and to them that have no might he increaseth strength.

40:30 Even the youths shall faint and be weary, and the young men shall utterly fall:

40:31 But they that wait upon the LORD shall renew their strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not be weary; and they shall walk, and not faint.

41:1 Keep silence before me, O islands; and let the people renew their strength: let them come near; then let them speak: let us come near together to judgment.

41:2 Who raised up the righteous man from the east, called him to his foot, gave the nations before him, and made him rule over kings? he gave them as the dust to his sword, and as driven stubble to his bow.

41:3 He pursued them, and passed safely; even by the way that he had not gone with his feet.

41:4 Who hath wrought and done it, calling the generations from the beginning? I the LORD, the first, and with the last; I am he.

41:5 The isles saw it, and feared; the ends of the earth were afraid, drew near, and came.

41:6 They helped every one his neighbour; and every one said to his brother, Be of good courage.

41:7 So the carpenter encouraged the goldsmith, and he that smoothen with the hammer him that smote the anvil, saying, It is ready for the sodering; and he fastened it with nails, that it should not be moved.

41:8 But thou, Israel, art my servant, Jacob whom I have chosen, the seed of Abraham my friend.

41:9 Thou whom I have taken from the ends of the earth, and called thee from the chief men thereof, and said unto thee, Thou art my servant; I have chosen thee, and not cast thee away.

41:10 Fear thou not; for I am with thee: be not dismayed; for I am thy God: I will strengthen thee; yea, I will help thee; yea, I will uphold thee with the right hand of my righteousness.

41:11 Behold, all they that were incensed against thee shall be ashamed and confounded: they shall be as nothing; and they that strive with thee shall perish.

mero militiam eorum et omnes ex nomine uocat prae multitudine fortitudinis et roboris uirtutisque eius neque unum reliquum fuit 40:27 quare dicis Iacob et loqueris Israhel abscondita est uia mea a Domino et a Deo meo iudicium meum transibit 40:28 numquid nescis aut non audisti Deus sempiternus Dominus qui creauit terminos terrae non deficiet neque laborabit nec est inuestigatio sapientiae eius 40:29 qui dat lasso uirtutem et his qui non sunt fortitudinem et robur multiplicat 40:30 deficient pueri et laborabunt et iuuenes in infirmitate cadent 40:31 qui autem sperant in Domino mutabunt fortitudinem adsument pinnas sicut aquilae current et non laborabunt ambulabunt et non deficient

41:1 taceant ad me insulae et gentes mutant fortitudinem accedant et tunc loquantur simul ad iudicium propinquemus 41:2 quis suscitauit ab oriente iustum uocauit eum ut seque retur se dabit in conspectu eius gentes et reges obtinebit dabit quasi puluerem gladio eius sicut stipulam uento raptam arcui eius 41:3 persequetur eos transibit in pace semita in pedibus eius non apparebit 41:4 quis haec operatus est et fecit uocans generationes ab exordio ego Dominus primus et nouissimus ego sum 41:5 uiderunt insulae et timuerunt extrema terrae obstipuerunt adpropinquauerunt et accesserunt 41:6 unusquisque proximo suo auxiliatur et fratri suo dicit confortare 41:7 confortabit faber aerarius percutiens malleo eum qui cudebat tunc temporis dicens glutino bonum est et confortauit eum in clauis ut non moueatur 41:8 et tu Israhel serue meus Iacob quem elegi semen Abraham amici mei 41:9 in quo adprehendi te ab extremis terrae et a longinquis eius uocauit te et dixi tibi seruus meus es tu elegi te et non abieci te 41:10 ne timeas quia tecum sum ego ne declines quia ego Deus tuus confortauit te et auxiliatus sum tui et suscepi te dextera iusti mei 41:11 ecce confundentur et erubescunt omnes qui pugnant aduersum te erunt quasi non sint

## Prophetia Isaiae

et peribunt uiri qui contradicunt tibi 41:12 quaeres eos et non inuenies uiros rebelles tuos erunt quasi non sint et ueluti consumptio homines bellantes aduersum te 41:13 quia ego Dominus Deus tuus adprehendens manum tuam dicensque tibi ne timeas ego adiuui te 41:14 noli timere uermis Iacob qui mortui estis ex Israhel ego auxiliatus sum tui dicit Dominus et redeptor tuus Sanctus Israhel 41:15 ego posui te quasi plaustrum triturans nouum habens rostra serrantia triturabis montes et comminues et colles quasi puluerem pones 41:16 uentilabis eos et uentus tollet et turbo disperget eos et tu exultabis in Domino in Sancto Israhel laetaberis 41:17 egeni et pauperes quaerunt aquas et non sunt lingua eorum siti aruit ego Dominus exaudiam eos Deus Israhel non derelinquam eos 41:18 aperiam in supinis collibus flumina et in medio camporum fontes ponam desertum in stagna aquarum et terram inuiam in riuos aquarum 41:19 dabo in solitudine cedrum et spinam et myrtum et lignum oliuae ponam in deserto abietem ulmum et buxum simul 41:20 ut uideant et sciant et recogitent et intellegant pariter quia manus Domini fecit hoc et Sanctus Israhel creauit illud 41:21 prope facite iudicium uestrum dicit Dominus adferte si quid forte habetis dixit Rex Iacob 41:22 accedant et nuntient nobis quaecumque uentura sunt priora quae fuerint nuntiate et ponemus cor nostrum et sciemus nouissima eorum et quae uentura sunt indicate nobis 41:23 adnuntiate quae uentura sunt in futurum et sciemus quia dii estis uos bene quoque aut male si potestis facite et loquamur et uideamus simul 41:24 ecce uos estis ex nihilo et opus uestrum ex eo quod non est abominatio est qui elegit uos 41:25 suscitauit ab aquilone et uenit ab ortu solis uocabit nomen meum et adducet magistratus quasi lutum et uelut plastes conculcans humum 41:26 quis adnuntiauit ab exordio ut sciamus et a principio ut dicamus iustus es non est neque adnuntians neque praedicens neque audiens

41:12 Thou shalt seek them, and shalt not find them, even them that contended with thee: they that war against thee shall be as nothing, and as a thing of nought.

41:13 For I the LORD thy God will hold thy right hand, saying unto thee, Fear not; I will help thee.

41:14 Fear not, thou worm Jacob, and ye men of Israel; I will help thee, saith the LORD, and thy redeemer, the Holy One of Israel.

41:15 Behold, I will make thee a new sharp threshing instrument having teeth: thou shalt thresh the mountains, and beat them small, and shalt make the hills as chaff.

41:16 Thou shalt fan them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them: and thou shalt rejoice in the LORD, and shalt glory in the Holy One of Israel.

41:17 When the poor and needy seek water, and there is none, and their tongue faileth for thirst, I the LORD will hear them, I the God of Israel will not forsake them.

41:18 I will open rivers in high places, and fountains in the midst of the valleys: I will make the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.

41:19 I will plant in the wilderness the cedar, the shittah tree, and the myrtle, and the oil tree; I will set in the desert the fir tree, and the pine, and the box tree together:

41:20 That they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of the LORD hath done this, and the Holy One of Israel hath created it.

41:21 Produce your cause, saith the LORD; bring forth your strong reasons, saith the King of Jacob.

41:22 Let them bring them forth, and shew us what shall happen: let them shew the former things, what they be, that we may consider them, and know the latter end of them; or declare us things for to come.

41:23 Shew the things that are to come hereafter, that we may know that ye are gods: yea, do good, or do evil, that we may be dismayed, and behold it together.

41:24 Behold, ye are of nothing, and your work of nought: an abomination is he that chooseth you.

41:25 I have raised up one from the north, and he shall come: from the rising of the sun shall he call upon my name: and he shall come upon princes as upon mortar, and as the potter treadeth clay.

41:26 Who hath declared from the beginning, that we may know? and beforetime, that we may say, He is righteous? yea, there is none that sheweth, yea, there is none that declareth, yea, there is none that heareth your words.

## Biblia Sacra Vulgata

41:27 The first shall say to Zion, Behold, behold them: and I will give to Jerusalem one that bringeth good tidings.

41:28 For I beheld, and there was no man; even among them, and there was no counsellor, that, when I asked of them, could answer a word.

41:29 Behold, they are all vanity; their works are nothing: their molten images are wind and confusion.

42:1 Behold my servant, whom I uphold; mine elect, in whom my soul delighteth; I have put my spirit upon him: he shall bring forth judgment to the Gentiles.

42:2 He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street.

42:3 A bruised reed shall he not break, and the smoking flax shall he not quench: he shall bring forth judgment unto truth.

42:4 He shall not fail nor be discouraged, till he have set judgment in the earth: and the isles shall wait for his law.

42:5 Thus saith God the LORD, he that created the heavens, and stretched them out; he that spread forth the earth, and that which cometh out of it; he that giveth breath unto the people upon it, and spirit to them that walk therein:

42:6 I the LORD have called thee in righteousness, and will hold thine hand, and will keep thee, and give thee for a covenant of the people, for a light of the Gentiles;

42:7 To open the blind eyes, to bring out the prisoners from the prison, and them that sit in darkness out of the prison house.

42:8 I am the LORD: that is my name: and my glory will I not give to another, neither my praise to graven images.

42:9 Behold, the former things are come to pass, and new things do I declare: before they spring forth I tell you of them.

42:10 Sing unto the LORD a new song, and his praise from the end of the earth, ye that go down to the sea, and all that is therein; the isles, and the inhabitants thereof.

42:11 Let the wilderness and the cities thereof lift up their voice, the villages that Kedar doth inhabit: let the inhabitants of the rock sing, let them shout from the top of the mountains.

42:12 Let them give glory unto the LORD, and declare his praise in the islands.

42:13 The LORD shall go forth as a mighty man, he shall stir up jealousy like a man of war: he shall cry, yea, roar; he shall prevail against his enemies.

42:14 I have long time holden my peace: I have been still, and refrained myself: now will I cry like a travelling woman; I will destroy and devour at once.

42:15 I will make waste mountains and hills, and dry up all their herbs; and I will make the rivers islands, and I will dry up the pools.

sermones uestros 41:27 primus ad Sion dicet ecce adsunt et Hierusalem euangelistam dabo 41:28 et uidi et non erat neque ex istis quisquam qui iniret consilium et interrogatus responderet uerbum 41:29 ecce omnes iniusti et uana opera eorum uentus et inane simulacra eorum

42:1 ecce seruus meus suscipiam eum electus meus conplacuit sibi in illo anima mea dedi spiritum meum super eum iudicium gentibus proferet 42:2 non clamabit neque accipiet personam nec audietur foris uox eius 42:3 calamum quassatum non conteret et linum fumigans non extinguet in ueritate educet iudicium 42:4 non erit tristis neque turbulentus donec ponat in terra iudicium et legem eius insulae expectabunt 42:5 haec dicit Dominus Deus creans caelos et extendens eos firmans terram et quae germinant ex ea dans flatum populo qui est super eam et spiritum calcantibus eam 42:6 ego Dominus uocaui te in iustitia et adprehendi manum tuam et seruaui et dedi te in foedus populi in lucem gentium 42:7 ut aperires oculos caecorum et educeres de conclusione uinctum de domo carceris sedentes in tenebris 42:8 ego Dominus hoc est nomen meum gloriam meam alteri non dabo et laudem meam sculptilibus 42:9 quae prima fuerant ecce uenerunt noua quoque ego adnuntio antequam oriantur audita uobis faciam 42:10 cantate Domino canticum nouum laus eius ab extremis terrae qui descenditis in mare et plenitudo eius insulae et habitatores earum 42:11 subleuetur desertum et ciuitates eius in domibus habitabit Cedar laudate habitatores Petrae de uertice montium clamabunt 42:12 ponent Domino gloriam et laudem eius in insulis nuntiabunt 42:13 Dominus sicut fortis egredietur sicut uir proelior suscitabit zelum uociferabitur et clamabit super inimicos suos confortabitur 42:14 tacui semper silui patiens fui sicut pariens loquar dissipabo et absorbebo simul 42:15 desertos faciam montes et colles et omne gramen eorum exsiccabo et ponam

## Prophetia Isaiae

flumina in insulas et stagna arefaciam 42:16 et ducam caecos in uia quam nesciunt in semitis quas ignorauerunt ambulare eos faciam ponam tenebras coram eis in lucem et praua in recta haec uerba feci eis et non dereliqui eos 42:17 conuersi sunt retrorsum confundantur confusione qui confidunt in sculptili qui dicunt conflati uos dii nostri 42:18 surdi audite et caeci intuemini ad uidendum 42:19 quis caecus nisi seruus meus et surdus nisi ad quem nuntios meos misi quis caecus nisi qui uenundatus est quis caecus nisi seruus Domini 42:20 qui uides multa nonne custodies qui apertas habes aures nonne audies 42:21 et Dominus uoluit ut sanctificaret eum et magnificaret legem et extolleret 42:22 ipse autem populus direptus et uastatus laqueus iuuenum omnes et in domibus carcerum absconditi sunt facti sunt in rapinam nec est qui eruat in direptionem et non est qui dicat redde 42:23 quis est in uobis qui audiat hoc attendat et auscultet futura 42:24 quis dedit in direptionem Iacob et Israhel uastantibus nonne Dominus ipse cui peccauimus et noluerunt in uis eius ambulare et non audierunt legem eius 42:25 et effudit super eum indignationem furoris sui et forte bellum et conbusit eum in circuitu et non cognouit et succendit eum et non intellexit

43:1 et nunc haec dicit Dominus creans te Iacob et formans te Israhel noli timere quia redeei te et uocaui nomine tuo meus es tu 43:2 cum transieris per aquas tecum ero et flumina non operient te cum ambulaueris in igne non conbureris et flamma non ardebit in te 43:3 quia ego Dominus Deus tuus Sanctus Israhel saluator tuus dedi propitiationem tuam Aegyptum Aethiopiam et Saba pro te 43:4 ex quo honorabilis factus es in oculis meis et gloriosus ego dilexi te et dabo homines pro te et populos pro anima tua 43:5 noli timere quoniam tecum ego sum ab oriente adducam semen tuum et ab occidente congregabo te 43:6 dicam aquiloni da

42:16 And I will bring the blind by a way that they knew not; I will lead them in paths that they have not known: I will make darkness light before them, and crooked things straight. These things will I do unto them, and not forsake them.

42:17 They shall be turned back, they shall be greatly ashamed, that trust in graven images, that say to the molten images, Ye are our gods.

42:18 Hear, ye deaf; and look, ye blind, that ye may see.

42:19 Who is blind, but my servant? or deaf, as my messenger that I sent? who is blind as he that is perfect, and blind as the LORD's servant?

42:20 Seeing many things, but thou observest not; opening the ears, but he heareth not.

42:21 The LORD is well pleased for his righteousness' sake; he will magnify the law, and make it honourable.

42:22 But this is a people robbed and spoiled; they are all of them snared in holes, and they are hid in prison houses: they are for a prey, and none delivereth; for a spoil, and none saith, Restore.

42:23 Who among you will give ear to this? who will hearken and hear for the time to come?

42:24 Who gave Jacob for a spoil, and Israel to the robbers? did not the LORD, he against whom we have sinned? for they would not walk in his ways, neither were they obedient unto his law.

42:25 Therefore he hath poured upon him the fury of his anger, and the strength of battle; and it hath set him on fire round about, yet he knew not; and it burned him, yet he laid it not to heart.

43:1 But now thus saith the LORD that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel, Fear not: for I have redeemed thee, I have called thee by thy name; thou art mine.

43:2 When thou passest through the waters, I will be with thee; and through the rivers, they shall not overflow thee: when thou walkest through the fire, thou shalt not be burned; neither shall the flame kindle upon thee.

43:3 For I am the LORD thy God, the Holy One of Israel, thy Saviour: I gave Egypt for thy ransom, Ethiopia and Seba for thee.

43:4 Since thou wast precious in my sight, thou hast been honourable, and I have loved thee: therefore will I give men for thee, and people for thy life.

43:5 Fear not: for I am with thee; I will bring thy seed from the east, and gather thee from the west;

43:6 I will say to the north, Give up; and to the south, Keep not back: bring my sons from far, and my daughters from the ends of the earth;

## Biblia Sacra Vulgata

---

43:7 Even every one that is called by my name: for I have created him for my glory, I have formed him; yea, I have made him.

43:8 Bring forth the blind people that have eyes, and the deaf that have ears.

43:9 Let all the nations be gathered together, and let the people be assembled: who among them can declare this, and shew us former things? let them bring forth their witnesses, that they may be justified: or let them hear, and say, It is truth.

43:10 Ye are my witnesses, saith the LORD, and my servant whom I have chosen: that ye may know and believe me, and understand that I am he: before me there was no God formed, neither shall there be after me.

43:11 I, even I, am the LORD; and beside me there is no saviour.

43:12 I have declared, and have saved, and I have shewed, when there was no strange god among you: therefore ye are my witnesses, saith the LORD, that I am God.

43:13 Yea, before the day was I am he; and there is none that can deliver out of my hand: I will work, and who shall let it?

43:14 Thus saith the LORD, your redeemer, the Holy One of Israel; For your sake I have sent to Babylon, and have brought down all their nobles, and the Chaldeans, whose cry is in the ships.

43:15 I am the LORD, your Holy One, the creator of Israel, your King.

43:16 Thus saith the LORD, which maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters;

43:17 Which bringeth forth the chariot and horse, the army and the power; they shall lie down together, they shall not rise: they are extinct, they are quenched as tow.

43:18 Remember ye not the former things, neither consider the things of old.

43:19 Behold, I will do a new thing; now it shall spring forth; shall ye not know it? I will even make a way in the wilderness, and rivers in the desert.

43:20 The beast of the field shall honour me, the dragons and the owls: because I give waters in the wilderness, and rivers in the desert, to give drink to my people, my chosen.

43:21 This people have I formed for myself; they shall shew forth my praise.

43:22 But thou hast not called upon me, O Jacob; but thou hast been weary of me, O Israel.

43:23 Thou hast not brought me the small cattle of thy burnt offerings; neither hast thou honoured me with thy sacrifices. I have not caused thee to serve with an offering, nor wearied thee with incense.

43:24 Thou hast bought me no sweet cane with money, neither hast thou filled me with the fat of thy sacrifices: but thou hast made me to serve with thy sins, thou hast wearied me with thine iniquities.

et austro noli prohibere adfer filios meos de longinquo et filias meas ab extremis terrae 43:7 et omnem qui inuocat nomen meum in gloriam meam creauit eum et formauit eum et feci eum 43:8 educ foras populum caecum et oculos habentem surdum et aures ei sunt 43:9 omnes gentes congregatae sunt simul et collectae sunt tribus quis in uobis adnuntiet istud et quae prima sunt audire nos faciat dent testes eorum et iustificentur et audiant et dicant uere 43:10 uos testes mei dicit Dominus et seruus meus quem elegi ut sciatis et credatis mihi et intellegatis quia ego ipse sum ante me non est formatus deus et post me non erit 43:11 ego sum ego sum Dominus et non est absque me saluator 43:12 ego adnuntiaui et saluaui auditum feci et non fuit in uobis alienus uos testes mei dicit Dominus et ego Deus 43:13 et ab initio ego ipse et non est qui de manu mea eruat operabor et quis auertet illud 43:14 haec dicit Dominus redeptor uester Sanctus Israhel propter uos emisi Babylonem et detraxi uectes uniuersos et Chaldeos in nauibus suis gloriantes 43:15 ego Dominus Sanctus uester creans Israhel Rex uester 43:16 haec dicit Dominus qui dedit in mari uiam et in aquis torrentibus semitam 43:17 qui eduxit quadrigam et equum agmen et robustum simul obdormierunt nec resurgent contriti sunt quasi linum et extincti sunt 43:18 ne memineritis priorum et antiqua ne intueamini 43:19 ecce ego facio noua et nunc orientur utique cognoscetis ea ponam in deserto uiam et in inuio flumina 43:20 glorificabit me bestia agri dracones et strutiones quia dedi in deserto aquas flumina in inuio ut darem potum populo meo electo meo 43:21 populum istum formauit mihi laudem meam narrabit 43:22 non me inuocasti Iacob nec laborasti in me Israhel 43:23 non obtulisti mihi arietem holocausti tui et uictimis tuis non glorificasti me non te seruire feci in oblatione nec laborem tibi praebui in ture 43:24 non emisti mihi argento calamum et adipe



## Prophetia Isaiae

uictimarum tuarum non inebriasti me uerumtamen seruire me fecisti in peccatis tuis praeuisti mihi laborem in iniquitatibus tuis 43:25 ego sum ego sum ipse qui deleo iniquitates tuas propter me et peccatorum tuorum non recordabor 43:26 reduc me in memoriam et iudicemur simul narra si quid habes ut iustificeris 43:27 pater tuus primus peccauit et interpretes tui praeuaricati sunt in me 43:28 et contaminaui principes sanctos dedi ad internicionem Iacob et Israhel in blasphemiam

44:1 et nunc audi Iacob serue meus et Israhel quem elegi 44:2 haec dicit Dominus faciens et formans te ab utero auxiliator tuus noli timere serue meus Iacob et Rectissime quem elegi 44:3 effundam enim aquas super sitientem et fluenta super aridam effundam spiritum meum super semen tuum et benedictionem meam super stirpem tuam 44:4 et germinabunt inter herbas quasi salices iuxta praeterfluentes aquas 44:5 iste dicet Domini ego sum et ille uocabit in nomine Iacob et hic scribet manu sua Domino et in nomine Israhel adsimilabitur 44:6 haec dicit Dominus rex Israhel et redemptor eius Dominus exercituum ego primus et ego nouissimus et absque me non est deus 44:7 quis similis mei uocet et adnuntiet et ordinem exponat mihi ex quo constitui populum antiquum uentura et quae futura sunt adnuntient eis 44:8 nolite timere neque conturbemini ex tunc audire te feci et adnuntiaui uos estis testes mei numquid est deus absque me et formator quem ego non nouerim 44:9 plastae idoli omnes nihil sunt et amantissima eorum non prodeunt eis ipsi sunt testes eorum quia non uident neque intellegunt ut confundantur 44:10 quis formauit deum et sculptile conflauit ad nihil utile 44:11 ecce omnes participes eius confundentur fabri enim sunt ex hominibus conuenient omnes stabunt et pauebunt et confundentur simul 44:12 faber ferrarius lima operatus est in prunis et in malleis formauit il-

43:25 I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins.

43:26 Put me in remembrance: let us plead together: declare thou, that thou mayest be justified.

43:27 Thy first father hath sinned, and thy teachers have transgressed against me.

43:28 Therefore I have profaned the princes of the sanctuary, and have given Jacob to the curse, and Israel to reproaches.

44:1 Yet now hear, O Jacob my servant; and Israel, whom I have chosen:

44:2 Thus saith the LORD that made thee, and formed thee from the womb, which will help thee; Fear not, O Jacob, my servant; and thou, Jesurun, whom I have chosen.

44:3 For I will pour water upon him that is thirsty, and floods upon the dry ground: I will pour my spirit upon thy seed, and my blessing upon thine offspring:

44:4 And they shall spring up as among the grass, as willows by the water courses.

44:5 One shall say, I am the LORD's; and another shall call himself by the name of Jacob; and another shall subscribe with his hand unto the LORD, and surname himself by the name of Israel.

44:6 Thus saith the LORD the King of Israel, and his redeemer the LORD of hosts; I am the first, and I am the last; and beside me there is no God.

44:7 And who, as I, shall call, and shall declare it, and set it in order for me, since I appointed the ancient people? and the things that are coming, and shall come, let them shew unto them.

44:8 Fear ye not, neither be afraid: have not I told thee from that time, and have declared it? ye are even my witnesses. Is there a God beside me? yea, there is no God; I know not any.

44:9 They that make a graven image are all of them vanity; and their delectable things shall not profit: and they are their own witnesses; they see not, nor know; that they may be ashamed.

44:10 Who hath formed a god, or molten a graven image that is profitable for nothing?

44:11 Behold, all his fellows shall be ashamed: and the workmen, they are of men: let them all be gathered together, let them stand up; yet they shall fear, and they shall be ashamed together.

44:12 The smith with the tongs both worketh in the coals, and fashioneth it with hammers, and worketh it with the strength of his arms; yea, he is hungry, and his strength faileth: he drinketh no water, and is faint.

## Biblia Sacra Vulgata

---

44:13 The carpenter stretcheth out his rule; he marketh it out with a line; he fitteth it with planes, and he marketh it out with the compass, and maketh it after the figure of a man, according to the beauty of a man; that it may remain in the house.

44:14 He heweth him down cedars, and taketh the cypress and the oak, which he strengtheneth for himself among the trees of the forest: he planteth an ash, and the rain doth nourish it.

44:15 Then shall it be for a man to burn: for he will take thereof, and warm himself; yea, he kindleth it, and baketh bread; yea, he maketh a god, and worshippeth it; he maketh it a graven image, and falleth down thereto.

44:16 He burneth part thereof in the fire; with part thereof he eateth flesh; he roasteth roast, and is satisfied: yea, he warmeth himself, and saith, Aha, I am warm, I have seen the fire:

44:17 And the residue thereof he maketh a god, even his graven image: he falleth down unto it, and worshippeth it, and prayeth unto it, and saith, Deliver me; for thou art my god.

44:18 They have not known nor understood: for he hath shut their eyes, that they cannot see; and their hearts, that they cannot understand.

44:19 And none considereth in his heart, neither is there knowledge nor understanding to say, I have burned part of it in the fire; yea, also I have baked bread upon the coals thereof; I have roasted flesh, and eaten it: and shall I make the residue thereof an abomination? shall I fall down to the stock of a tree?

44:20 He feedeth on ashes: a deceived heart hath turned him aside, that he cannot deliver his soul, nor say, Is there not a lie in my right hand?

44:21 Remember these, O Jacob and Israel; for thou art my servant: I have formed thee; thou art my servant: O Israel, thou shalt not be forgotten of me.

44:22 I have blotted out, as a thick cloud, thy transgressions, and, as a cloud, thy sins: return unto me; for I have redeemed thee.

44:23 Sing, O ye heavens; for the LORD hath done it; shout, ye lower parts of the earth: break forth into singing, ye mountains, O forest, and every tree therein: for the LORD hath redeemed Jacob, and glorified himself in Israel.

44:24 Thus saith the LORD, thy redeemer, and he that formed thee from the womb, I am the LORD that maketh all things; that stretcheth forth the heavens alone; that spreadeth abroad the earth by myself;

44:25 That frustrateth the tokens of the liars, and maketh diviners mad; that turneth wise men backward, and maketh their knowledge foolish;

lud et operatus est in brachio fortitudinis suae esuriet et deficiet non bibet aquam et lassescet 44:13 artifex lignarius extendit normam formavit illud in runcina fecit illud in angularibus et in circino tornavit illud et fecit imaginem uiri quasi speciosum hominem habitantem in domo 44:14 succidit cedros tulit ilicem et quercum quae steterat inter ligna saltus plantavit pinum quam pluuia nutriuit 44:15 et facta est hominibus in focum sumpsit ex eis et calefactus est et succendit et coxit panes de reliquo autem operatus est deum et adoravit fecit sculptile et curuatus est ante illud 44:16 medium eius combustus igni et de medio eius carnes comedit coxit pulmentum et saturatus est et calefactus est et dixit ualefactus sum uidi focum 44:17 reliquum autem eius deum fecit sculptile sibi curuatur ante illud et adorat illud et obsecrat dicens libera me quia deus meus es tu 44:18 nescierunt neque intellexerunt lutati enim sunt ne uideant oculi eorum et ne intellegant corde suo 44:19 non recogitant in mente sua neque cognoscunt neque sentiunt ut dicant medietatem eius combusti igne et coxi super carbones eius panes coxi carnes et comedi et de reliquo eius idolum faciam ante truncum ligni procidam 44:20 pars eius cinis est cor insipiens adoravit illud et non liberabit animam suam neque dicet forte mendacium est in dextera mea 44:21 memento horum Iacob et Israhel quoniam seruus meus es tu formaui te seruus meus es tu Israhel non obliuisceris mei 44:22 deleui ut nubem iniquitates tuas et quasi nebulam peccata tua reuertere ad me quoniam redeei te 44:23 laudate caeli quoniam fecit Dominus iubilate extrema terrae resonate montes laudationem saltus et omne lignum eius quoniam redeeit Dominus Iacob et Israhel gloriabitur 44:24 haec dicit Dominus redeceptor tuus et formator tuus ex utero ego sum Dominus faciens omnia extendens caelos solus stabiliens terram et nullus mecum 44:25 irrita faciens signa diuinorum et ariolos in

## Prophetia Isaiae

furorem uertens conuertens sapientes retrorsum et scientiam eorum stultam faciens 44:26 suscitans uerbum serui sui et consilium nuntiorum suorum complens qui dico Hierusalem habitaberis et ciuitatibus Iuda aedificabimini et deserta eius suscitabo 44:27 qui dico profundo desolare et flumina tua arefaciam 44:28 qui dico Cyro pastor meus es et omnem uoluntatem meam complebis qui dico Hierusalem aedificaberis et templo fundaberis

45:1 haec dicit Dominus christo meo Cyro cuius adprehendi dexteram ut subiciam ante faciem eius gentes et dorsa regum uertam et aperiam coram eo ianuas et portae non cludentur 45:2 ego ante te ibo et gloriosos terrae humiliabo portas aereas conteram et uectes ferreos confringam 45:3 et dabo tibi thesauros absconditos et arcana secretorum ut scias quia ego Dominus qui uoco nomen tuum Deus Israhel 45:4 propter seruum meum Iacob et Israhel electum meum et uocauit te in nomine tuo adsimilauit te et non cognouisti me 45:5 ego Dominus et non est amplius extra me non est deus accinxi te et non cognouisti me 45:6 ut sciant hii qui ab ortu solis et qui ab occidente quoniam absque me non est ego Dominus et non est alter 45:7 formans lucem et creans tenebras faciens pacem et creans malum ego Dominus faciens omnia haec 45:8 rorate caeli desuper et nubes pluant iustum aperiatur terra et germinet saluatorem et iustitia oriatur simul ego Dominus creauit eum 45:9 uae qui contradicit fictori suo testa de samitis terrae numquid dicet lutum figulo suo quid facis et opus tuum absque manibus est 45:10 uae qui dicit patri quid generas et mulieri quid parturis 45:11 haec dicit Dominus Sanctus Israhel plastes eius uentura interrogate me super filios meos et super opus manuum mearum mandastis mihi 45:12 ego feci terram et hominem super eam creauit ego manus meae tetenderunt caelos et omni militiae eorum mandauit 45:13 ego suscitaui eum ad iusti-

44:26 That confirmeth the word of his servant, and performeth the counsel of his messengers; that saith to Jerusalem, Thou shalt be inhabited; and to the cities of Judah, Ye shall be built, and I will raise up the decayed places thereof:

44:27 That saith to the deep, Be dry, and I will dry up thy rivers:

44:28 That saith of Cyrus, He is my shepherd, and shall perform all my pleasure: even saying to Jerusalem, Thou shalt be built; and to the temple, Thy foundation shall be laid.

45:1 Thus saith the LORD to his anointed, to Cyrus, whose right hand I have holden, to subdue nations before him; and I will loose the loins of kings, to open before him the two leaved gates; and the gates shall not be shut:

45:2 I will go before thee, and make the crooked places straight: I will break in pieces the gates of brass, and cut in sunder the bars of iron:

45:3 And I will give thee the treasures of darkness, and hidden riches of secret places, that thou mayest know that I, the LORD, which call thee by thy name, am the God of Israel.

45:4 For Jacob my servant's sake, and Israel mine elect, I have even called thee by thy name: I have surnamed thee, though thou hast not known me.

45:5 I am the LORD, and there is none else, there is no God beside me: I girded thee, though thou hast not known me:

45:6 That they may know from the rising of the sun, and from the west, that there is none beside me. I am the LORD, and there is none else.

45:7 I form the light, and create darkness: I make peace, and create evil: I the LORD do all these things.

45:8 Drop down, ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness: let the earth open, and let them bring forth salvation, and let righteousness spring up together; I the LORD have created it.

45:9 Woe unto him that striveth with his Maker! Let the potsherd strive with the potsherd of the earth. Shall the clay say to him that fashioneth it, What makest thou? or thy work, He hath no hands?

45:10 Woe unto him that saith unto his father, What begetteth thou? or to the woman, What hast thou brought forth?

45:11 Thus saith the LORD, the Holy One of Israel, and his Maker, Ask me of things to come concerning my sons, and concerning the work of my hands command ye me.

45:12 I have made the earth, and created man upon it: I, even my hands, have stretched out the heavens, and all their host have I commanded.

45:13 I have raised him up in righteousness, and I will direct all his ways: he shall build my city, and he shall let go my captives, not for price nor reward, saith the LORD of hosts.

## Biblia Sacra Vulgata

tiam et omnes uias eius dirigam ipse aedificabit ciuitatem meam et captiuitatem meam dimittet non in pretio neque in muneribus dicit Dominus Deus exercituum 45:14 haec dicit Dominus labor Aegypti et negotiatio Aethiopiae et Sabaim uiri sublimes ad te transibunt et tui erunt post te ambulabunt uincti manicis pergent et te adorabunt teque deprecabunt tantum in te est Deus et non est absque te deus 45:15 uere tu es Deus absconditus Deus Israhel saluator 45:16 confusi sunt et erubuerunt omnes simul abierunt in confusione fabricatores errorum 45:17 Israhel saluatus est in Domino salute aeterna non confundemini et non erubescetis usque in saeculum saeculi 45:18 quia haec dicit Dominus creans caelos ipse Deus formans terram et faciens eam ipse plastes eius non in uanum creauit eam ut habitetur formauit eam ego Dominus et non est alius 45:19 non in abscondito locutus sum in loco terrae tenebroso non dixi semini Iacob frustra quaerite me ego Dominus loquens iustitiam adnuntians recta 45:20 congregamini et uenite et accedite simul qui saluati estis ex gentibus nescierunt qui leuant lignum sculpturae suae et rogant deum non saluantem 45:21 adnuntiate et uenite et consiliamini simul quis auditum fecit hoc ab initio ex tunc praedixit illud numquid non ego Dominus et non est ultra Deus absque me Deus iustus et saluans non est praeter me 45:22 conuertimini ad me et salui eritis omnes fines terrae quia ego Deus et non est alius 45:23 in memet ipso iurauit egredietur de ore meo iustitiae uerbum et non reuertetur quia mihi curuabunt omnia genu et iurabit omnis lingua 45:24 ergo in Domino dicet meae sunt iustitiae et imperium ad eum uenient et confundentur omnes qui repugnant ei 45:25 in Domino iustificabitur et laudabitur omne semen Israhel

46:1 conflatus est Bel contritus est Nabo facta sunt simulacra eorum bestiis et iumentis onera uestra graui pondere usque ad lassitudinem 46:2 contabuerunt et contrita sunt si-

45:14 Thus saith the LORD, The labour of Egypt, and merchandise of Ethiopia and of the Sabaeans, men of stature, shall come over unto thee, and they shall be thine: they shall come after thee; in chains they shall come over, and they shall fall down unto thee, they shall make supplication unto thee, saying, Surely God is in thee; and there is none else, there is no God.

45:15 Verily thou art a God that hidest thyself, O God of Israel, the Saviour.

45:16 They shall be ashamed, and also confounded, all of them: they shall go to confusion together that are makers of idols.

45:17 But Israel shall be saved in the LORD with an everlasting salvation: ye shall not be ashamed nor confounded world without end.

45:18 For thus saith the LORD that created the heavens; God himself that formed the earth and made it; he hath established it, he created it not in vain, he formed it to be inhabited: I am the LORD; and there is none else.

45:19 I have not spoken in secret, in a dark place of the earth: I said not unto the seed of Jacob, Seek ye me in vain: I the LORD speak righteousness, I declare things that are right.

45:20 Assemble yourselves and come; draw near together, ye that are escaped of the nations: they have no knowledge that set up the wood of their graven image, and pray unto a god that cannot save.

45:21 Tell ye, and bring them near; yea, let them take counsel together: who hath declared this from ancient time? who hath told it from that time? have not I the LORD? and there is no God else beside me; a just God and a Saviour; there is none beside me.

45:22 Look unto me, and be ye saved, all the ends of the earth: for I am God, and there is none else.

45:23 I have sworn by myself, the word is gone out of my mouth in righteousness, and shall not return, That unto me every knee shall bow, every tongue shall swear.

45:24 Surely, shall one say, in the LORD have I righteousness and strength: even to him shall men come; and all that are incensed against him shall be ashamed.

45:25 In the LORD shall all the seed of Israel be justified, and shall glory.

46:1 Bel boweth down, Nebo stoopeth, their idols were upon the beasts, and upon the cattle: your carriages were heavy loaden; they are a burden to the weary beast.

46:2 They stoop, they bow down together; they could not deliver the burden, but themselves are gone into captivity.

## Prophetia Isaiae

mul non potuerunt saluare portantem et anima eorum in captiuitatem ibit 46:3 audite me domus Iacob et omne residuum domus Israhel qui portamini a meo utero qui gestamini a mea uulua 46:4 usque ad senectam ego ipse et usque ad canos ego portabo ego feci et ego feram et ego portabo et saluabo 46:5 cui adsimilastis me et adaequastis et comparastis me et fecistis similem 46:6 qui confertis aurum de sacco et argentum statera ponderatis conducentes aurificem ut faciat deum et procidunt et adorant 46:7 portant illud in umeris gestantes et ponentes in loco suo et stabit ac de loco suo non mouebitur sed et cum clamauerint ad eum non audiet de tribulatione non saluabit eos 46:8 mementote istud et fundamini rediie praeuaricatores ad cor 46:9 recordamini prioris saeculi quoniam ego sum Deus et non est ultra Deus nec est similis mei 46:10 adnuntians ab exordio nouissimum et ab initio quae necdum facta sunt dicens consilium meum stabit et omnis uoluntas mea fiet 46:11 uocans ab oriente auem et de terra longinqua uirum uoluntatis meae et locutus sum et adducam illud creauit et faciam illud 46:12 audite me duro corde qui longe estis a iustitia 46:13 prope feci iustitiam meam non elongabitur et salus mea non morabitur dabo in Sion salutem et Israheli gloriam meam

47:1 descende sede in puluerem uirgo filia Babylon sede in terra non est solium filiae Chaldeorum quia ultra non uocaberis mollis et tenera 47:2 tolle molam et mole farinam denuda turpitudinem tuam discoperi umerum reuela crus transi flumina 47:3 reuelabitur ignominia tua et uidebitur obprobrium tuum ultionem capiam et non resistet mihi homo 47:4 redeptor noster Dominus exercituum nomen illius Sanctus Israhel 47:5 sede tace et intra in tenebras filia Chaldeorum quia non uocaberis ultra domina regnorum 47:6 iratus sum super populum meum contaminaui hereditatem meam et dedi eos in manu tua non posuisti eis misericordias super se-

46:3 Hearken unto me, O house of Jacob, and all the remnant of the house of Israel, which are borne by me from the belly, which are carried from the womb:

46:4 And even to your old age I am he; and even to hoar hairs will I carry you: I have made, and I will bear; even I will carry, and will deliver you.

46:5 To whom will ye liken me, and make me equal, and compare me, that we may be like?

46:6 They lavish gold out of the bag, and weigh silver in the balance, and hire a goldsmith; and he maketh it a god: they fall down, yea, they worship.

46:7 They bear him upon the shoulder, they carry him, and set him in his place, and he standeth; from his place shall he not remove: yea, one shall cry unto him, yet can he not answer, nor save him out of his trouble.

46:8 Remember this, and shew yourselves men: bring it again to mind, O ye transgressors.

46:9 Remember the former things of old: for I am God, and there is none else; I am God, and there is none like me.

46:10 Declaring the end from the beginning, and from ancient times the things that are not yet done, saying, My counsel shall stand, and I will do all my pleasure:

46:11 Calling a ravenous bird from the east, the man that executeth my counsel from a far country: yea, I have spoken it, I will also bring it to pass; I have purposed it, I will also do it.

46:12 Hearken unto me, ye stouthearted, that are far from righteousness:

46:13 I bring near my righteousness; it shall not be far off, and my salvation shall not tarry: and I will place salvation in Zion for Israel my glory.

47:1 Come down, and sit in the dust, O virgin daughter of Babylon, sit on the ground: there is no throne, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called tender and delicate.

47:2 Take the millstones, and grind meal: uncover thy locks, make bare the leg, uncover the thigh, pass over the rivers.

47:3 Thy nakedness shall be uncovered, yea, thy shame shall be seen: I will take vengeance, and I will not meet thee as a man.

47:4 As for our redeemer, the LORD of hosts is his name, the Holy One of Israel.

47:5 Sit thou silent, and get thee into darkness, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called, The lady of kingdoms.

47:6 I was wroth with my people, I have polluted mine inheritance, and given them into thine hand: thou didst shew them no mercy; upon the ancient hast thou very heavily laid thy yoke.

## Biblia Sacra Vulgata

47:7 And thou saidst, I shall be a lady for ever: so that thou didst not lay these things to thy heart, neither didst remember the latter end of it.

47:8 Therefore hear now this, thou that art given to pleasures, that dwellest carelessly, that sayest in thine heart, I am, and none else beside me; I shall not sit as a widow, neither shall I know the loss of children:

47:9 But these two things shall come to thee in a moment in one day, the loss of children, and widowhood: they shall come upon thee in their perfection for the multitude of thy sorceries, and for the great abundance of thine enchantments.

47:10 For thou hast trusted in thy wickedness: thou hast said, None seeth me. Thy wisdom and thy knowledge, it hath perverted thee; and thou hast said in thine heart, I am, and none else beside me.

47:11 Therefore shall evil come upon thee; thou shalt not know from whence it riseth: and mischief shall fall upon thee; thou shalt not be able to put it off: and desolation shall come upon thee suddenly, which thou shalt not know.

47:12 Stand now with thine enchantments, and with the multitude of thy sorceries, wherein thou hast laboured from thy youth; if so be thou shalt be able to profit, if so be thou mayest prevail.

47:13 Thou art wearied in the multitude of thy counsels. Let now the astrologers, the stargazers, the monthly prognosticators, stand up, and save thee from these things that shall come upon thee.

47:14 Behold, they shall be as stubble; the fire shall burn them: they shall not deliver themselves from the power of the flame: there shall not be a coal to warm at, nor fire to sit before it.

47:15 Thus shall they be unto thee with whom thou hast laboured, even thy merchants, from thy youth: they shall wander every one to his quarter; none shall save thee.

48:1 Hear ye this, O house of Jacob, which are called by the name of Israel, and are come forth out of the waters of Judah, which swear by the name of the LORD, and make mention of the God of Israel, but not in truth, nor in righteousness.

48:2 For they call themselves of the holy city, and stay themselves upon the God of Israel; The LORD of hosts is his name.

48:3 I have declared the former things from the beginning; and they went forth out of my mouth, and I shewed them; I did them suddenly, and they came to pass.

48:4 Because I knew that thou art obstinate, and thy neck is an iron sinew, and thy brow brass;

48:5 I have even from the beginning declared it to thee; before it came to pass I shewed it thee: lest thou shouldst say, Mine idol hath done them, and my graven image, and my molten image, hath commanded them.

nem adgrauasti iugum tuum ualde 47:7 et dixisti in sempiternum ero domina non posuisti haec super cor tuum neque recordata es nouissimi tui 47:8 et nunc audi haec delicata et habitans confidenter quae dicis in corde tuo ego sum et non est praeter me amplius non sedebo uidua et ignorabo sterilitatem 47:9 uenient tibi duo haec subito in die una sterilitas et uiduitas uniuersa uenerunt super te propter multitudinem maleficiorum tuorum et propter duritiam incantatorum tuorum uehementem 47:10 et fiduciam habuisti in malitia tua et dixisti non est qui uideat me sapientia tua et scientia tua haec decepit te et dixisti in corde tuo ego sum et praeter me non est altera 47:11 ueniet super te malum et nescies ortum eius et inruet super te calamitas quam non poteris expiare ueniet super te repente miseria quam nescies 47:12 sta cum incantatoribus tuis et cum multitudine maleficiorum tuorum in quibus laborasti ab adulescentia tua si forte quid prosit tibi aut si possis fieri fortior 47:13 defecisti in multitudine consiliorum tuorum stent et saluent te augures caeli qui contemplabantur sidera et supputabant menses ut ex eis adnuntiarent uentura tibi 47:14 ecce facti sunt quasi stipula ignis combusit eos non liberabunt animam suam de manu flammae non sunt prunae quibus calefiant nec focus ut sedeant ad eum 47:15 sic facta sunt tibi in quibuscumque laboraueras negotiatores tui ab adulescentia tua unusquisque in uia sua errauerunt non est qui saluet te

48:1 audite hoc domus Iacob qui uocamini nomine Israhel et de aquis Iuda existis qui iuratis in nomine Domini et Dei Israhel recordamini non in ueritate neque in iustitia 48:2 de ciuitate enim sancta uocati sunt et super Deum Israhel stabiliti sunt Dominus exercituum nomen eius 48:3 priora ex tunc adnuntiaui et ex ore meo exierunt et audita feci ea repente operatus sum et uenerunt 48:4 sciui enim quia durus es tu et neruus ferreus ceruix tua et frons tua aerea 48:5

## Prophetia Isaiae

praedixi tibi ex tunc antequam uenirent indicaui tibi ne forte diceres idola mea fecerunt haec et sculptilia mea et conflatilia mandauerunt ista 48:6 quae audisti uide omnia uos autem non adnuntiastis audita feci tibi noua ex nunc et conseruata quae nescis 48:7 nunc creata sunt et non ex tunc et ante diem et non audisti ea ne forte dicas ecce cognoui ea 48:8 neque audisti neque cognouisti neque ex tunc aperta est auris tua scio enim quia praeuaricans praeuaricabis et transgressorem ex uentre uocaui te 48:9 propter nomen meum longe faciam furorem meum et laude mea infrenabo te ne intereas 48:10 ecce excoxi te sed non quasi argentum elegi te in camino paupertatis 48:11 propter me propter me faciam ut non blasphemem et gloriam meam alteri non dabo 48:12 audi me Iacob et Israhel quem ego uoco ego ipse ego primus et ego nouissimus 48:13 manus quoque mea fundauit terram et dextera mea mensa est caelos ego uocabo eos et stabunt simul 48:14 congregamini omnes uos et audite quis de eis adnuntiauit haec Dominus dilexit eum faciet uoluntatem suam in Babylone et brachium suum in Chaldeis 48:15 ego ego locutus sum et uocaui eum adduxi eum et directa est uia eius 48:16 accedite ad me et audite hoc non a principio in abscondito locutus sum ex tempore antequam fieret ibi eram et nunc Dominus Deus misit me et spiritus eius 48:17 haec dicit Dominus redeptor tuus Sanctus Israhel ego Dominus Deus tuus docens te utilia gubernans te in uia qua ambulas 48:18 utinam attendisses mandata mea facta fuisset sicut flumen pax tua et iustitia tua sicut gurgites maris 48:19 et fuisset quasi harena semen tuum et stirps uteri tui ut lapilli eius non interisset et non fuisset adtritum nomen eius a facie mea 48:20 egredimini de Babylone fugite a Chaldeis in uoce exultationis adnuntiate auditum facite hoc efferte illud usque ad extrema terrae dicite redeit Dominus seruum suum Iacob 48:21 non sitierunt in deserto cum

48:6 Thou hast heard, see all this; and will not ye declare it? I have shewed thee new things from this time, even hidden things, and thou didst not know them.

48:7 They are created now, and not from the beginning; even before the day when thou heardest them not; lest thou shouldst say, Behold, I knew them.

48:8 Yea, thou heardest not; yea, thou knewest not; yea, from that time that thine ear was not opened: for I knew that thou wouldst deal very treacherously, and wast called a transgressor from the womb.

48:9 For my name's sake will I defer mine anger, and for my praise will I refrain for thee, that I cut thee not off.

48:10 Behold, I have refined thee, but not with silver; I have chosen thee in the furnace of affliction.

48:11 For mine own sake, even for mine own sake, will I do it: for how should my name be polluted? and I will not give my glory unto another.

48:12 Hearken unto me, O Jacob and Israel, my called; I am he; I am the first, I also am the last.

48:13 Mine hand also hath laid the foundation of the earth, and my right hand hath spanned the heavens: when I call unto them, they stand up together.

48:14 All ye, assemble yourselves, and hear: which among them hath declared these things? The LORD hath loved him: he will do his pleasure on Babylon, and his arm shall be on the Chaldeans.

48:15 I, even I, have spoken; yea, I have called him: I have brought him, and he shall make his way prosperous.

48:16 Come ye near unto me, hear ye this: I have not spoken in secret from the beginning; from the time that it was, there am I: and now the Lord GOD, and his Spirit, hath sent me.

48:17 Thus saith the LORD, thy Redeemer, the Holy One of Israel: I am the LORD thy God which teacheth thee to profit, which leadeth thee by the way that thou shouldst go.

48:18 O that thou hadst hearkened to my commandments! then had thy peace been as a river, and thy righteousness as the waves of the sea:

48:19 Thy seed also had been as the sand, and the offspring of thy bowels like the gravel thereof; his name should not have been cut off nor destroyed from before me.

48:20 Go ye forth of Babylon, flee ye from the Chaldeans, with a voice of singing declare ye, tell this, utter it even to the end of the earth; say ye, The LORD hath redeemed his servant Jacob.

48:21 And they thirsted not when he led them through the deserts: he caused the waters to flow out of the rock for them: he clave the rock also, and the waters gushed out.

## Biblia Sacra Vulgata

educeret eos aquam de petra produxit eis et scidit petram et fluxerunt aquae 48:22 non est pax dicit Dominus impiis

48:22 There is no peace, saith the LORD, unto the wicked.

49:1 Listen, O isles, unto me; and hearken, ye people, from far; The LORD hath called me from the womb; from the bowels of my mother hath he made mention of my name.

49:2 And he hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of his hand hath he hid me, and made me a polished shaft; in his quiver hath he hid me;

49:3 And said unto me, Thou art my servant, O Israel, in whom I will be glorified.

49:4 Then I said, I have laboured in vain, I have spent my strength for nought, and in vain: yet surely my judgment is with the LORD, and my work with my God.

49:5 And now, saith the LORD that formed me from the womb to be his servant, to bring Jacob again to him, Though Israel be not gathered, yet shall I be glorious in the eyes of the LORD, and my God shall be my strength.

49:6 And he said, It is a light thing that thou shouldst be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give thee for a light to the Gentiles, that thou mayest be my salvation unto the end of the earth.

49:7 Thus saith the LORD, the Redeemer of Israel, and his Holy One, to him whom man despiseth, to him whom the nation abhorreth, to a servant of rulers, Kings shall see and arise, princes also shall worship, because of the LORD that is faithful, and the Holy One of Israel, and he shall choose thee.

49:8 Thus saith the LORD, In an acceptable time have I heard thee, and in a day of salvation have I helped thee: and I will preserve thee, and give thee for a covenant of the people, to establish the earth, to cause to inherit the desolate heritages;

49:9 That thou mayest say to the prisoners, Go forth; to them that are in darkness, Shew yourselves. They shall feed in the ways, and their pastures shall be in all high places.

49:10 They shall not hunger nor thirst; neither shall the heat nor sun smite them: for he that hath mercy on them shall lead them, even by the springs of water shall he guide them.

49:11 And I will make all my mountains a way, and my highways shall be exalted.

49:12 Behold, these shall come from far: and, lo, these from the north and from the west; and these from the land of Sinim.

49:13 Sing, O heavens; and be joyful, O earth; and break forth into singing, O mountains: for the LORD hath comforted his people, and will have mercy upon his afflicted.

49:1 audite insulae et attendite populi de longe Dominus ab utero uocauit me de uentre matris meae recordatus est nominis mei 49:2 et posuit os meum quasi gladium acutum in umbra manus suae protexit me et posuit me sicut sagittam electam in faretra sua abscondit me 49:3 et dixit mihi seruus meus es tu Israhel quia in te gloriabor 49:4 et ego dixi in uacuum laboraui sine causa et uane fortitudinem meam consumpsi ergo iudicium meum cum Domino et opus meum cum Deo meo 49:5 et nunc dicit Dominus formans me ex utero seruum sibi ut reducam Iacob ad eum et Israhel non congregabitur et glorificatus sum in oculis Domini et Deus meus factus est fortitudo mea 49:6 et dixit parum est ut sis mihi seruus ad suscitandas tribus Iacob et feces Israhel conuertendas dedi te in lucem gentium ut sis salus mea usque ad extremum terrae 49:7 haec dicit Dominus redeptor Israhel Sanctus eius ad contemptibilem animam ad abominatam gentem ad seruum dominorum reges uidebunt et consurgent principes et adorabunt propter Dominum quia fidelis est et Sanctum Israhel qui elegit te 49:8 haec dicit Dominus in tempore placito exaudiui te et in die salutis auxiliatus sum tui et seruauit te et dedi te in foedus populi ut suscitares terram et possideres hereditates dissipatas 49:9 ut diceretis his qui uincti sunt exite et his qui in tenebris reuelamini super uias pascentur et in omnibus planis pascua eorum 49:10 non esurient neque sitient et non percutiet eos aestus et sol quia miserator eorum reget eos et ad fontes aquarum portabit eos 49:11 et ponam omnes montes meos in uiam et semitae meae exaltabuntur 49:12 ecce isti de longe uenient et ecce illi ab aquilone et mari et isti de terra australi 49:13 laudate caeli et exulta terra iubilate montes laudem quia consolatus est Dominus populum suum et pauperum suorum miserebitur



## Prophetia Isaiae

49:14 et dixit Sion dereliquit me Dominus et Dominus oblitus est mei 49:15 numquid obliuisci potest mulier infantem suum ut non misereatur filio uteri sui et si illa oblita fuerit ego tamen non obliuiscar tui 49:16 ecce in manibus meis descripsi te muri tui coram oculis meis semper 49:17 uenerunt structores tui destruentes te et dissipantes a te exhibunt 49:18 leua in circuitu oculos tuos et uide omnes isti congregati sunt uenerunt tibi uiuo ego dicit Dominus quia omnibus his uelut ornamento uestieris et circumdabis tibi eos quasi sponsa 49:19 quia deserta tua et solitudines tuae et terra ruinae tuae nunc angusta erunt prae habitatoribus et longe fugabuntur qui absorbebant te 49:20 adhuc dicent in auribus tuis filii sterilitatis tuae angustus mihi est locus fac spatium mihi ut habitem 49:21 et dices in corde tuo quis genuit mihi istos ego sterilis et non pariens transmigrata et captiua et istos quis enutriuit ego destituta et sola et isti ubi hic erant 49:22 haec dicit Dominus Deus ecce leuo ad gentes manum meam et ad populos exaltabo signum meum et adferent filios tuos in ulnis et filias tuas super umeros portabunt 49:23 et erunt reges nutricii tui et reginae nutrices tuae uultu in terra dimisso adorabunt te et puluerem pedum tuorum lingent et scies quia ego Dominus super quo non confundentur qui expectant eum 49:24 numquid tolletur a forte praeda aut quod captum fuerit a robusto saluum esse poterit 49:25 quia haec dicit Dominus equidem et captiuitas a forte tolletur et quod ablatum fuerit a robusto saluabitur eos uero qui iudicauerunt te ego iudicabo et filios tuos ego saluabo 49:26 et cibabo hostes tuos carnibus suis et quasi musto sanguine suo inebriabuntur et sciet omnis caro quia ego Dominus saluans te et redeptor tuus Fortis Iacob

50:1 haec dicit Dominus quis est hic liber repudii matris uestrae quo dimisi eam aut quis est creditor meus cui uendidisti uos ecce in iniquitatibus uestris uenditi estis et in scele-

49:14 But Zion said, The LORD hath forsaken me, and my Lord hath forgotten me.

49:15 Can a woman forget her sucking child, that she should not have compassion on the son of her womb? yea, they may forget, yet will I not forget thee.

49:16 Behold, I have graven thee upon the palms of my hands; thy walls are continually before me.

49:17 Thy children shall make haste; thy destroyers and they that made thee waste shall go forth of thee.

49:18 Lift up thine eyes round about, and behold: all these gather themselves together, and come to thee. As I live, saith the LORD, thou shalt surely clothe thee with them all, as with an ornament, and bind them on thee, as a bride doeth.

49:19 For thy waste and thy desolate places, and the land of thy destruction, shall even now be too narrow by reason of the inhabitants, and they that swallowed thee up shall be far away.

49:20 The children which thou shalt have, after thou hast lost the other, shall say again in thine ears, The place is too strait for me: give place to me that I may dwell.

49:21 Then shalt thou say in thine heart, Who hath begotten me these, seeing I have lost my children, and am desolate, a captive, and removing to and fro? and who hath brought up these? Behold, I was left alone; these, where had they been?

49:22 Thus saith the Lord GOD, Behold, I will lift up mine hand to the Gentiles, and set up my standard to the people: and they shall bring thy sons in their arms, and thy daughters shall be carried upon their shoulders.

49:23 And kings shall be thy nursing fathers, and their queens thy nursing mothers: they shall bow down to thee with their face toward the earth, and lick up the dust of thy feet; and thou shalt know that I am the LORD: for they shall not be ashamed that wait for me.

49:24 Shall the prey be taken from the mighty, or the lawful captive delivered?

49:25 But thus saith the LORD, Even the captives of the mighty shall be taken away, and the prey of the terrible shall be delivered: for I will contend with him that contendeth with thee, and I will save thy children.

49:26 And I will feed them that oppress thee with their own flesh; and they shall be drunken with their own blood, as with sweet wine: and all flesh shall know that I the LORD am thy Saviour and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.

50:1 Thus saith the LORD, Where is the bill of your mother's divorcement, whom I have put away? or which of my creditors is it to whom I have sold you? Behold, for your iniquities have ye sold yourselves, and for your transgressions is your mother put away.

## Biblia Sacra Vulgata

50:2 Wherefore, when I came, was there no man? when I called, was there none to answer? Is my hand shortened at all, that it cannot redeem? or have I no power to deliver? behold, at my rebuke I dry up the sea, I make the rivers a wilderness: their fish stinketh, because there is no water, and dieth for thirst.

50:3 I clothe the heavens with blackness, and I make sackcloth their covering.

50:4 The Lord GOD hath given me the tongue of the learned, that I should know how to speak a word in season to him that is weary: he wakeneth morning by morning, he wakeneth mine ear to hear as the learned.

50:5 The Lord GOD hath opened mine ear, and I was not rebellious, neither turned away back.

50:6 I gave my back to the smiters, and my cheeks to them that plucked off the hair: I hid not my face from shame and spitting.

50:7 For the Lord GOD will help me; therefore shall I not be confounded: therefore have I set my face like a flint, and I know that I shall not be ashamed.

50:8 He is near that justifieth me; who will contend with me? let us stand together: who is mine adversary? let him come near to me.

50:9 Behold, the Lord GOD will help me; who is he that shall condemn me? lo, they all shall wax old as a garment; the moth shall eat them up.

50:10 Who is among you that feareth the LORD, that obeyeth the voice of his servant, that walketh in darkness, and hath no light? let him trust in the name of the LORD, and stay upon his God.

50:11 Behold, all ye that kindle a fire, that compass yourselves about with sparks: walk in the light of your fire, and in the sparks that ye have kindled. This shall ye have of mine hand; ye shall lie down in sorrow.

51:1 Hearken to me, ye that follow after righteousness, ye that seek the LORD: look unto the rock whence ye are hewn, and to the hole of the pit whence ye are digged.

51:2 Look unto Abraham your father, and unto Sarah that bare you: for I called him alone, and blessed him, and increased him.

51:3 For the LORD shall comfort Zion: he will comfort all her waste places; and he will make her wilderness like Eden, and her desert like the garden of the LORD: joy and gladness shall be found therein, thanksgiving, and the voice of melody.

ribus uestris dimisi matrem uestram 50:2 quia ueni et non erat uir uocaui et non erat qui audiret numquid adbreuiata et paruula facta est manus mea ut non possim rediire aut non est in me uirtus ad liberandum ecce in increpatione mea desertum faciam mare ponam flumina in siccum computrescent pisces sine aqua et morientur in siti 50:3 induam caelos tenebris et saccum ponam operimentum eorum 50:4 Dominus dedit mihi linguam eruditam ut sciam sustentare eum qui lassus est uerbo erigit mane mane erigit mihi aurem ut audiam quasi magistrum 50:5 Dominus Deus aperuit mihi aurem ego autem non contradico retrorsum non abii 50:6 corpus meum dedi percutientibus et genas meas uellentibus faciem meam non auerti ab increpantibus et conspuentibus 50:7 Dominus Deus auxiliator meus ideo non sum confusus ideo posui faciem meam ut petram durissimam et scio quoniam non confundar 50:8 iuxta est qui iustificat me quis contradicet mihi stemus simul quis est aduersarius meus accedat ad me 50:9 ecce Dominus Deus auxiliator meus quis est qui condemnet me ecce omnes quasi uestimentum conterentur tinea comedet eos 50:10 quis ex uobis timens Dominum audiens uocem serui sui qui ambulauit in tenebris et non est lumen ei speret in nomine Domini et innitatur super Deum suum 50:11 ecce omnes uos accedentes ignem accincti flammis ambulate in lumine ignis uestri et in flammis quas succendistis de manu mea factum est hoc uobis in doloribus dormietis

51:1 audite me qui sequimini quod iustum est et quaeritis Dominum adtendite ad petram unde excisi estis et ad cauernam laci de qua praecisi estis 51:2 adtendite ad Abraham patrem uestrum et ad Sarram quae peperit uos quia unum uocaui eum et benedixi ei et multiplicauit eum 51:3 consolabitur ergo Dominus et Sion consolabitur omnes ruinas eius et ponet desertum eius quasi delicias et solitudinem eius quasi

## Prophetia Isaiae

hortum Domini gaudium et laetitia inuenietur in ea gratiarum actio et uox laudis 51:4 attendite ad me populus meus et tribus mea me audite quia lex a me exiet et iudicium meum in lucem populorum requiescet 51:5 prope est iustus meus egressus est saluator meus et brachia mea populos iudicabunt me insulae expectabunt et brachium meum sustinebunt 51:6 leuate in caelum oculos uestros et uidete sub terra deorsum quia caeli sicut fumus liquescent et terra sicut uestimentum adteretur et habitatores eius sicut haec interibunt salus autem mea in sempiternum erit et iustitia mea non deficiet 51:7 audite me qui scitis iustum populus lex mea in corde eorum nolite timere obprobrium hominum et blasphemias eorum ne metuatis 51:8 sicut enim uestimentum sic comedet eos uermis et sicut lanam sic deuorabit eos tinea salus autem mea in sempiternum erit et iustitia mea in generationes generationum 51:9 consurge consurge induere fortitudinem brachium Domini consurge sicut in diebus antiquis in generationibus saeculorum numquid non tu percussisti superbum uulnerasti draconem 51:10 numquid non tu siccasti mare aquam abyssi uehementis qui posuisti profundum maris uiam ut transirent liberati 51:11 et nunc qui redeepti sunt a Domino reuertentur et uenient in Sion laudantes et laetitia sempiterna super capita eorum gaudium et laetitiam tenebunt fugiet dolor et gemitus 51:12 ego ego ipse consolabor uos quis tu ut timeres ab homine mortali et a filio hominis qui quasi faenum ita arescet 51:13 et oblitus es Domini factoris tui qui tetendit caelos et fundauit terram et formidasti iugiter tota die a facie furoris eius qui te tribulabat et parauerat ad perdendum ubi nunc est furor tribulantis 51:14 cito ueniet gradiens ad aperiendum et non interficiet usque ad internicionem nec deficiet panis eius 51:15 ego autem sum Dominus Deus tuus qui conturbo mare et intumescunt fluctus eius Dominus exercituum nomen meum 51:16 po-

51:4 Hearken unto me, my people; and give ear unto me, O my nation: for a law shall proceed from me, and I will make my judgment to rest for a light of the people.

51:5 My righteousness is near; my salvation is gone forth, and mine arms shall judge the people; the isles shall wait upon me, and on mine arm shall they trust.

51:6 Lift up your eyes to the heavens, and look upon the earth beneath: for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall wax old like a garment, and they that dwell therein shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.

51:7 Hearken unto me, ye that know righteousness, the people in whose heart is my law; fear ye not the reproach of men, neither be ye afraid of their revilings.

51:8 For the moth shall eat them up like a garment, and the worm shall eat them like wool: but my righteousness shall be for ever, and my salvation from generation to generation.

51:9 Awake, awake, put on strength, O arm of the LORD; awake, as in the ancient days, in the generations of old. Art thou not it that hath cut Rahab, and wounded the dragon?

51:10 Art thou not it which hath dried the sea, the waters of the great deep; that hath made the depths of the sea a way for the ransomed to pass over?

51:11 Therefore the redeemed of the LORD shall return, and come with singing unto Zion; and everlasting joy shall be upon their head: they shall obtain gladness and joy; and sorrow and mourning shall flee away.

51:12 I, even I, am he that comforteth you: who art thou, that thou shouldst be afraid of a man that shall die, and of the son of man which shall be made as grass;

51:13 And forgettest the LORD thy maker, that hath stretched forth the heavens, and laid the foundations of the earth; and hast feared continually every day because of the fury of the oppressor, as if he were ready to destroy? and where is the fury of the oppressor?

51:14 The captive exile hasteneth that he may be loosed, and that he should not die in the pit, nor that his bread should fail.

51:15 But I am the LORD thy God, that divided the sea, whose waves roared: The LORD of hosts is his name.

51:16 And I have put my words in thy mouth, and I have covered thee in the shadow of mine hand, that I may plant the heavens, and lay the foundations of the earth, and say unto Zion, Thou art my people.

## Biblia Sacra Vulgata

---

51:17 Awake, awake, stand up, O Jerusalem, which hast drunk at the hand of the LORD the cup of his fury; thou hast drunken the dregs of the cup of trembling, and wrung them out.

51:18 There is none to guide her among all the sons whom she hath brought forth; neither is there any that taketh her by the hand of all the sons that she hath brought up.

51:19 These two things are come unto thee; who shall be sorry for thee? desolation, and destruction, and the famine, and the sword: by whom shall I comfort thee?

51:20 Thy sons have fainted, they lie at the head of all the streets, as a wild bull in a net: they are full of the fury of the LORD, the rebuke of thy God.

51:21 Therefore hear now this, thou afflicted, and drunken, but not with wine:

51:22 Thus saith thy Lord the LORD, and thy God that pleadeth the cause of his people, Behold, I have taken out of thine hand the cup of trembling, even the dregs of the cup of my fury; thou shalt no more drink it again:

51:23 But I will put it into the hand of them that afflict thee; which have said to thy soul, Bow down, that we may go over: and thou hast laid thy body as the ground, and as the street, to them that went over.

52:1 Awake, awake: put on thy strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city: for henceforth there shall no more come into thee the uncircumcised and the unclean.

52:2 Shake thyself from the dust; arise, and sit down, O Jerusalem: loose thyself from the bands of thy neck, O captive daughter of Zion.

52:3 For thus saith the LORD, Ye have sold yourselves for nought; and ye shall be redeemed without money.

52:4 For thus saith the Lord GOD, My people went down aforetime into Egypt to sojourn there; and the Assyrian oppressed them without cause.

52:5 Now therefore, what have I here, saith the LORD, that my people is taken away for nought? they that rule over them make them to howl, saith the LORD; and my name continually every day is blasphemed.

52:6 Therefore my people shall know my name: therefore they shall know in that day that I am he that doth speak: behold, it is I.

52:7 How beautiful upon the mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth peace; that bringeth good tidings of good, that publisheth salvation; that saith unto Zion, Thy God reigneth!

sui uerba mea in ore tuo et in umbra manus meae protexi te ut plantes caelos et fundes terram et dicas ad Sion populus meus es tu 51:17 eleuare eleuare consurge Hierusalem quae bibisti de manu Domini calicem irae eius usque ad fundum calicis soporis bibisti et epotasti usque ad feces 51:18 non est qui sustentet eam ex omnibus filiis quos genuit et non est qui adprehendat manum eius ex omnibus filiis quos enutriuit 51:19 duo sunt quae occurrerunt tibi quis contristabitur super te uastitas et contritio et fames et gladius quis consolabitur te 51:20 filii tui proiecti sunt dormierunt in capite omnium uiarum sicut bestia inlaqueata pleni indignatione Domini increpatione Dei tui 51:21 idcirco audi hoc paupercula et ebria non a uino 51:22 haec dicit Dominator tuus Dominus et Deus tuus qui pugnavit pro populo suo ecce tuli de manu tua calicem soporis fundum calicis indignationis meae non adicies ut bibas illud ultra 51:23 et ponam illud in manu eorum qui te humiliauerunt et dixerunt animae tuae incuruare ut transeamus et posuisti ut terram corpus tuum et quasi uiam transeuntibus

52:1 consurge consurge induere fortitudine tua Sion induere uestimentis gloriae tuae Hierusalem ciuitas sancti quia non adiciet ultra ut pertranseat per te incircumcised et inmundus 52:2 excutere de puluere consurge sede Hierusalem solue uincula colli tui captiua filia Sion 52:3 quia haec dicit Dominus gratis uenundati estis et sine argento rediimini 52:4 quia haec dicit Dominus Deus in Aegyptum descendit populus meus in principio ut colonus esset ibi et Assur absque ulla causa calumniatus est eum 52:5 et nunc quid mihi est hic dicit Dominus quoniam ablati sunt populus meus gratis dominatores eius inique agunt dicit Dominus et iugiter tota die nomen meum blasphematur 52:6 propter hoc sciet populus meus nomen meum in die illa quia ego ipse qui loquebar ecce adsum 52:7 quam pulchri super montes

## Prophetia Isaiae

pedes adnuntiantis et praedicantis pacem adnuntiantis bonum praedicantis salutem dicentis Sion regnauit Deus tuus 52:8 uox speculatorum tuorum leuauerunt uocem simul laudabunt quia oculum ad oculum uidebunt cum conuerterit Dominus Sion 52:9 gaudete et laudate simul deserta Hierusalem quia consolatus est Dominus populum suum redeit Hierusalem 52:10 parauit Dominus brachium sanctum suum in oculis omnium gentium et uidebunt omnes fines terrae salutare Dei nostri 52:11 recedite recedite exite inde pollutum nolite tangere exite de medio eius mundamini qui fertis uasa Domini 52:12 quoniam non in tumultu exhibitis nec in fuga properabitis praecedet enim uos Dominus et congregabit uos Deus Israhel 52:13 ecce intelletget seruus meus exaltabitur et eleuabitur et sublimis erit ualde 52:14 sicut obstipuerunt super te multi sic inglorius erit inter uiros aspectus eius et forma eius inter filios hominum 52:15 iste asperget gentes multas super ipsum continebunt reges os suum quia quibus non est narratum de eo uiderunt et qui non audierunt contemplati sunt

53:1 quis credidit auditui nostro et brachium Domini cui reuelatum est 53:2 et ascendet sicut uirgultum coram eo et sicut radix de terra sitiendi non est species ei neque decor et uidimus eum et non erat aspectus et desiderauimus eum 53:3 despectum et nouissimum uirorum uirum dolorum et scientem infirmitatem et quasi absconditus uultus eius et despectus unde nec reputauimus eum 53:4 uere languores nostros ipse tulit et dolores nostros ipse portauit et nos putauimus eum quasi leprosum et percussum a Deo et humiliatum 53:5 ipse autem uulneratus est propter iniquitates nostras adtritrus est propter scelera nostra disciplina pacis nostrae super eum et liuore eius sanati sumus 53:6 omnes nos quasi oues errauimus unusquisque in uiam suam declinauit et Dominus posuit in eo iniquitatem omnium nostrum 53:7 oblatus est

52:8 Thy watchmen shall lift up the voice; with the voice together shall they sing: for they shall see eye to eye, when the LORD shall bring again Zion.

52:9 Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem: for the LORD hath comforted his people, he hath redeemed Jerusalem.

52:10 The LORD hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.

52:11 Depart ye, depart ye, go ye out from thence, touch no unclean thing; go ye out of the midst of her; be ye clean, that bear the vessels of the LORD.

52:12 For ye shall not go out with haste, nor go by flight: for the LORD will go before you; and the God of Israel will be your rereward.

52:13 Behold, my servant shall deal prudently, he shall be exalted and extolled, and be very high.

52:14 As many were astonished at thee; his visage was so marred more than any man, and his form more than the sons of men:

52:15 So shall he sprinkle many nations; the kings shall shut their mouths at him: for that which had not been told them shall they see; and that which they had not heard shall they consider.

53:1 Who hath believed our report? and to whom is the arm of the LORD revealed?

53:2 For he shall grow up before him as a tender plant, and as a root out of a dry ground: he hath no form nor comeliness; and when we shall see him, there is no beauty that we should desire him.

53:3 He is despised and rejected of men; a man of sorrows, and acquainted with grief: and we hid as it were our faces from him; he was despised, and we esteemed him not.

53:4 Surely he hath borne our griefs, and carried our sorrows: yet we did esteem him stricken, smitten of God, and afflicted.

53:5 But he was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities: the chastisement of our peace was upon him; and with his stripes we are healed.

53:6 All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way; and the LORD hath laid on him the iniquity of us all.

53:7 He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth: he is brought as a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is dumb, so he openeth not his mouth.

## Biblia Sacra Vulgata

53:8 He was taken from prison and from judgment: and who shall declare his generation? for he was cut off out of the land of the living: for the transgression of my people was he stricken.

53:9 And he made his grave with the wicked, and with the rich in his death; because he had done no violence, neither was any deceit in his mouth.

53:10 Yet it pleased the LORD to bruise him; he hath put him to grief: when thou shalt make his soul an offering for sin, he shall see his seed, he shall prolong his days, and the pleasure of the LORD shall prosper in his hand.

53:11 He shall see of the travail of his soul, and shall be satisfied: by his knowledge shall my righteous servant justify many; for he shall bear their iniquities.

53:12 Therefore will I divide him a portion with the great, and he shall divide the spoil with the strong; because he hath poured out his soul unto death: and he was numbered with the transgressors; and he bare the sin of many, and made intercession for the transgressors.

54:1 Sing, O barren, thou that didst not bear; break forth into singing, and cry aloud, thou that didst not travail with child: for more are the children of the desolate than the children of the married wife, saith the LORD.

54:2 Enlarge the place of thy tent, and let them stretch forth the curtains of thine habitations: spare not, lengthen thy cords, and strengthen thy stakes;

54:3 For thou shalt break forth on the right hand and on the left: and thy seed shall inherit the Gentiles, and make the desolate cities to be inhabited.

54:4 Fear not; for thou shalt not be ashamed: neither be thou confounded; for thou shalt not be put to shame: for thou shalt forget the shame of thy youth, and shalt not remember the reproach of thy widowhood any more.

54:5 For thy Maker is thine husband; the LORD of hosts is his name; and thy Redeemer the Holy One of Israel; The God of the whole earth shall he be called.

54:6 For the LORD hath called thee as a woman forsaken and grieved in spirit, and a wife of youth, when thou wast refused, saith thy God.

54:7 For a small moment have I forsaken thee; but with great mercies will I gather thee.

54:8 In a little wrath I hid my face from thee for a moment; but with everlasting kindness will I have mercy on thee, saith the LORD thy Redeemer.

quia ipse uoluit et non aperuit os suum sicut ouis ad occisionem ducetur et quasi agnus coram tondente obmutescet et non aperiet os suum 53:8 de angustia et de iudicio sublatus est generationem eius quis enarrabit quia abscisus est de terra uiuentium propter scelus populi mei percussit eum 53:9 et dabit impios pro sepultura et diuitem pro morte sua eo quod iniquitatem non fecerit neque dolus fuerit in ore eius 53:10 et Dominus uoluit conterere eum in infirmitate si posuerit pro peccato animam suam uidebit semen longeuum et uoluntas Domini in manu eius dirigetur 53:11 pro eo quod laborauit anima eius uidebit et saturabitur in scientia sua iustificabit ipse iustus seruus meus multos et iniquitates eorum ipse portabit 53:12 ideo dispertiam ei plurimos et fortium diuidet spolia pro eo quod tradidit in morte animam suam et cum sceleratis reputatus est et ipse peccatum multorum tulit et pro transgressoribus rogauit

54:1 lauda sterilis quae non paris decanta laudem et hinni quae non pariebas quoniam multi filii desertae magis quam eius quae habebat uirum dicit Dominus 54:2 dilata locum tentorii tui et pelles tabernaculorum tuorum extende ne parcas longos fac funiculos tuos et clauos tuos consolida 54:3 ad dexteram enim et ad leuam penetrabis et semen tuum gentes hereditabit et ciuitates desertas inhabitabit 54:4 noli timere quia non confunderis neque erubescas non enim te pudebit quia confusionis adulescentiae tuae obliuisceris et obprobrii uiduitatis tuae non recordaberis amplius 54:5 quia dominabitur tui qui fecit te Dominus exercituum nomen eius et redeptor tuus Sanctus Israhel Deus omnis terrae uocabitur 54:6 quia ut mulierem derelictam et maerentem spiritu uocauit te Dominus et uxorem ab adulescentia abiectam dixit Deus tuus 54:7 ad punctum in modico dereliqui te et in miserationibus magnis congregabo te 54:8 in momento indignationis abscondi faciem meam parumper a te et

## Prophetia Isaiae

in misericordia sempiterna misertus sum tui dixit redeceptor tuus Dominus 54:9 sicut in diebus Noe istud mihi est cui iuravi ne inducerem aquas Noe ultra super terram sic iuravi ut non irascar tibi et non increpem te 54:10 montes enim commouebuntur et colles contremescent misericordia autem mea non recedet et foedus pacis meae non mouebitur dixit miserator tuus Dominus 54:11 paupercula tempestate conuulsa absque ulla consolatione ecce ego sternam per ordinem lapides tuos et fundabo te in sapphyris 54:12 et ponam iaspidem propugnacula tua et portas tuas in lapides sculptos et omnes terminos tuos in lapides desiderabiles 54:13 uniuersos filios tuos doctos a Domino et multitudinem pacis filiis tuis 54:14 et in iustitia fundaberis recede procul a calumnia quia non timebis et a pauore quia non adpropinquabit tibi 54:15 ecce accola ueniet qui non erat mecum aduena quondam tuus adiungetur tibi 54:16 ecce ego creauit fabrum sufflantem in igne prunas et proferentem uas in opus suum et ego creauit interfectorem ad disperdendum 54:17 omne uas quod fictum est contra te non dirigetur et omnem linguam resistentem tibi in iudicio iudicabis haec hereditas seruorum Domini et iustitia eorum apud me dicit Dominus

55:1 o omnes sitientes uenite ad aquas et qui non habetis argentum properate emite et comedite uenite emite absque argento et absque ulla commutatione uinum et lac 55:2 quare adpenditis argentum non in panibus et laborem uestrum non in saturitate audite audientes me et comedite bonum et delectabitur in crassitudine anima uestra 55:3 inclinate aurem uestram et uenite ad me audite et uiuet anima uestra et feriam uobis pactum sempiternum misericordias Dauid fideles 55:4 ecce testem populis dedi eum ducem ac praeceptorem gentibus 55:5 ecce gentem quam nesciebas uocabis et gentes quae non cognouerunt te ad te current propter Dominum Deum tuum et Sanctum Israhel quia glorifi-

54:9 For this is as the waters of Noah unto me: for as I have sworn that the waters of Noah should no more go over the earth; so have I sworn that I would not be wroth with thee, nor rebuke thee.

54:10 For the mountains shall depart, and the hills be removed; but my kindness shall not depart from thee, neither shall the covenant of my peace be removed, saith the LORD that hath mercy on thee.

54:11 O thou afflicted, tossed with tempest, and not comforted, behold, I will lay thy stones with fair colours, and lay thy foundations with sapphires.

54:12 And I will make thy windows of agates, and thy gates of carbuncles, and all thy borders of pleasant stones.

54:13 And all thy children shall be taught of the LORD; and great shall be the peace of thy children.

54:14 In righteousness shalt thou be established: thou shalt be far from oppression; for thou shalt not fear: and from terror; for it shall not come near thee.

54:15 Behold, they shall surely gather together, but not by me: whosoever shall gather together against thee shall fall for thy sake.

54:16 Behold, I have created the smith that bloweth the coals in the fire, and that bringeth forth an instrument for his work; and I have created the waster to destroy.

54:17 No weapon that is formed against thee shall prosper; and every tongue that shall rise against thee in judgment thou shalt condemn. This is the heritage of the servants of the LORD, and their righteousness is of me, saith the LORD.

55:1 Ho, every one that thirsteth, come ye to the waters, and he that hath no money; come ye, buy, and eat; yea, come, buy wine and milk without money and without price.

55:2 Wherefore do ye spend money for that which is not bread? and your labour for that which satisfieth not? hearken diligently unto me, and eat ye that which is good, and let your soul delight itself in fatness.

55:3 Incline your ear, and come unto me: hear, and your soul shall live; and I will make an everlasting covenant with you, even the sure mercies of David.

55:4 Behold, I have given him for a witness to the people, a leader and commander to the people.

55:5 Behold, thou shalt call a nation that thou knowest not, and nations that knew not thee shall run unto thee because of the LORD thy God, and for the Holy One of Israel; for he hath glorified thee.

# Biblia Sacra Vulgata

---

55:6 Seek ye the LORD while he may be found, call ye upon him while he is near:

55:7 Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts: and let him return unto the LORD, and he will have mercy upon him; and to our God, for he will abundantly pardon.

55:8 For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways, saith the LORD.

55:9 For as the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts.

55:10 For as the rain cometh down, and the snow from heaven, and returneth not thither, but watereth the earth, and maketh it bring forth and bud, that it may give seed to the sower, and bread to the eater:

55:11 So shall my word be that goeth forth out of my mouth: it shall not return unto me void, but it shall accomplish that which I please, and it shall prosper in the thing whereto I sent it.

55:12 For ye shall go out with joy, and be led forth with peace: the mountains and the hills shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap their hands.

55:13 Instead of the thorn shall come up the fir tree, and instead of the brier shall come up the myrtle tree: and it shall be to the LORD for a name, for an everlasting sign that shall not be cut off.

56:1 Thus saith the LORD. Keep ye judgment, and do justice: for my salvation is near to come, and my righteousness to be revealed.

56:2 Blessed is the man that doeth this, and the son of man that layeth hold on it; that keepeth the sabbath from polluting it, and keepeth his hand from doing any evil.

56:3 Neither let the son of the stranger, that hath joined himself to the LORD, speak, saying, The LORD hath utterly separated me from his people: neither let the eunuch say, Behold, I am a dry tree.

56:4 For thus saith the LORD unto the eunuchs that keep my sabbaths, and choose the things that please me, and take hold of my covenant;

56:5 Even unto them will I give in mine house and within my walls a place and a name better than of sons and of daughters: I will give them an everlasting name, that shall not be cut off.

56:6 Also the sons of the stranger, that join themselves to the LORD, to serve him, and to love the name of the LORD, to be his servants, every one that keepeth the sabbath from polluting it, and taketh hold of my covenant;

cavit te 55:6 quaerite Dominum dum inueniri potest inuocate eum dum prope est 55:7 derelinquat impius uiam suam et uir iniquus cogitationes suas et reuertatur ad Dominum et miserebitur eius et ad Deum nostrum quoniam multus est ad ignoscendum 55:8 non enim cogitationes meae cogitationes uestrae neque uiae uestrae uiae meae dicit Dominus 55:9 quia sicut exaltantur caeli a terra sic exaltatae sunt uiae meae a uiis uestris et cogitationes meae a cogitationibus uestris 55:10 et quomodo descendit imber et nix de caelo et illuc ultra non reuertitur sed inebriat terram et infundit eam et germinare eam facit et dat semen serenti et panem comedenti 55:11 sic erit uerbum meum quod egredietur de ore meo non reuertetur ad me uacuum sed faciet quaecumque uolui et prosperabitur in his ad quae misi illud 55:12 quia in laetitia egrediemini et in pace deducemini montes et colles cantabunt coram uobis laudem et omnia ligna regionis plaudent manu 55:13 pro saliuca ascendet abies et pro urtica crescet myrtus et erit Dominus nominatus in signum aeternum quod non auferetur

56:1 haec dicit Dominus custodite iudicium et facite iustitiam quia iuxta est salus mea ut ueniat et iustitia mea ut reueletur 56:2 beatus uir qui facit hoc et filius hominis qui adprehendit istud custodiens sabbatum ne polluat illud custodiens manus suas ne faciat omne malum 56:3 et non dicat filius aduenae qui adheret Domino dicens separatione diuidet me Dominus a populo suo et non dicat eunuchus ecce ego lignum aridum 56:4 quia haec dicit Dominus eunuchis qui custodierint sabbata mea et elegerint quae uolui et tenuerint foedus meum 56:5 dabo eis in domo mea et in muris meis locum et nomen melius a filiis et filiabus nomen sempiternum dabo eis quod non peribit 56:6 et filios aduenae qui adherent Domino ut colant eum et diligant nomen eius ut sint ei in seruos omnem custodientem sabbatum ne pol-



## Prophetia Isaiae

luat illud et tenentem foedus meum 56:7 adducam eos in montem sanctum meum et laetificabo eos in domo orationis meae holocausta eorum et uictimae eorum placebunt mihi super altari meo quia domus mea domus orationis uocabitur cunctis populis 56:8 ait Dominus Deus qui congregat dispersos Israhel adhuc congregabo ad eum congregatos eius 56:9 omnes bestiae agri uenite ad deuorandum uniuersae bestiae saltus 56:10 speculatores eius caeci omnes nescierunt uniuersi canes muti non ualentes latrare uidentes uana dormientes et amantes somnia 56:11 et canes inpudentissimi nescierunt saturitatem ipsi pastores ignorauerunt intelligentiam omnes in uiam suam declinauerunt unusquisque ad auaritiam suam a summo usque ad nouissimum 56:12 uenite sumamus uinum et impleamur ebrietate et erit sicut hodie sic et cras et multo amplius

57:1 iustus perit et nemo est qui recogitet in corde suo et uiri misericordiae colliguntur quia non est qui intellegat a facie enim malitiae collectus est iustus 57:2 ueniat pax requiescat in cubili suo qui ambulauit in directione sua 57:3 uos autem accedite huc filii auguratricis semen adulteri et fornicariae 57:4 super quem lusistis super quem dilatastis os et eiecistis linguam numquid non uos filii scelesti semen mendax 57:5 qui consolamini in diis subter omne lignum frondosum immolantes paruulos in torrentibus subter imminentes petras 57:6 in partibus torrentis pars tua haec est sors tua et ipsis effudisti libamen obtulisti sacrificium numquid super his non indignabor 57:7 super montem excelsum et sublimem posuisti cubile tuum et illuc ascendisti ut immolares hostias 57:8 et post ostium et retro postem posuisti memoriale tuum quia iuxta me discoperuisti et suscepisti adulterum dilatasti cubile tuum et pepigisti cum eis dilexisti stratum eorum manu aperta 57:9 et ornasti te regi unguento et multiplicasti pigmenta tua misisti legatos tuos

56:7 Even them will I bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer: their burnt offerings and their sacrifices shall be accepted upon mine altar; for mine house shall be called a house of prayer for all people.

56:8 The Lord GOD, which gathereth the outcasts of Israel saith, Yet will I gather others to him, beside those that are gathered unto him.

56:9 All ye beasts of the field, come to devour, yea, all ye beasts in the forest.

56:10 His watchmen are blind: they are all ignorant, they are all dumb dogs, they cannot bark; sleeping, lying down, loving to slumber.

56:11 Yea, they are greedy dogs which can never have enough, and they are shepherds that cannot understand: they all look to their own way, every one for his gain, from his quarter.

56:12 Come ye, say they, I will fetch wine, and we will fill ourselves with strong drink; and to morrow shall be as this day, and much more abundant.

57:1 The righteous perisheth, and no man layeth it to heart: and merciful men are taken away, none considering that the righteous is taken away from the evil to come.

57:2 He shall enter into peace: they shall rest in their beds, each one walking in his uprightness.

57:3 But draw near hither, ye sons of the sorceress, the seed of the adulterer and the whore.

57:4 Against whom do ye sport yourselves? against whom make ye a wide mouth, and draw out the tongue? are ye not children of transgression, a seed of falsehood.

57:5 Enflaming yourselves with idols under every green tree, slaying the children in the valleys under the cliffs of the rocks?

57:6 Among the smooth stones of the stream is thy portion; they, they are thy lot: even to them hast thou poured a drink offering, thou hast offered a meat offering. Should I receive comfort in these?

57:7 Upon a lofty and high mountain hast thou set thy bed: even thither wentest thou up to offer sacrifice.

57:8 Behind the doors also and the posts hast thou set up thy remembrance: for thou hast discovered thyself to another than me, and art gone up; thou hast enlarged thy bed, and made thee a covenant with them; thou lovedst their bed where thou sawest it.

57:9 And thou wentest to the king with ointment, and didst increase thy perfumes, and didst send thy messengers far off, and didst debase thyself even unto hell.

## Biblia Sacra Vulgata

---

57:10 Thou art wearied in the greatness of thy way; yet saidst thou not, There is no hope: thou hast found the life of thine hand; therefore thou wast not grieved.

57:11 And of whom hast thou been afraid or feared, that thou hast lied, and hast not remembered me, nor laid it to thy heart? have not I held my peace even of old, and thou fearest me not?

57:12 I will declare thy righteousness, and thy works; for they shall not profit thee.

57:13 When thou criest, let thy companies deliver thee; but the wind shall carry them all away; vanity shall take them: but he that putteth his trust in me shall possess the land, and shall inherit my holy mountain:

57:14 And shall say, Cast ye up, cast ye up, prepare the way, take up the stumblingblock out of the way of my people.

57:15 For thus saith the high and lofty One that inhabiteth eternity, whose name is Holy; I dwell in the high and holy place, with him also that is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite ones.

57:16 For I will not contend for ever, neither will I be always wroth: for the spirit should fail before me, and the souls which I have made.

57:17 For the iniquity of his covetousness was I wroth, and smote him: I hid me, and was wroth, and he went on forwardly in the way of his heart.

57:18 I have seen his ways, and will heal him: I will lead him also, and restore comforts unto him and to his mourners.

57:19 I create the fruit of the lips; Peace, peace to him that is far off, and to him that is near, saith the LORD; and I will heal him.

57:20 But the wicked are like the troubled sea, when it cannot rest, whose waters cast up mire and dirt.

57:21 There is no peace, saith my God, to the wicked.

58:1 Cry aloud, spare not, lift up thy voice like a trumpet, and shew my people their transgression, and the house of Jacob their sins.

58:2 Yet they seek me daily, and delight to know my ways, as a nation that did righteousness, and forsook not the ordinance of their God: they ask of me the ordinances of justice; they take delight in approaching to God.

58:3 Wherefore have we fasted, say they, and thou seest not? wherefore have we afflicted our soul, and thou takest no knowledge? Behold, in the day of your fast ye find pleasure, and exact all your labours.

procul et humiliata es usque ad inferos 57:10 in multitudine viae tuae laborasti non dixisti quiescam uitam manus tuae inuenisti propterea non rogasti 57:11 pro quo sollicita timuisti quia mentita es et mei non es recordata neque cogitasti in corde tuo quia ego tacens et quasi non uidens et mei oblita es 57:12 ego adnuntiabo iustitiam tuam et opera tua non prodeunt tibi 57:13 cum clamaueris liberent te congregati tui et omnes eos auferet uentus tollet aura qui autem fiduciam habet mei hereditabit terram et possidebit montem sanctum meum 57:14 et dicam uiam facite praebete iter declinate de semita auferte offendicula de uia populi mei 57:15 quia haec dicit Excelsus et Sublimis habitans aeternitatem et sanctum nomen eius in excelso et in sancto habitans et cum contrito et humili spiritu ut uiuificet spiritum humilium et uiuificet cor contritorum 57:16 non enim in sempiternum litigabo neque usque ad finem irascar quia spiritus a facie mea egredietur et flatus ego faciam 57:17 propter iniquitatem auaritiae eius iratus sum et percussi eum abscondi et indignatus sum et abiit uagus in uia cordis sui 57:18 uias eius uidi et dimisi eum et reduxi eum et reddidi consolationes ipsi et lugentibus eius 57:19 creauit fructum labiorum pacem pacem ei qui longe est et qui prope dixit Dominus et sanauit eum 57:20 impii autem quasi mare feruens quod quiescere non potest et redundant fluctus eius in conculcationem et lutum 57:21 non est pax dixit Deus meus impiis

58:1 clama ne cesses quasi tuba exalta uocem tuam et adnuntia populo meo scelera eorum et domui Iacob peccata eorum 58:2 me etenim de die in diem quaerunt et scire uias meas uolunt quasi gens quae iustitiam fecerit et quae iudicium Dei sui non reliquerit rogant me iudicia iustitiae adpropinquare Deo uolunt 58:3 quare ieiunauimus et non aspexisti humiliuimus animam nostram et nescisti ecce in die ieiunii uestri inuenitur uoluntas et omnes debitores ue-

## Prophetia Isaiae

stros repetitis 58:4 ecce ad lites et contentiones ieiunatis et percutitis pugno impie nolite ieiunare sicut usque ad hanc diem ut audiatur in excelso clamor uester 58:5 numquid tale est ieiunium quod elegi per diem adfligere hominem animam suam numquid contorquere quasi circulum caput suum et saccum et cinerem sternere numquid istud uocabis ieiunium et diem acceptabilem Domino 58:6 nonne hoc est magis ieiunium quod elegi dissolue conligationes impietatis solue fasciculos deprimentes dimitte eos qui confracti sunt liberos et omne onus disrumpe 58:7 frange esurienti panem tuum et egenos uagosque induc in domum tuam cum uideris nudum operi eum et carnem tuam ne despexeris 58:8 tunc erumpet quasi mane lumen tuum et sanitas tua citius orietur et anteibit faciem tuam iustitia tua et gloria Domini colliget te 58:9 tunc inuocabis et Dominus exaudiet clamabis et dicet ecce adsum si abstuleris de medio tui catenam et desieris digitum extendere et loqui quod non prodeet 58:10 cum effuderis esurienti animam tuam et animam adflictam repleueris orietur in tenebris lux tua et tenebrae tuae erunt sicut meridies 58:11 et requiem tibi dabit Dominus semper et implebit splendoribus animam tuam et ossa tua liberabit et eris quasi hortus irriguus et sicut fons aquarum cuius non deficient aquae 58:12 et aedificabuntur in te deserta saeculorum fundamenta generationis et generationis suscitabis et uocaberis aedificator sepium auertens semitas in quietem 58:13 si auerteris a sabbato pedem tuum facere uoluntatem tuam in die sancto meo et uocaueris sabbatum delicatum et sanctum Domini gloriosum et glorificaueris eum dum non facis uias tuas et non inuenitur uoluntas tua ut loquaris sermonem 58:14 tunc delectaberis super Domino et sustollam te super altitudines terrae et cibabo te hereditate Iacob patris tui os enim Domini locutum est

58:4 Behold, ye fast for strife and debate, and to smite with the fist of wickedness: ye shall not fast as ye do this day, to make your voice to be heard on high.

58:5 Is it such a fast that I have chosen? a day for a man to afflict his soul? is it to bow down his head as a bulrush, and to spread sackcloth and ashes under him? wilt thou call this a fast, and an acceptable day to the LORD?

58:6 Is not this the fast that I have chosen? to loose the bands of wickedness, to undo the heavy burdens, and to let the oppressed go free, and that ye break every yoke?

58:7 Is it not to deal thy bread to the hungry, and that thou bring the poor that are cast out to thy house? when thou seest the naked, that thou cover him; and that thou hide not thyself from thine own flesh?

58:8 Then shall thy light break forth as the morning, and thine health shall spring forth speedily: and thy righteousness shall go before thee; the glory of the LORD shall be thy reward.

58:9 Then shalt thou call, and the LORD shall answer; thou shalt cry, and he shall say, Here I am. If thou take away from the midst of thee the yoke, the putting forth of the finger, and speaking vanity;

58:10 And if thou draw out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul; then shall thy light rise in obscurity, and thy darkness be as the noon day:

58:11 And the LORD shall guide thee continually, and satisfy thy soul in drought, and make fat thy bones: and thou shalt be like a watered garden, and like a spring of water, whose waters fail not.

58:12 And they that shall be of thee shall build the old waste places: thou shalt raise up the foundations of many generations; and thou shalt be called, The repairer of the breach, The restorer of paths to dwell in.

58:13 If thou turn away thy foot from the sabbath, from doing thy pleasure on my holy day; and call the sabbath a delight, the holy of the LORD, honourable; and shalt honour him, not doing thine own ways, nor finding thine own pleasure, nor speaking thine own words:

58:14 Then shalt thou delight thyself in the LORD: and I will cause thee to ride upon the high places of the earth, and feed thee with the heritage of Jacob thy father: for the mouth of the LORD hath spoken it.

59:1 ecce non est adbreuiata manus Domini ut saluare ne-

59:1 Behold, the LORD's hand is not shortened, that it cannot save; neither his ear heavy, that it cannot hear.

## Biblia Sacra Vulgata

---

59:2 But your iniquities have separated between you and your God, and your sins have hid his face from you, that he will not hear.

59:3 For your hands are defiled with blood, and your fingers with iniquity; your lips have spoken lies, your tongue hath muttered perverseness.

59:4 None calleth for justice, nor any pleadeth for truth: they trust in vanity, and speak lies; they conceive mischief, and bring forth iniquity.

59:5 They hatch cockatrice' eggs, and weave the spider's web: he that eateth of their eggs dieth, and that which is crushed breaketh out into a viper.

59:6 Their webs shall not become garments, neither shall they cover themselves with their works: their works are works of iniquity, and the act of violence is in their hands.

59:7 Their feet run to evil, and they make haste to shed innocent blood: their thoughts are thoughts of iniquity; wasting and destruction are in their paths.

59:8 The way of peace they know not; and there is no judgment in their goings: they have made them crooked paths: whosoever goeth therein shall not know peace.

59:9 Therefore is judgment far from us, neither doth justice overtake us: we wait for light, but behold obscurity; for brightness, but we walk in darkness.

59:10 We grope for the wall like the blind, and we grope as if we had no eyes: we stumble at noon day as in the night; we are in desolate places as dead men.

59:11 We roar all like bears, and mourn sore like doves: we look for judgment, but there is none; for salvation, but it is far off from us.

59:12 For our transgressions are multiplied before thee, and our sins testify against us: for our transgressions are with us; and as for our iniquities, we know them;

59:13 In transgressing and lying against the LORD, and departing away from our God, speaking oppression and revolt, conceiving and uttering from the heart words of falsehood.

59:14 And judgment is turned away backward, and justice standeth afar off: for truth is fallen in the street, and equity cannot enter.

queat neque adgrauata est auris eius ut non exaudiat 59:2  
sed iniquitates uestrae diuiserunt inter uos et Deum uestrum  
et peccata uestra absconderunt faciem eius a uobis ne ex-  
audiret 59:3 manus enim uestrae pollutae sunt sanguine et  
digiti uestri iniquitate labia uestra locuta sunt mendacium et  
lingua uestra iniquitatem fatur 59:4 non est qui inuocet ius-  
titiam neque est qui iudicet uere sed confidunt in nihili et lo-  
quuntur uanitates conceperunt laborem et pepererunt iniqui-  
tatem 59:5 oua aspidum ruperunt et telas araneae texuerunt  
qui comederit de ouis eorum morietur et quod confotum est  
erumpet in regulum 59:6 telae eorum non erunt in uesti-  
mentum neque operientur operibus suis opera eorum opera  
inutilia et opus iniquitatis in manibus eorum 59:7 pedes eo-  
rum ad malum currunt et festinant ut effundant sanguinem  
innocentem cogitationes eorum cogitationes inutiles uastitas  
et contritio in uiis eorum 59:8 uiam pacis nescierunt et non  
est iudicium in gressibus eorum semitae eorum incuruatae  
sunt eis omnis qui calcatur in ea ignorat pacem 59:9 propter  
hoc elongatum est iudicium a nobis et non adprehendet nos  
iustitia expectauimus lucem et ecce tenebrae splendorem et  
in tenebris ambulauimus 59:10 palpauimus sicut caeci pa-  
rietem et quasi absque oculis adirectauimus inpegimus me-  
ridie quasi in tenebris in caligosis quasi mortui 59:11 ru-  
giemus quasi ursi omnes et quasi columbae meditates ge-  
memus expectauimus iudicium et non est salutem et elon-  
gata est a nobis 59:12 multiplicatae sunt enim iniquitates  
nostrae coram te et peccata nostra responderunt nobis quia  
scelera nostra nobiscum et iniquitates nostras cognouimus  
59:13 peccare et mentiri contra Dominum et auersi sumus ne  
iremus post tergum Dei nostri ut loqueremur calumniam et  
transgressionem concepimus et locuti sumus de corde uerba  
mendacii 59:14 et conuersum est retrorsum iudicium et ius-  
titia longe stetit quia corrui in platea ueritas et aequitas non

## Prophetia Isaiae

potuit ingredi 59:15 et facta est ueritas in obliuione et qui recessit a malo praedae patuit et uidit Dominus et malum apparuit in oculis eius quia non est iudicium 59:16 et uidit quia non est uir et aporiatu est quia non est qui occurrat et saluauit sibi brachium suum et iustitia eius ipsa confirmauit eum 59:17 indutus est iustitia ut lorica et galea salutis in capite eius indutus est uestimentis ultionis et opertus est quasi pallio zeli 59:18 sicut ad uindictam quasi ad retributionem indignationis hostibus suis et uicissitudinem inimicis suis insulis uicem reddet 59:19 et timebunt qui ab occidente nomen Domini et qui ab ortu solis gloriam eius cum uenerit quasi fluuius uiolentus quem spiritus Domini cogit 59:20 et uenerit Sion redeptor et eis qui redeent ab iniquitate in Iacob dicit Dominus 59:21 hoc foedus meum cum eis dicit Dominus spiritus meus qui est in te et uerba mea quae posui in ore tuo non recedent de ore tuo et de ore seminis tui et de ore seminis seminis tui dixit Dominus amodo et usque in sempiternum

60:1 surge inluminare quia uenit lumen tuum et gloria Domini super te orta est 60:2 quia ecce tenebrae operient terram et caligo populos super te autem orietur Dominus et gloria eius in te uidebitur 60:3 et ambulabunt gentes in lumine tuo et reges in splendore ortus tui 60:4 leua in circuitu oculos tuos et uide omnes isti congregati sunt uenerunt tibi filii tui de longe uenient et filiae tuae in latere sugent 60:5 tunc uidebis et afflues et mirabitur et dilatabitur cor tuum quando conuersa fuerit ad te multitudo maris fortitudo gentium uenerit tibi 60:6 inundatio camelorum operiet te dromedariae Madian et Efa omnes de Saba uenient aurum et tus deferentes et laudem Domino adnuntiantes 60:7 omne pecus Cedar congregabitur tibi arietes Nabaioth ministrabunt tibi offerentur super placabili altari meo et domum maiestatis meae glorificabo 60:8 qui sunt isti qui ut nubes uolant et quasi co-

59:15 Yea, truth faileth; and he that departeth from evil maketh himself a prey: and the LORD saw it, and it displeased him that there was no judgment.

59:16 And he saw that there was no man, and wondered that there was no intercessor: therefore his arm brought salvation unto him; and his righteousness, it sustained him.

59:17 For he put on righteousness as a breastplate, and an helmet of salvation upon his head; and he put on the garments of vengeance for clothing, and was clad with zeal as a cloak.

59:18 According to their deeds, accordingly he will repay, fury to his adversaries, recompence to his enemies; to the islands he will repay recompence.

59:19 So shall they fear the name of the LORD from the west, and his glory from the rising of the sun. When the enemy shall come in like a flood, the Spirit of the LORD shall lift up a standard against him.

59:20 And the Redeemer shall come to Zion, and unto them that turn from transgression in Jacob, saith the LORD.

59:21 As for me, this is my covenant with them, saith the LORD; My spirit that is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith the LORD, from henceforth and for ever.

60:1 Arise, shine; for thy light is come, and the glory of the LORD is risen upon thee.

60:2 For, behold, the darkness shall cover the earth, and gross darkness the people: but the LORD shall arise upon thee, and his glory shall be seen upon thee.

60:3 And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.

60:4 Lift up thine eyes round about, and see: all they gather themselves together, they come to thee: thy sons shall come from far, and thy daughters shall be nursed at thy side.

60:5 Then thou shalt see, and flow together, and thine heart shall fear, and be enlarged; because the abundance of the sea shall be converted unto thee, the forces of the Gentiles shall come unto thee.

60:6 The multitude of camels shall cover thee, the dromedaries of Midian and Ephah; all they from Sheba shall come: they shall bring gold and incense; and they shall shew forth the praises of the LORD.

60:7 All the flocks of Kedar shall be gathered together unto thee, the rams of Nebaioth shall minister unto thee: they shall come up with acceptance on mine altar, and I will glorify the house of my glory.

60:8 Who are these that fly as a cloud, and as the doves to their windows?

## Biblia Sacra Vulgata

---

60:9 Surely the isles shall wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring thy sons from far, their silver and their gold with them, unto the name of the LORD thy God, and to the Holy One of Israel, because he hath glorified thee.

60:10 And the sons of strangers shall build up thy walls, and their kings shall minister unto thee: for in my wrath I smote thee, but in my favour have I had mercy on thee.

60:11 Therefore thy gates shall be open continually; they shall not be shut day nor night; that men may bring unto thee the forces of the Gentiles, and that their kings may be brought.

60:12 For the nation and kingdom that will not serve thee shall perish; yea, those nations shall be utterly wasted.

60:13 The glory of Lebanon shall come unto thee, the fir tree, the pine tree, and the box together, to beautify the place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.

60:14 The sons also of them that afflicted thee shall come bending unto thee; and all they that despised thee shall bow themselves down at the soles of thy feet; and they shall call thee; The city of the LORD, The Zion of the Holy One of Israel.

60:15 Whereas thou has been forsaken and hated, so that no man went through thee, I will make thee an eternal excellency, a joy of many generations.

60:16 Thou shalt also suck the milk of the Gentiles, and shalt suck the breast of kings: and thou shalt know that I the LORD am thy Saviour and thy Redeemer, the mighty One of Jacob.

60:17 For brass I will bring gold, and for iron I will bring silver, and for wood brass, and for stones iron: I will also make thy officers peace, and thine exactors righteousness.

60:18 Violence shall no more be heard in thy land, wasting nor destruction within thy borders; but thou shalt call thy walls Salvation, and thy gates Praise.

60:19 The sun shall be no more thy light by day; neither for brightness shall the moon give light unto thee: but the LORD shall be unto thee an everlasting light, and thy God thy glory.

60:20 Thy sun shall no more go down; neither shall thy moon withdraw itself: for the LORD shall be thine everlasting light, and the days of thy mourning shall be ended.

60:21 Thy people also shall be all righteous: they shall inherit the land for ever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

60:22 A little one shall become a thousand, and a small one a strong nation: I the LORD will hasten it in his time.

lumbae ad fenestras suas 60:9 me enim insulae expectant et naues maris in principio ut adducam filios tuos de longe argentum eorum et aurum eorum cum eis nomini Domini Dei tui et Sancto Israhel quia glorificauit te 60:10 et aedificabunt filii peregrinorum muros tuos et reges eorum ministrabunt tibi in indignatione enim mea percussi te et in reconciliatione mea misertus sum tui 60:11 et aperientur portae tuae iugiter die et nocte non claudentur ut adferatur ad te fortitudo gentium et reges earum adducantur 60:12 gens enim et regnum quod non seruierit tibi peribit et gentes solitudine uastabuntur 60:13 gloria Libani ad te ueniet abies et buxus et pinus simul ad ornandum locum sanctificationis meae et locum pedum meorum glorificabo 60:14 et uenient ad te curui filii eorum qui humiliauerunt te et adorabunt uestigia pedum tuorum omnes qui detrahebant tibi et uocabunt te ciuitatem Domini Sion Sancti Israhel 60:15 pro eo quod fuisti derelicta et odio habita et non erat qui per te transiret ponam te in superbiam saeculorum gaudium in generationem et generationem 60:16 et suges lac gentium et mamilla regum lactaberis et scies quia ego Dominus saluans te et redemptor tuus Fortis Iacob 60:17 pro aere adferam aurum et pro ferro adferam argentum et pro lignis aes et pro lapidibus ferrum et ponam uisitationem tuam pacem et praepositos tuos iustitiam 60:18 non audietur ultra iniquitas in terra tua uastitas et contritio in terminis tuis et occupabit salus muros tuos et portas tuas laudatio 60:19 non erit tibi amplius sol ad lucendum per diem nec splendor lunae inluminabit te sed erit tibi Dominus in lucem sempiternam et Deus tuus in gloriam tuam 60:20 non occidet ultra sol tuus et luna tua non minuetur quia Dominus erit in lucem sempiternam et conplebuntur dies luctus tui 60:21 populus autem tuus omnes iusti in perpetuum hereditabunt terram germen plantationis meae opus manus meae ad glorificandum 60:22 minimus

## Prophetia Isaiae

erit in mille et paruulus in gentem fortissimam ego Dominus in tempore eius subito faciam istud

61:1 spiritus Domini super me eo quod unxerit Dominus me ad adnuntiandum mansuetis misit me ut mederer contritis corde et praedicarem captiuis indulgentiam et clausis apertionem 61:2 ut praedicarem annum placabilem Domini et diem ultionis Deo nostro ut consolarer omnes lugentes 61:3 ut ponerem lugentibus Sion et darem eis coronam pro cinere oleum gaudii pro luctu pallium laudis pro spiritu maeroris et uocabuntur in ea fortes iustitiae plantatio Domini ad glorificandum 61:4 et aedificabunt deserta a saeculo et ruinas antiquas erigent et instaurabunt ciuitates desertas dissipatas in generationem et generationem 61:5 et stabunt alieni et pascent pecora uestra et filii peregrinorum agricolae et uinitores uestri erunt 61:6 uos autem sacerdotes Domini uocabimini ministri Dei nostri dicetur uobis fortitudinem gentium comedetis et in gloria earum superbiebitis 61:7 pro confusione uestra duplici et rubore laudabunt partem eorum propter hoc in terra sua duplicia possidebunt laetitia sempiterna erit eis 61:8 quia ego Dominus diligens iudicium odio habens rapinam in holocausto et dabo opus eorum in ueritate et foedus perpetuum feriam eis 61:9 et scietur in gentibus semen eorum et germen eorum in medio populorum omnes qui uiderint eos cognoscent eos quia isti sunt semen cui benedixit Dominus 61:10 gaudens gaudebo in Domino et exultabit anima mea in Deo meo quia induit me uestimentis salutis et indumento iustitiae circumdedit me quasi sponsum decoratum corona et quasi sponsam ornatam monilibus suis 61:11 sicut enim terra profert germen suum et sicut hortus semen suum germinat sic Dominus Deus germinabit iustitiam et laudem coram uniuersis gentibus

62:1 propter Sion non tacebo et propter Hierusalem non quiescam donec egrediatur ut splendor iustus eius et saluator

61:1 The Spirit of the Lord GOD is upon me; because the LORD hath anointed me to preach good tidings unto the meek; he hath sent me to bind up the brokenhearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to them that are bound;

61:2 To proclaim the acceptable year of the LORD, and the day of vengeance of our God; to comfort all that mourn;

61:3 To appoint unto them that mourn in Zion, to give unto them beauty for ashes, the oil of joy for mourning, the garment of praise for the spirit of heaviness; that they might be called trees of righteousness, the planting of the LORD, that he might be glorified.

61:4 And they shall build the old wastes, they shall raise up the former desolations, and they shall repair the waste cities, the desolations of many generations.

61:5 And strangers shall stand and feed your flocks, and the sons of the alien shall be your plowmen and your vine-dressers.

61:6 But ye shall be named the Priests of the LORD: men shall call you the Ministers of our God: ye shall eat the riches of the Gentiles, and in their glory shall ye boast yourselves.

61:7 For your shame ye shall have double; and for confusion they shall rejoice in their portion: therefore in their land they shall possess the double: everlasting joy shall be unto them.

61:8 For I the LORD love judgment, I hate robbery for burnt offering; and I will direct their work in truth, and I will make an everlasting covenant with them.

61:9 And their seed shall be known among the Gentiles, and their offspring among the people: all that see them shall acknowledge them, that they are the seed which the LORD hath blessed.

61:10 I will greatly rejoice in the LORD, my soul shall be joyful in my God; for he hath clothed me with the garments of salvation, he hath covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decketh himself with ornaments, and as a bride adorneth herself with her jewels.

61:11 For as the earth bringeth forth her bud, and as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth; so the Lord GOD will cause righteousness and praise to spring forth before all the nations.

62:1 For Zion's sake will I not hold my peace, and for Jerusalem's sake I will not rest, until the righteousness thereof go forth as brightness, and the salvation thereof as a lamp that burneth.

## Biblia Sacra Vulgata

62:2 And the Gentiles shall see thy righteousness, and all kings thy glory: and thou shalt be called by a new name, which the mouth of the LORD shall name.

62:3 Thou shalt also be a crown of glory in the hand of the LORD, and a royal diadem in the hand of thy God.

62:4 Thou shalt no more be termed Forsaken; neither shall thy land any more be termed Desolate: but thou shalt be called Hephzibah, and thy land Beulah: for the LORD delighteth in thee, and thy land shall be married.

62:5 For as a young man marieth a virgin, so shall thy sons marry thee: and as the bridegroom rejoiceth over the bride, so shall thy God rejoice over thee.

62:6 I have set watchmen upon thy walls, O Jerusalem, which shall never hold their peace day nor night: ye that make mention of the LORD, keep not silence,

62:7 And give him no rest, till he establish, and till he make Jerusalem a praise in the earth.

62:8 The LORD hath sworn by his right hand, and by the arm of his strength, Surely I will no more give thy corn to be meat for thine enemies; and the sons of the stranger shall not drink thy wine, for the which thou hast laboured:

62:9 But they that have gathered it shall eat it, and praise the LORD; and they that have brought it together shall drink it in the courts of my holiness.

62:10 Go through, go through the gates; prepare ye the way of the people; cast up, cast up the highway; gather out the stones; lift up a standard for the people.

62:11 Behold, the LORD hath proclaimed unto the end of the world, Say ye to the daughter of Zion, Behold, thy salvation cometh; behold, his reward is with him, and his work before him.

62:12 And they shall call them, The holy people, The redeemed of the LORD: and thou shalt be called, Sought out, A city not forsaken.

63:1 Who is this that cometh from Edom, with dyed garments from Bozrah? this that is glorious in his apparel, travelling in the greatness of his strength? I that speak in righteousness, mighty to save.

63:2 Wherefore art thou red in thine apparel, and thy garments like him that treadeth in the winefat?

63:3 I have trodden the winepress alone; and of the people there was none with me: for I will tread them in mine anger, and trample them in my fury; and their blood shall be sprinkled upon my garments, and I will stain all my raiment.

eius ut lampas accendatur 62:2 et uidebunt gentes iustum tuum et cuncti reges inclitum tuum et uocabitur tibi nomen nouum quod os Domini nominabit 62:3 et eris corona gloriae in manu Domini et diadema regni in manu Dei tui 62:4 non uocaberis ultra Derelicta et terra tua non uocabitur amplius Desolata sed uocaberis Voluntas mea in ea et terra tua Inhabitata quia conplacuit Domino in te et terra tua inhabitabitur 62:5 habitabit enim iuuenis cum uirgine et habitabunt in te filii tui et gaudebit sponsus super sponsam gaudebit super te Deus tuus 62:6 super muros tuos Hierusalem constitui custodes tota die et tota nocte perpetuo non tacebunt qui reminiscimini Domini ne taceatis 62:7 et ne detis silentium ei donec stabiliat et donec ponat Hierusalem laudem in terra 62:8 iurauit Dominus in dextera sua et in brachio fortitudinis suae si dedero triticum tuum ultra cibum inimicis tuis et si biberint filii alieni uinum tuum in quo laborasti 62:9 quia qui congregabunt illud comedent et laudabunt Dominum et qui conportant illud bibent in atriis sanctis meis 62:10 transite transite per portas praeparate uiam populo planum facite iter et eligit lapides eleuate signum ad populos 62:11 ecce Dominus auditum fecit in extremis terrae dicite filiae Sion ecce saluator tuus uenit ecce merces eius cum eo et opus eius coram illo 62:12 et uocabunt eos Populus sanctus Redempti a Domino tu autem uocaberis Quaesita ciuitas et non Derelicta

63:1 quis est iste qui uenit de Edom tinctis uestibus de Bosra iste formonsus in stola sua gradiens in multitudine fortitudinis suae ego qui loquor iustitiam et propugnator sum ad saluandum 63:2 quare ergo rubrum est indumentum tuum et uestimenta tua sicut calcantium in torculari 63:3 torcular calcaui solus et de gentibus non est uir mecum calcaui eos in furore meo et conculcaui eos in ira mea et aspersus est sanguis eorum super uestimenta mea et omnia indumenta



## Prophetia Isaiae

mea inquinavi 63:4 dies enim ultionis in corde meo annus redeptionis meae uenit 63:5 circumspexi et non erat auxiliator quaesiui et non fuit qui adiuuaret et saluauit mihi brachium meum et indignatio mea ipsa auxiliata est mihi 63:6 et conculcaui populos in furore meo et inebriaui eos in indignatione mea et detraxi in terra uirtutem eorum 63:7 miserationum Domini recordabor laudem Domini super omnibus quae reddidit nobis Dominus et super multitudinem bonorum domui Israhel quae largitus est eis secundum indulgentiam suam et secundum multitudinem misericordiarum suarum 63:8 et dixit uerumtamen populus meus est filii non negantes et factus est eis saluator 63:9 in omni tribulatione eorum non est tribulatus et angelus faciei eius saluauit eos in dilectione sua et in indulgentia sua ipse redeit eos et portauit eos et leuauit eos cunctis diebus saeculi 63:10 ipsi autem ad iracundiam prouocauerunt et adflixerunt spiritum Sancti eius et conuersus est eis in inimicum et ipse debellauit eos 63:11 et recordatus est dierum saeculi Mosi populi sui ubi est qui eduxit eos de mari cum pastoribus gregis sui ubi est qui posuit in medio eius spiritum Sancti sui 63:12 qui eduxit ad dexteram Mosen brachio maiestatis suae qui scidit aquas ante eos ut faceret sibi nomen sempiternum 63:13 qui duxit eos per abyssos quasi equum in deserto non inpingentem 63:14 quasi animal in campo descendens spiritus Domini ductor eius fuit sic adduxisti populum tuum ut faceres tibi nomen gloriae 63:15 adtende de caelo et uide de habitaculo sancto tuo et gloriae tuae ubi est zelus tuus et fortitudo tua multitudo uiscerum tuorum et miserationum tuarum super me continuerunt se 63:16 tu enim pater noster et Abraham nesciuit nos et Israhel ignorauit nos tu Domine pater noster redeptor noster a saeculo nomen tuum 63:17 quare errare nos fecisti Domine de uis tuis indurasti cor nostrum ne timeremus te conuertere propter seruos tuos tribus

63:4 For the day of vengeance is in mine heart, and the year of my redeemed is come.

63:5 And I looked, and there was none to help; and I wondered that there was none to uphold: therefore mine own arm brought salvation unto me; and my fury, it upheld me.

63:6 And I will tread down the people in mine anger, and make them drunk in my fury, and I will bring down their strength to the earth.

63:7 I will mention the lovingkindnesses of the LORD, and the praises of the LORD, according to all that the LORD hath bestowed on us, and the great goodness toward the house of Israel, which he hath bestowed on them according to his mercies, and according to the multitude of his lovingkindnesses.

63:8 For he said, Surely they are my people, children that will not lie: so he was their Saviour.

63:9 In all their affliction he was afflicted, and the angel of his presence saved them: in his love and in his pity he redeemed them; and he bare them, and carried them all the days of old.

63:10 But they rebelled, and vexed his holy Spirit: therefore he was turned to be their enemy, and he fought against them.

63:11 Then he remembered the days of old, Moses, and his people, saying, Where is he that brought them up out of the sea with the shepherd of his flock? where is he that put his holy Spirit within him?

63:12 That led them by the right hand of Moses with his glorious arm, dividing the water before them, to make himself an everlasting name?

63:13 That led them through the deep, as an horse in the wilderness, that they should not stumble?

63:14 As a beast goeth down into the valley, the Spirit of the LORD caused him to rest: so didst thou lead thy people, to make thyself a glorious name.

63:15 Look down from heaven, and behold from the habitation of thy holiness and of thy glory: where is thy zeal and thy strength, the sounding of thy bowels and of thy mercies toward me? are they restrained?

63:16 Doubtless thou art our father, though Abraham ignore us, and Israel acknowledge us not: thou, O LORD, art our father, our redeemer: thy name is from everlasting.

63:17 O LORD, why hast thou made us to err from thy ways, and hardened our heart from thy fear? Return for thy servants' sake, the tribes of thine inheritance.

## Biblia Sacra Vulgata

---

63:18 The people of thy holiness have possessed it but a little while: our adversaries have trodden down thy sanctuary.

63:19 We are thine: thou never barest rule over them; they were not called by thy name.

64:1 Oh that thou wouldst rend the heavens, that thou wouldst come down, that the mountains might flow down at thy presence,

64:2 As when the melting fire burneth, the fire causeth the waters to boil, to make thy name known to thine adversaries, that the nations may tremble at thy presence!

64:3 When thou didst terrible things which we looked not for, thou camest down, the mountains flowed down at thy presence.

64:4 For since the beginning of the world men have not heard, nor perceived by the ear, neither hath the eye seen, O God, beside thee, what he hath prepared for him that waiteth for him.

64:5 Thou meetest him that rejoiceth and worketh righteousness, those that remember thee in thy ways: behold, thou art wroth; for we have sinned: in those is continuance, and we shall be saved.

64:6 But we are all as an unclean thing, and all our righteousnesses are as filthy rags; and we all do fade as a leaf; and our iniquities, like the wind, have taken us away.

64:7 And there is none that calleth upon thy name, that stirreth up himself to take hold of thee: for thou hast hid thy face from us, and hast consumed us, because of our iniquities.

64:8 But now, O LORD, thou art our father; we are the clay, and thou our potter; and we all are the work of thy hand.

64:9 Be not wroth very sore, O LORD, neither remember iniquity for ever: behold, see, we beseech thee, we are all thy people.

64:10 Thy holy cities are a wilderness, Zion is a wilderness, Jerusalem a desolation.

64:11 Our holy and our beautiful house, where our fathers praised thee, is burned up with fire: and all our pleasant things are laid waste.

64:12 Wilt thou refrain thyself for these things, O LORD? wilt thou hold thy peace, and afflict us very sore?

65:1 I am sought of them that asked not for me: I am found of them that sought me not: I said, Behold me, behold me, unto a nation that was not called by my name.

65:2 I have spread out my hands all the day unto a rebellious people, which walketh in a way that was not good, after their own thoughts;

hereditatis tuae 63:18 quasi nihilum possederunt populum sanctum tuum hostes nostri conculcauerunt sanctificationem tuam 63:19 facti sumus quasi in principio cum non dominareris nostri neque inuocaretur nomen tuum super nos

64:1 utinam disrumperes caelos et descenderes a facie tua montes defluerent 64:2 sicut exustio ignis tabescerent aquae arderent igni ut notum fieret nomen tuum inimicis tuis a facie tua gentes turbarentur 64:3 cum feceris mirabilia non sustinebimus descendisti et a facie tua montes defluerunt 64:4 a saeculo non audierunt neque auribus perceperunt oculus non uidit Deus absque te quae praeparasti expectantibus te 64:5 occurristi laetanti et facienti iustitiam in uis tuis recordabuntur tui ecce tu iratus es et peccauimus in ipsis fuimus semper et saluabimur 64:6 et facti sumus ut immundus omnes nos quasi pannus menstruatae uniuersae iustitiae nostrae et cecidimus quasi folium uniuersi et iniquitates nostrae quasi uentus abstulerunt nos 64:7 non est qui inuocet nomen tuum qui consurgat et teneat te abscondisti faciem tuam a nobis et adlististi nos in manu iniquitatis nostrae 64:8 et nunc Domine pater noster es tu nos uero lutum et fictor noster et opera manuum tuarum omnes nos 64:9 ne irascaris Domine satis et ne ultra memineris iniquitatis ecce respice populus tuus omnes nos 64:10 ciuitas sancti tui facta est deserta Sion deserta facta est Hierusalem desolata 64:11 domus sanctificationis nostrae et gloriae nostrae ubi laudauerunt te patres nostri facta est in exustionem ignis et omnia desiderabilia nostra uersa sunt in ruinas 64:12 numquid super his continebis te Domine tacebis et adfliges nos uehementer

65:1 quaesierunt me qui ante non interrogabant inuenerunt qui non quaesierunt me dixi ecce ego ecce ego ad gentem quae non uocabat nomen meum 65:2 expandi manus meas tota die ad populum incredulum qui graditur in uia non bona

## Prophetia Isaiae

post cogitationes suas 65:3 populus qui ad iracundiam pro-  
uocat me ante faciem meam semper qui immolant in hortis  
et sacrificant super lateres 65:4 qui habitant in sepulchris et  
in delubris idolorum dormiunt qui comedunt carnem suillam  
et ius profanum in uasis eorum 65:5 qui dicunt recede a me  
non adpropinques mihi quia immundus es isti fumus erunt in  
furore meo ignis ardens tota die 65:6 ecce scriptum est co-  
ram me non tacebo sed reddam et retribuam in sinu eorum  
65:7 iniquitates uestras et iniquitates patrum uestrorum si-  
mul dicit Dominus qui sacrificauerunt super montes et super  
colles exprobrauerunt mihi et remetiar opus eorum primum  
in sinu eorum 65:8 haec dicit Dominus quomodo si inue-  
niatur granum in botro et dicatur ne dissipet illud quoniam  
benedictio est sic faciam propter seruos meos ut non dis-  
perdam totum 65:9 et educam de Iacob semen et de Iuda  
possidentem montes meos et hereditabunt eam electi mei et  
serui mei habitabunt ibi 65:10 et erunt campestria in caulas  
gregum et uallis Achor in cubile armentorum populo meo  
qui requisierunt me 65:11 et uos qui dereliquistis Dominum  
qui obliti estis montem sanctum meum qui ponitis Fortunae  
mensam et libatis super eam 65:12 numerabo uos in gladio  
et omnes in caede corruetis pro eo quod uocaui et non res-  
pondistis locutus sum et non audistis et faciebatis malum in  
oculis meis et quae nolui elegistis 65:13 propter hoc haec  
dicit Dominus Deus ecce serui mei comedent et uos esu-  
rietis ecce serui mei bibent et uos sitietis 65:14 ecce serui  
mei laetabuntur et uos confundemini ecce serui mei lauda-  
bunt prae exultatione cordis et uos clamabitis prae dolore  
cordis et prae contritione spiritus ululabitis 65:15 et dimit-  
tetis nomen uestrum in iuramentum electis meis et interficiet  
te Dominus Deus et seruos suos uocabit nomine alio 65:16  
in quo qui benedictus est super terram benedicetur in Deo  
amen et qui iurat in terra iurabit in Deo amen quia obliuioni

65:3 A people that provoketh me to anger continually to my face; that sacrificeth in gardens, and burneth incense upon altars of brick;

65:4 Which remain among the graves, and lodge in the monuments, which eat swine's flesh, and broth of abominable things is in their vessels;

65:5 Which say, Stand by thyself, come not near to me; for I am holier than thou. These are a smoke in my nose, a fire that burneth all the day.

65:6 Behold, it is written before me: I will not keep silence, but will recompense, even recompense into their bosom,

65:7 Your iniquities, and the iniquities of your fathers together, saith the LORD, which have burned incense upon the mountains, and blasphemed me upon the hills: therefore will I measure their former work into their bosom.

65:8 Thus saith the LORD, As the new wine is found in the cluster, and one saith, Destroy it not; for a blessing is in it: so will I do for my servants' sakes, that I may not destroy them all.

65:9 And I will bring forth a seed out of Jacob, and out of Judah an inheritor of my mountains: and mine elect shall inherit it, and my servants shall dwell there.

65:10 And Sharon shall be a fold of flocks, and the valley of Achor a place for the herds to lie down in, for my people that have sought me.

65:11 But ye are they that forsake the LORD, that forget my holy mountain, that prepare a table for that troop, and that furnish the drink offering unto that number.

65:12 Therefore will I number you to the sword, and ye shall all bow down to the slaughter: because when I called, ye did not answer; when I spake, ye did not hear; but did evil before mine eyes, and did choose that wherein I delighted not.

65:13 Therefore thus saith the Lord GOD, Behold, my servants shall eat, but ye shall be hungry; behold, my servants shall drink, but ye shall be thirsty; behold, my servants shall rejoice, but ye shall be ashamed:

65:14 Behold, my servants shall sing for joy of heart, but ye shall cry for sorrow of heart, and shall howl for vexation of spirit.

65:15 And ye shall leave your name for a curse unto my chosen: for the Lord GOD shall slay thee, and call his servants by another name:

65:16 That he who blesseth himself in the earth shall bless himself in the God of truth; and he that sweareth in the earth shall swear by the God of truth; because the former troubles are forgotten, and because they are hid from mine eyes.

## Biblia Sacra Vulgata

65:17 For, behold, I create new heavens and a new earth: and the former shall not be remembered, nor come into mind.

65:18 But be ye glad and rejoice for ever in that which I create: for, behold, I create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy.

65:19 And I will rejoice in Jerusalem, and joy in my people: and the voice of weeping shall be no more heard in her, nor the voice of crying.

65:20 There shall be no more thence an infant of days, nor an old man that hath not filled his days: for the child shall die an hundred years old; but the sinner being an hundred years old shall be accursed.

65:21 And they shall build houses, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and eat the fruit of them.

65:22 They shall not build, and another inhabit; they shall not plant, and another eat: for as the days of a tree are the days of my people, and mine elect shall long enjoy the work of their hands.

65:23 They shall not labour in vain, nor bring forth for trouble; for they are the seed of the blessed of the LORD, and their offspring with them.

65:24 And it shall come to pass, that before they call, I will answer; and while they are yet speaking, I will hear.

65:25 The wolf and the lamb shall feed together, and the lion shall eat straw like the bullock; and dust shall be the serpent's meat. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, saith the LORD.

66:1 Thus saith the LORD, The heaven is my throne, and the earth is my footstool; where is the house that ye build unto me? and where is the place of my rest?

66:2 For all those things hath mine hand made, and all those things have been, saith the LORD: but to this man will I look, even to him that is poor and of a contrite spirit, and trembleth at my word.

66:3 He that killeth an ox is as if he slew a man: he that sacrificeth a lamb, as if he cut off a dog's neck; he that offereth an oblation, as if he offered swine's blood; he that burneth incense, as if he blessed an idol. Yea, they have chosen their own ways, and their soul delighteth in their abominations.

66:4 I also will choose their delusions, and will bring their fears upon them; because when I called, none did answer; when I spake, they did not hear: but they did evil before mine eyes, and chose that in which I delighted not.

traditae sunt angustiae priores et quia absconditae sunt ab oculis nostris 65:17 ecce enim ego creo caelos novos et terram nouam et non erunt in memoria priora et non ascendent super cor 65:18 sed gaudebitis et exultabitis usque in sempiternum in his quae ego creo quia ecce ego creo Hierusalem exultationem et populum eius gaudium 65:19 et exultabo in Hierusalem et gaudebo in populo meo et non audietur in eo ultra uox fletus et uox clamoris 65:20 non erit ibi amplius infans dierum et senex qui non impleat dies suos quoniam puer centum annorum morietur et peccator centum annorum maledictus erit 65:21 et aedificabunt domos et habitabunt et plantabunt uineas et comedent fructum earum 65:22 non aedificabunt et alius habitabit non plantabunt et alius comedet secundum dies enim ligni erunt dies populi mei et opera manuum eorum inueterabunt 65:23 electis meis non laborabunt frustra neque generabunt in conturbatione quia semen benedictorum Domini est et nepotes eorum cum eis 65:24 eritque antequam clament ego exaudiam adhuc illis loquentibus ego audiam 65:25 lupus et agnus pascentur simul et leo et bos comedent paleas et serpenti puluis panis eius non nocebunt neque occident in omni monte sancto meo dicit Dominus

66:1 haec dicit Dominus caelum sedis mea et terra scabillum pedum meorum quae ista domus quam aedificabitis mihi et quis iste locus quietis meae 66:2 omnia haec manus mea fecit et facta sunt uniuersa ista dicit Dominus ad quem autem respiciam nisi ad pauperculum et contritum spiritu et trementem sermones meos 66:3 qui immolat bouem quasi qui interficiat uirum qui mactat pecus quasi qui excerebret canem qui offert oblationem quasi qui sanguinem suillum offerat qui recordatur turis quasi qui benedicat idolo haec omnia elegerunt in uis suis et in abominationibus suis anima eorum delectata est 66:4 unde et ego eligam inlusiones

## Prophetia Isaiae

eorum et quae timebant adducam eis quia uocaui et non erat qui responderet locutus sum et non audierunt feceruntque malum in oculis meis et quae nolui elegerunt 66:5 audite uerbum Domini qui tremetis ad uerbum eius dixerunt fratres uestri odientes uos et abicientes propter nomen meum glorificetur Dominus et uidebimus in laetitia uestra ipsi autem confundentur 66:6 uox populi de ciuitate uox de templo uox Domini reddentis retributionem inimicis suis 66:7 antequam parturiret peperit antequam ueniret partus eius peperit masculum 66:8 quis audiuit umquam tale et quis uidit huic simile numquid parturiet terra in die una aut parietur gens simul quia parturiuit et peperit Sion filios suos 66:9 numquid ego qui alios parere facio ipse non pariam dicit Dominus si ego qui generationem ceteris tribuo sterilis ero ait Dominus Deus tuus 66:10 laetamini cum Hierusalem et exultate in ea omnes qui diligitis eam gaudete cum ea gaudio uniuersi qui lugetis super eam 66:11 ut sugatis et repleamini ab ubere consolationis eius ut mulgeatis et deliciis affluatis ab omnimoda gloria eius 66:12 quia haec dicit Dominus ecce ego declinabo super eam quasi fluuium pacis et quasi torrentem inundantem gloriam gentium quam sugatis ad ubera portabimini et super genua blandientur uobis 66:13 quomodo si cui mater blandiatur ita ego consolabor uos et in Hierusalem consolabimini 66:14 uidebitis et gaudebit cor uestrum et ossa uestra quasi herba germinabunt et cognoscetur manus Domini seruis eius et indignabitur inimicis suis 66:15 quia ecce Dominus in igne ueniet et quasi turbo quadrigae eius reddere in indignatione furorem suum et increpationem suam in flamma ignis 66:16 quia in igne Dominus diuidicatur et in gladio suo ad omnem carnem et multiplicabuntur interfecti a Domino 66:17 qui sanctificabantur et mundos se putabant in hortis post unam intrinsecus qui comedebant carnem suillam et abominationem et murem simul con-

66:5 Hear the word of the LORD, ye that tremble at his word: Your brethren that hated you, that cast you out for my name's sake, said, Let the LORD be glorified: but he shall appear to your joy, and they shall be ashamed.

66:6 A voice of noise from the city, a voice from the temple, a voice of the LORD that rendereth recompence to his enemies.

66:7 Before she travailed, she brought forth; before her pain came, she was delivered of a man child.

66:8 Who hath heard such a thing? who hath seen such things? Shall the earth be made to bring forth in one day? or shall a nation be born at once? for as soon as Zion travailed, she brought forth her children.

66:9 Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? saith the LORD: shall I cause to bring forth, and shut the womb? saith thy God.

66:10 Rejoice ye with Jerusalem, and be glad with her, all ye that love her: rejoice for joy with her, all ye that mourn for her:

66:11 That ye may suck, and be satisfied with the breasts of her consolations; that ye may milk out, and be delighted with the abundance of her glory.

66:12 For thus saith the LORD, Behold, I will extend peace to her like a river, and the glory of the Gentiles like a flowing stream: then shall ye suck, ye shall be borne upon her sides, and be dandled upon her knees.

66:13 As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.

66:14 And when ye see this, your heart shall rejoice, and your bones shall flourish like an herb: and the hand of the LORD shall be known toward his servants, and his indignation toward his enemies.

66:15 For, behold, the LORD will come with fire, and with his chariots like a whirlwind, to render his anger with fury, and his rebuke with flames of fire.

66:16 For by fire and by his sword will the LORD plead with all flesh: and the slain of the LORD shall be many.

66:17 They that sanctify themselves, and purify themselves in the gardens behind one tree in the midst, eating swine's flesh, and the abomination, and the mouse, shall be consumed together, saith the LORD.

## Biblia Sacra Vulgata

---

66:18 For I know their works and their thoughts: it shall come, that I will gather all nations and tongues; and they shall come, and see my glory.

66:19 And I will set a sign among them, and I will send those that escape of them unto the nations, to Tarshish, Pul, and Lud, that draw the bow, to Tubal, and Javan, to the isles afar off, that have not heard my fame, neither have seen my glory; and they shall declare my glory among the Gentiles.

66:20 And they shall bring all your brethren for an offering unto the LORD out of all nations upon horses, and in chariots, and in litters, and upon mules, and upon swift beasts, to my holy mountain Jerusalem, saith the LORD, as the children of Israel bring an offering in a clean vessel into the house of the LORD.

66:21 And I will also take of them for priests and for Levites, saith the LORD.

66:22 For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before me, saith the LORD, so shall your seed and your name remain.

66:23 And it shall come to pass, that from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before me, saith the LORD.

66:24 And they shall go forth, and look upon the carcases of the men that have transgressed against me: for their worm shall not die, neither shall their fire be quenched; and they shall be an abhorring unto all flesh.

sumentur dicit Dominus 66:18 ego autem opera eorum et cogitationes eorum uenio ut congregem cum omnibus gentibus et linguis et uenient et uidebunt gloriam meam 66:19 et ponam in eis signum et mittam ex eis qui saluati fuerint ad gentes in mari in Africa in Lydia tenentes sagittam in Italiam et Graeciam ad insulas longe ad eos qui non audierunt de me et non uiderunt gloriam meam et adnuntiabunt gloriam meam gentibus 66:20 et adducent omnes fratres uestros de cunctis gentibus donum Domino in equis et in quadrigis et in lecticis et in mulis et in carrucis ad montem sanctum meum Hierusalem dicit Dominus quomodo si inferant filii Israhel munus in uase mundo in domum Domini 66:21 et adsumam ex eis in sacerdotes et in Leuitas dicit Dominus 66:22 quia sicut caeli noui et terra noua quae ego facio stare coram me dicit Dominus sic stabit semen uestrum et nomen uestrum 66:23 et erit mensis ex mense et sabbatum ex sabbato ueniet omnis caro ut adoret coram facie mea dicit Dominus 66:24 et egredientur et uidebunt cadauera uirorum qui praeuaricati sunt in me uermis eorum non morietur et ignis eorum non extinguetur et erunt usque ad satietatem uisionis omni carni